

1112

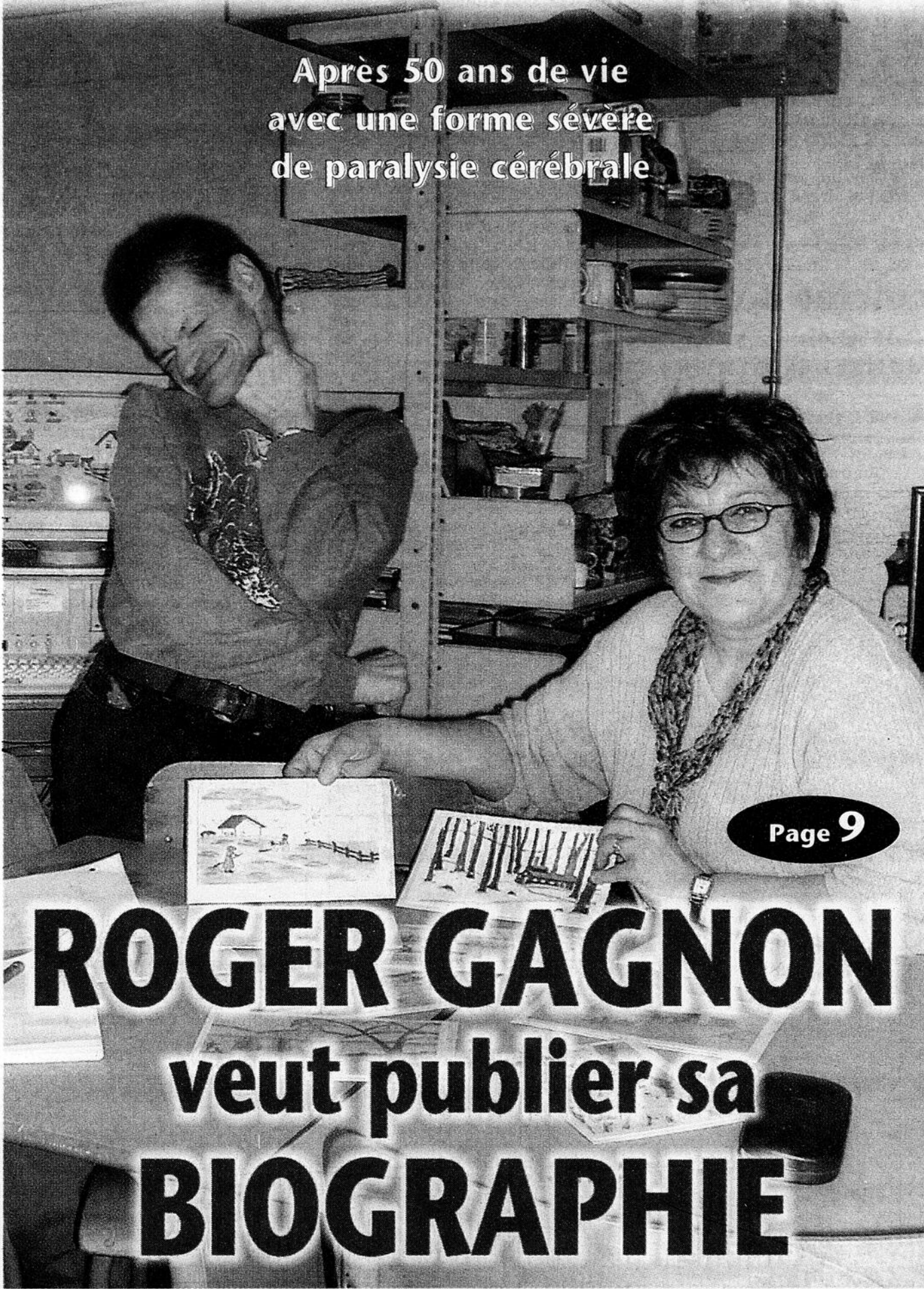
transcontinental MÉDIAS

# La Voix du Sud

Bellechasse • Étchemins

42<sup>e</sup> année, no 20 - Dimanche 11 mai 2003 • (418) 625-7471 • 22 569 exemplaires

Après 50 ans de vie  
avec une forme sévère  
de paralysie cérébrale



Page 9

## ROGER GAGNON veut publier sa BIOGRAPHIE

Gestion privée

**JARILOWSKY  
FRASER**

Portefeuille Ambassadeur

FINANCIÈRE Daniel Lemieux  
BANQUE 654-2364  
NATIONALE 1-800 463-5659

Vie Communautaire

### LA MAUVE RECOMPENSÉE AU CONOURS QUÉBÉCOIS DE L'ENTREPRENEURSHIP



Page 28

Sports

### MARIE-MICHÈLE GAGNON COURONNÉE SKIEUSE DE L'ANNÉE



Page 38

Sports

### 3 BELLECHASSOIS AUX 12 HEURES DE LA TUQUE



Page 39

Spécial à ne pas manquer



**Trio Vitalité  
pour pelouse**

**39,95 \$**

Soyez prêt pour  
la fête des Mères

Vaste choix de plantes intérieures



Maintenant chez-nous



SPA  
VITA



Ouvert 7 jours / 5 soirs

420 Route Bégin, St-Amand 863-9882  
3830 boul. Rive-Sud, Lévis 833-3224

11

11

11

## LE SPÉCIALISTE DU BARDEAU DE CÈDRE RASÉ PAR LE FEU

L'incendie cause plus de 1 M\$ de pertes et la mise à pied de 60 travailleurs

André Poulin

Un incendie vraisemblablement causé par des travaux de soudure a complètement rasé, le vendredi 2 mai dernier en matinée, le moulin à bardeaux de cèdre de la compagnie Le spécialiste du bardeau de cèdre inc., qui subissait ainsi des pertes de plus d'un million \$.

Sis au 754, 8e Rue (route 204) à Saint-Prospère, ce moulin employait 60 travailleurs à la production sur deux quarts de travail de quelque 60 000 toises de bardeaux par année.

Appelés sur les lieux à 8:08 du matin, les pompiers de la brigade de Saint-Prospère ont entrepris le combat contre l'élément dévastateur aussi rapidement qu'à 8:18. La première attaque a alors permis de constater que le feu avait déjà gagné la toiture de l'immeuble et qu'il s'avérait virtuellement impossible de circonscrire le feu puisque par surcroît l'alimentation électrique était toujours sous tension, ce qui entraînait des arcs électriques et des courts-circuits dangereux pour les pompiers. Devant l'impossibilité de circonscrire le feu, le chef-pompier, M. Régis Morin, a alors fait appel à ses collègues de Saint-Zacharie qui ont participé à la lutte en fournissant un camion citerne de 3200 gallons et trois hommes ainsi qu'à ceux de Saint-Georges qui ont fourni six hommes et un camion autopompe de 1050 gallons mousse. Forts de cette aide, les 24



Le chef Régis Morin de la brigade de pompiers volontaires de Saint-Prospère et son officier, Pierre Vaillancourt, devant les ruines fumantes de l'entreprise.

pompiers volontaires de Saint-Prospère ont réussi à contenir le feu et à l'empêcher qu'il ne se communique à la scierie voisine, la scierie Nord-Sud. La scierie du Spécialiste du bardeau de cèdre par contre a été complètement rasée par le feu. Cette perte ne signifie toutefois pas l'interruption définitive des opérations de l'entreprise. Selon M. Francis Bélanger, porte-parole de la propriétaire de la scierie, Mme Rita Rancourt, cette dernière se propose en effet de reconstruire ses installations dans les meilleurs délais. À cet égard, l'inventaire de cèdre en longueur de plusieurs centaines de mille pieds qui est actuellement empilé dans la cour du moulin constitue certainement un argument de poids plaidant en faveur de la reconstruction de ce moulin dont on ne se hasarde toutefois pas à prédire la date de la réouverture.

Pour vos affaires...

LES AVOCATS  
**POULIOT LECUYER**  
Société en nom collectif

**Me Céline Plante**

Médiatrice familiale accréditée

- DROIT DES AFFAIRES
- DROIT FAMILIAL
- DROIT CIVIL

584, route Bégin, bureau 204  
Saint-Anselme

Téléphone : (418) 885-9454

celineplante@droit.com

www.droit.com

**Francine Boily**

PSYCHOLOGUE  
CONSEILLÈRE D'ORIENTATION

88, boul. Bégin, Sainte-Claire

418-883-2441

Sur rendez-vous



Clinique de denturologie  
Stéphane Langlais, d.d

Prothèse dentaire **275\$**  
à partir de

- Urgence 7 jours/semaine
- Fabrication tous genres de prothèses



**CONSULTATION GRATUITE**

pour répondre à vos questions

207, 2<sup>e</sup> Avenue,  
Lac-Échemin

625-3828

10, rue Alphonse (CLSC),  
Saint-Fabien-de-Panet

249-2572

Je travaille  
à votre sourire!



Lunetterie  
Boutique

SEARS

Sur vos verres!

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de cette annonce, obtenez jusqu'à 100\$\* de rabais sur le prix régulier de vos verres.



Dr René Marchand, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place

Lac Etchemin 625-4981

\*Un rabais par achat par client. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Le montant du rabais dépend du prix de vos lunettes. Si vos lunettes coûtent moins de 100\$, la différence n'est pas remboursable. Le minimum de rabais possible est de 30\$ et le maximum de rabais est de 100\$. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. Valable dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 30 juin 2003. MD, Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. © Sears Canada Inc.

\*  
**100\$**  
de rabais  
jusqu'à

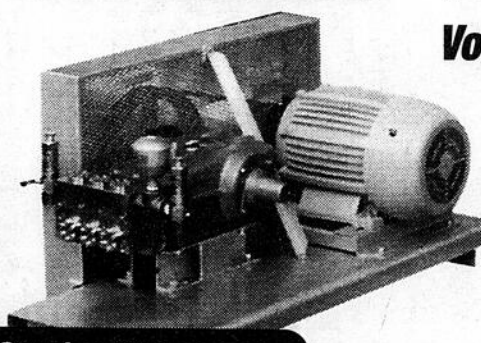
CODE: V1100

SEARS  
Payez votre achat  
avec votre carte Sears et  
accumulez des points  
du Club Sears  
Sur approbation du crédit.

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

hydr  
pompe  
INDUSTRIELLE inc.

520-B, rue Arduin, Beauport  
**664-1818**



Vous désirez des  
**solutions**  
à vos problèmes?

Hydro Pompe Industrielle est une compagnie qui se spécialise dans la vente et la réparation de pompes.

Nous assurons également un service d'entretien 24/24 hres à votre entreprise.

Service 24 heures

Cueillette gratuite

Estimation gratuite

Vente et réparation de laveuses à pression

**UNIMANIX**

Nous pouvons également vous offrir des pompes et accessoires de toutes marques tels que :

MYERS • TACO • BARNES • SIMERS • FLOTEC • ARMSTRONG • DARLING • GRUNDFOS

# 5,4 M \$ SERONT INVESTIS DANS UN PROJET-PILOTE DE TÉLÉMÉTRIE EN TEMPS RÉEL EN CHAUDIÈRE-APPALACHES

Une première au Canada, le système permet la saisie des données du patient à l'intérieur de l'ambulance

André Poulin

**E**xpérimentée avec succès en Scandinavie et en Pennsylvanie, la télémétrie en temps réel, qui permet grâce à un appareillage sophistiqué nommé Mobimed D'Ortibus, la saisie immédiate dans l'ambulance, du dossier du patient, de son électrocardiogramme, de ses signes vitaux et de ses coordonnées cliniques, soit l'équivalent de ce qui est normalement fait à l'arrivée du patient à l'hôpital, sera implantée, en 2003-2004, en Chaudière-Appalaches.

Cette dernière deviendra ainsi la 1ère région au Québec et au Canada à implanter la télémétrie en temps réel qui, de façon instantanée, via satellite ou cellulaire, permet la transmission des données mentionnées plus haut à l'unité de coordination de l'Hôtel-Dieu de Lévis, qui les acheminera par la suite aux services d'urgence hospitaliers où se dirige le patient.

Un temps précieux est ainsi sauvé puisque durant le transfert du patient les équipes soignantes se préparent à son arrivée à l'hôpital tout en pouvant suivre l'état du patient en direct et intervenir, si nécessaire, par l'intermédiaire du personnel ambulancier.

En milieu rural et semi-urbain comme Chaudière-Appalaches, où les délais entre la prise en charge d'un patient par une ambulance et son arrivée à l'hôpital peuvent atteindre jusqu'à 60 minutes, la télémétrie en temps réel apportera donc des solutions concrètes qui permettront de sauver des vies et de diminuer la sévérité des séquelles entraînées par un délai d'attente de soin prolongé. Elle évitera un nombre considérable de transferts ambulanciers entre centres hospitaliers et diminuera le temps d'hospitali-

sation de plusieurs patients transportés en ambulance.

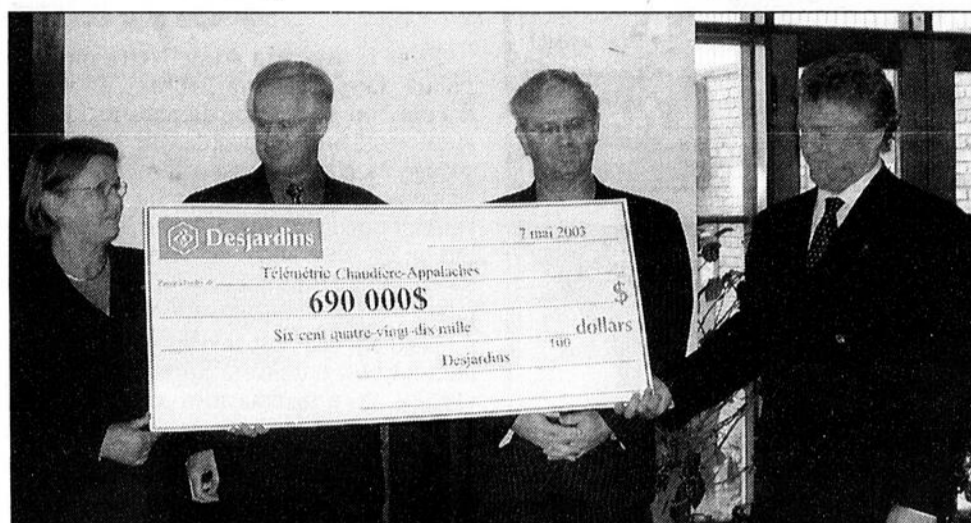
Des recherches en cardiologie effectuées en Europe et aux États-Unis ont d'ailleurs démontré que l'utilisation de la télémétrie dans les services pré-hospitaliers d'urgence, en milieu semi-urbain ou rural, a permis une diminution de mortalité de 6 % à 15 %.

Conjuguée avec le service des premiers répondants, qui est présentement offert dans 22 municipalités de Chaudière-Appalaches, la télémétrie en temps réel contribuera donc de façon significative à l'amélioration des soins en Chaudière-Appalaches.

## DESJARDINS S'IMPLIQUE

Le recours à ce système sophistiqué de communication commandera des investissements de 5,4 millions de \$ sur 4 ans, dont 1,6 M \$ sera dévolue à la seule acquisition des équipements de haute technologie nécessaires à la transmission des données médicales en temps réel. La création d'un centre de coordination et le financement de ses frais de fonctionnement, le coût des télécommunications et l'évaluation du projet nécessiteront pour leur part des investissements de 3,8 M\$ sur quatre ans. Pour financer ces importantes sommes, la Régie régionale de la santé et des services sociaux Chaudière-Appalaches, qui a initié ce projet, s'est engagée à trouver du financement pour une somme de 1,8 \$ et à obtenir des gouvernements supérieurs et organismes paragouvernementaux une somme additionnelle de 2 M \$.

Le 1,6 M \$ manquant sera, quant à lui, financé par le biais d'une campagne de financement coprésidée par M. Michel Rouleau, ex-président de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec et administrateurs de plusieurs sociétés, et M. André Lemieux, associé directeur chez Lemieux Nolet, compta-



LES DEUX CO-PRÉSIDENTS DU CABINET DE CAMPAGNE, Messieurs Michel Rouleau et André Lemieux, reçoivent le chèque de 690 000 \$ des mains de Mme Jacqueline Mondy, présidente du conseil des représentants des caisses populaires Kamouraska-Chaudière-Appalaches, et de M. Tom Lemieux, vice-président de cette région.

bles agréés SENC. S'adressant uniquement aux entreprises, commerces, associations et instances municipales, cette campagne de financement qui a été lancée officiellement, mercredi dernier, à Scott-Jonction en Beauce, peut d'ores et déjà compter sur une entrée de fonds substantielle de 690 000 \$ en provenance du mouvement Desjardins.

Cette somme sera obtenue auprès de chacune des 63 caisses populaires Desjardins de la région, qui seront appelées à donner un montant équivalent à 1,50 \$ par membre pour chacun de leurs 425 000 membres ainsi qu'auprès de Desjardins, sécurité financière, et Assurances générales des caisses Desjardins, qui injecteront respectivement 30 000 \$ et 20 000 \$ dans ce projet. Ce montant de 690 000 \$ pourrait même augmenter à 750 000 \$ selon la réponse donnée par les différentes entités de Desjardins, qui n'ont pas encore répondu

à la demande de participation financière qui leur a été faite.

Bien engagée avec cette contribution significative de Desjardins, cette levée de fonds, qui permettra de financer les équipements des 41 ambulances, présentes en Chaudière-Appalaches, se poursuivra jusqu'à l'automne 2003.

C'est d'ailleurs à ce moment qu'on procédera à l'installation de l'appareil Mobimed d'Ortibus dans la moitié des ambulances de Chaudière-Appalaches. L'installation dans le reste de la flotte d'ambulances sera, quant à elle, effectuée au cours de l'hiver 2004, ce qui fera de Chaudière-Appalaches un chef de file dans le domaine des services pré-hospitaliers d'urgence.

Voilà qui contribuera certainement à rassurer sa population, en particulier celle des régions rurales qui est souvent privée de la présence de médecins sur son territoire.

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT**

- Soins chiropratiques pour toute la famille
- Radiologie sur place

JOURS D'OUVERTURE  
**MARDI - JEUDI**  
12H00 à 19H00  
584, Route Bégin, suite 205  
Saint-Anselme (Québec)  
**585-9366**

Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec  
15, boul. Père-Broussais  
Saint-Damien  
**769-3939**

*Denturologiste*  
**Marc Lapointe D.D.**

Réparation et fabrication de prothèses dentaires:

- Amovibles
- (dentiers)
- Partiels
- Sur implants
- Protecteurs buccal

Consultation gratuite

202, 3e Avenue,  
Lac-Etchemin  
**(418) 625-3218**

**PROCHAINS COURS AUTOS**      **12 MAI :**  
**Saint-Anselme**

**PROCHAINS COURS MOTOS**

**17 MAI :**  
**Saint-Anselme**

ST-ANSELME  
ÉCOLE DE CONDUITE  
INC.

**AUTO MOTO MOTO NEIGE**

**418 885-8176**  
Condui PRO

**Violence conjugale ?**

Les respect j'y crois, la violence non!

DE L'AIDE  
24h / 24h  
7 jours / 7

La violence conjugale est un acte criminel!

**CONTACTEZ-NOUS**

CLSC de Bellechasse 883-5080 ou 1-888-560-5080  
Jonction pour elle 833-8002  
CLSC des Etchemins 625-5080 ou 594-5080  
Havre l'Éclaircie 1-800-709-1025

**BAR LA DILIGENCE**

**SAMEDI 17 MAI**  
SOIRÉE DE FIN DE SAISON AVEC  
**Wild West**

RENDEZ-VOUS DES MOTORISÉS  
LES 30, 31 MAI ET 1<sup>ER</sup> JUIN

COURS DE DANSE  
professeur de l'extérieur  
(Chuck Wagon)

Saint-Anselme  
**(418) 885-9039 • (418) 874-1468**  
www.ladiligence.com

Pour vos projets de construction et rénovation!

**PRO RÉNOVATION**

**QUINCAILLERIE ROLAND AUBÉ INC.**  
35, rue St-Jean, Saint-Damien  
maintenant distributeur des portes et fenêtres

**FENPLAST**  
Vente • Installation  
**789-2477**

POUR INFORMATIONS: **789-2477**

# Tribune Libre

## Le conseil d'établissement de la Polyvalente des Appalaches s'explique

Pour faire suite à une lettre ouverte parue dans Tribune Libre..., le 4 mai dernier, où un groupe de parents signifieraient leur insatisfaction de voir annuler un voyage « sortie éducative à Toronto » dans la semaine du 16 au 19 mai 2003, il nous apparaissait opportun, étant donné le caractère public de cette lettre, de remettre en perspective, par la même voie, certains éléments fondamentaux de cette décision.

Légalement, c'est le conseil d'établissement qui est habile à autoriser ou non les voyages de sortie éducative pour les élèves. En situation d'urgence, la direction peut exercer ce pouvoir. La loi est ainsi faite qu'elle habilite les membres de ce groupe à prendre ces décisions dans l'intérêt commun de tous les enfants et c'est ce qui fut fait.

L'organisation du présent voyage à

Toronto, comme pour beaucoup d'autres écoles de la province, était empreint de tourments, d'hésitation et d'insécurité face au « syndrome respiratoire aigu sévère ».

Nous recevions de la presse, parlée et écrite et des organismes de santé (Organisme de la santé mondiale et Santé Canada) des signes inquiétants et parfois contradictoires sur les risques de santé inhérents à un tel voyage. Le voyage à Toronto représentait un enjeu intéressant et important pour nos élèves; en même temps la vie et la santé de nos enfants ont une valeur telle que l'analyse et la considération de la situation ont amené le conseil d'établissement à reporter ce voyage. Il n'y a pas ici de parents conscients ou inconscients; il n'y a que des représentants du conseil d'établissement qui ont exercé un choix et ont fait pour le mieux en leur âme

et conscience. Bien sûr, chacun considère ce report à regret mais moralement, le conseil d'établissement a décidé que le risque, si minime soit-il, ne devait pas être couru surtout dans une matière où même les spécialistes de la santé n'ont pas toujours eu un « discours univoque ».

Il ne s'agit pas de soigner sa conscience mais d'assumer sa responsabilité publique avec toute la charge morale que ceci demande et pas seulement pour leur enfant personnel mais pour l'ensemble des enfants de l'école. Un membre du conseil d'établissement, de par sa nomination ou son élection, a le poids de la responsabilité de décision pour l'ensemble des élèves.

Une telle charge n'est pas toujours facile à assumer et demande un engagement et un dévouement envers sa communauté. Dans nos institutions, l'imputabilité implique, lorsqu'une décision est prise à majorité, que chacun des membres se rallie et se solidarise dans l'exécution de la décision : c'est ça travailler en équipe.

C'est ainsi que fonctionnent nos institutions démocratiques basées sur la responsabilité, l'imputabilité et le respect du vote démocratique. D'ailleurs, dans notre mission éducative, ce sont les mêmes valeurs que nous tentons d'inculquer à nos élèves, aidez-nous à le faire.

*Jérôme L'Heureux, directeur  
Polyvalente des Appalaches  
Louise Corriveau, présidente  
Conseil d'établissement  
Polyvalente des Appalaches*

## Les voleurs de temps

Il y a des voleurs à l'école aux Quatre-Vents, à Saint-Malachie. De la maternelle à la sixième année, du 23 avril au 2 mai, c'était le "Défi de la dizaine". Le défi consistait à regarder le moins possible la télé pendant ces dix jours.

Pourquoi ce défi? Pour une prise de conscience. Prendre conscience qu'on peut vivre sans télé, sans vidéo. Prendre conscience qu'on peut être actif, plus imaginaire, plus créatif. Réaliser que la télévision est un serviteur et non un maître, si on le veut.

Pendant dix jours, enfants et parents ont été invités à relever le défi.

C'est ainsi qu'on a calculé que les élèves de l'école aux Quatre-Vents ont volé 1260 heures de télévision en dix jours, 1260 heures à faire autre chose, à penser à autre chose.

Bravo et merci à tous les élèves, aux parents, organisateurs et collaborateurs, qui ont permis cette expérience.

*Claude Gignac, directeur.*

**LES ENTREPRISES LÉVISIENNES**  
PAVAGE  
831-4111

Établie depuis 1967  
**usinage & pavage d'asphalte**

• Résidentiel  
• Commercial  
• Municipal

Estimation gratuite [www.levisiennes.com](http://www.levisiennes.com)

**CONCESSIONNAIRE**  
Ford

VOTRE VENDEUR **PIERRE MORIN** PAR EXCELLENCE

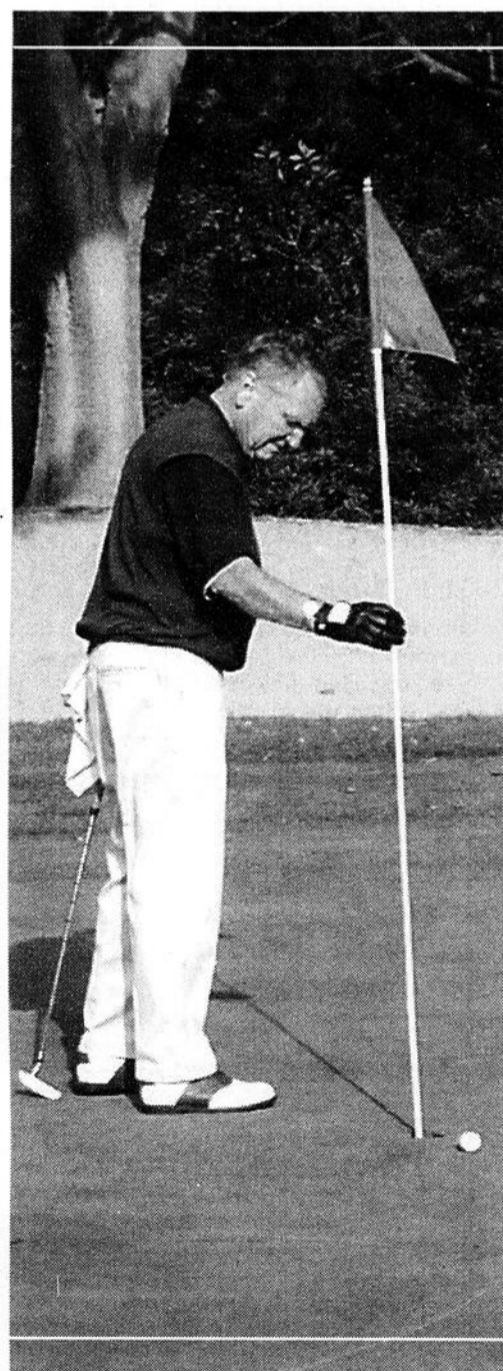
**MARTIN**  
LE PLUS FORT DES FORD  
[www.martinford.qc.ca](http://www.martinford.qc.ca)  
5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis  
**837-8801**

**SOMMAIRE**

**Actualité**  
Début des travaux sur le tronçon Monk.....7

**Vie communautaire**  
L'école Notre-Dame de Lac-Etchemin en campagne de lancement.....13  
La Mauve récompensée au 5e concours québécois en entrepreneurship.....28  
Les scouts de Saint-Anselme perdent leur contrat de pelouse.....31

**Sports**  
Le tournoi Yogi au profit du Junior BB.....38



**FONDATION**  
LE RAYON D'ESPOIR

10<sup>e</sup> édition du tournoi de golf  
bénéfice de la Fondation  
le Rayon d'Espoir

La Fondation Le Rayon d'Espoir de la MRC de Bellechasse est heureuse de vous inviter à participer à la 10<sup>e</sup> édition de son tournoi de golf bénéfique. Cette classique annuelle aura lieu vendredi le 13 juin prochain au club de Golf Bellechasse à Saint-Damien, sous la présidence d'honneur de Monsieur Gilles Veilleux, directeur général de Promutuel Bellechasse.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Gilbert April au 883-3359 poste 204. Les bénéficiaires de cette activité aideront la Fondation à réaliser ses objectifs qui sont d'améliorer et de maintenir la qualité de vie des personnes en perte d'autonomie de tout Bellechasse

**Venez passer une magnifique journée de détente tout en aidant une bonne cause. Réservez tôt!**

Formule "Shot gun"  
Départ simultané pour tous à 13h00

**La Voix du Sud**  
Bellechasse - Etchemin

252-B, 3e Avenue, Lac-Etchemin G0R 1S0  
(418) 625-7471 (418) 883-2326  
Fax: (418) 625-5200  
Montréal : 1 800 361-7262  
Toronto : (416) 362-4488

Adresses électroniques  
[production\\_lacetchemin@transcontinental.ca](mailto:production_lacetchemin@transcontinental.ca)  
[redaction\\_lacetchemin@transcontinental.ca](mailto:redaction_lacetchemin@transcontinental.ca)

**Directeur régional**  
Gaston Martin

**Éditrice**  
Caroline Gilbert

**Directeur de l'information**  
André Poulin

**Directeur de la production**  
Rock Bizier

**Graphiste**  
Stéphanie Cloutier

**Infographe**  
Claude Tanguay

**Administration et service à la clientèle**  
Sylvie Alexandre

**Journalistes**  
Serge Lamontagne

**Conseillers(ères) publicitaires**  
Caroline Gilbert  
Johanne Lessard

**Impression**  
Imprimerie Canada

**Distribution**  
Distribution Transcontinental inc.  
Publi-Sac Québec

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Convention 40013316. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Autres publications de  
**Transcontinental MÉDIAS**

**Actuel** **Charlebourg** **Hippel**  
**Québec** **HABITATION** **économique**  
**Jacques-Cartier**

DISTRIBUTION : 22 589 exemplaires

## AUTOBUS BEAUSOLEIL INTERROMPT SES OPÉRATIONS

(AP) En opération depuis le 25 octobre 2001, la compagnie d'autobus Transport Beausoleil Inc., qui assurait la liaison par autobus entre Lac-Etchemin et Québec du jeudi au lundi inclusivement, a cessé ses opérations sans préavis, le jeudi 8 mai. "Devant l'attitude des maires et des préfets des MRC de Bellechasse et des Etchemins, qui ne semblaient pas intéressés à investir dans Autobus Soleil pour maintenir un service de transport interbain entre Lac-Etchemin et Québec et devant l'absence évidente de vision des élus de ces deux MRC à l'égard du transport interurbain, je n'avais tout sim-

plement plus d'espoir d'obtenir une aide financière significative de la part des MRC" explique M. Beausoleil qui se dit convaincu que les maires auraient très bien pu se prévaloir du volet transport collectif de la politique de la ruralité pour supporter financièrement son entreprise. "Ils auraient eu le pouvoir de le faire mais n'avaient pas la volonté de le faire" explique M. Beausoleil, qui plutôt que de continuer à accumuler les déficits d'opération a décidé de mettre un terme indéfiniment aux opérations de son entreprise bien que cette dernière enregistre depuis le mois de novembre

2002 une progression constante du nombre de ses passagers. Cette progression ne permettait toutefois pas d'envisager l'équilibre budgétaire sans l'injection de plusieurs milliers de deniers publics que les maires n'étaient à l'évidence pas prêts à investir dans une entreprise privée.

Le transport interurbain comme il existait depuis le mois d'octobre 2001 est donc bel et bien disparu sur l'axe 277-173. Par contre, M. Beausoleil n'écarte pas la possibilité de mettre en place une nouvelle liaison quotidienne entre Lac-

Etchemin et Québec, via Saint-Odilon, si les conditions le permettent.

## Un premier colloque en loisir et sport en Chaudière-Appalaches

L'Unité régionale de loisir et de sport de la Chaudière-Appalaches tient son premier colloque régional, le samedi 24 mai de 9:00 à 16:30 à la Polyvalente Benoît Vachon de Sainte-Marie. Jumelé à l'assemblée générale annuelle, ce colloque vise à mettre en contact les différents intervenants du loisir et du sport des milieux scolaire, municipal et associatif, et à accroître l'implication de ceux-ci dans les processus décisionnels.

Ainsi, les représentants d'organis-

mes locaux, régionaux auront l'opportunité de participer à bâtir conjointement le plan d'action de leur MRC et de la région dans le domaine du loisir et du sport. De plus, chacun sera invité à assister à la conférence de monsieur Louis Jolin, professeur au Département d'études urbaines et touristiques de l'UQAM, qui traitera de la brillante réussite de projets en économie sociale, dans la tenue d'événements majeurs. Pour informations: (418) 833.5678.

*Les Serres*  
**Lili Bissonnette**  
23, 1er rang Ouest, Saint-Gervais  
**887-6767**

PLANTS DE TOMATES :  
en pots, en boîtes

PLANTS DE JARDIN :  
choux, poireaux, etc.

Patates de semence  
Fumier de mouton  
et terre, etc...

Vivace en juin  
Lilas

*Venez nous voir !*

**POUR UNE PELOUSE...  
EN SANTÉ**

**Glenn Rodrigue**  
Entretien paysager



**POUR TOUS TRAVAUX  
D'ENTRETIEN SUR  
VOTRE TERRAIN!**

*Du ménage printanier, à la  
tonte de votre pelouse ou  
encore la coupe de votre  
haie de cèdres, etc...*

*Résidentiel et commercial  
Contactez-moi!*

**ESTIMATION GRATUITE**

Tél.: **(418) 625-2927**  
Cell.: 625-0391

Tonte, entretien, traitement

**10 000\$**

**de subvention pour se construire à Frampton**  
Le programme se poursuit en 2003



Maison à James Whitelaw et  
Véronique Couture



«C'est cette subvention alléchante qui nous a  
incités à se construire à Frampton.»

James Whitelaw et Véronique  
Couture reçoivent un chèque de  
Michael Byrns, directeur de la  
Caisse Populaire de Frampton et  
Léandre Drouin, président du  
Comité de Développement  
de Frampton.

Toute personne désirant se construire sur le territoire de la Municipalité de Frampton se verra octroyer une subvention de **10 000\$**, soit la valeur moyenne d'un terrain ayant les infrastructures d'acqueduc et d'égouts.

### Les conditions sont:

- De construire une résidence principale ayant une valeur minimum de 80 000\$ (excluant le terrain) à un endroit qui cadre avec les règlements municipaux;
- De contracter un emprunt hypothécaire à la Caisse populaire de Frampton.

### Pourquoi se construire à Frampton?

Parce que nous avons:

- Une excellente qualité d'air
- La meilleure qualité d'eau sur le territoire de la MRC Nouvelle-Beauce
- Un aréna
- Un terrain de balle éclairé
- Un parc d'amusements pour les jeunes
- Un théâtre d'été
- Un terrain de golf (18 trous)
- Une pisciculture
- 2 clubs de chasse et pêche (un avec terrain de camping)
- Des sentiers de motoneige et de ski de fonds bien adaptés
- Des attraits touristiques et des paysages les plus pittoresques de la région
- Un parc industriel en développement

Parce que nous sommes à la proximité (15 à 20 minutes) de différents centres ou il y a plusieurs emplois tels que Sainte-Marie, Vallée-Jonction, Saint-Joseph, Sainte-Claire, Saint-Damien, etc. en plus d'être à 45 minutes de Québec, de Lévis et de Saint-Georges.

Cette promotion est une initiative du **Comité de Développement de Frampton** et de la **Caisse populaire de Frampton**.

Pour toute information, contactez:

Michael Byrns à **479-2012** ou Léandre Drouin à **479-2090** soir

Premiers arrivés, premiers servis.

Réservez dès maintenant pour 2003.

RENDEZ-VOUS



Deux mineurs arrêtés

L'intervention d'un citoyen a permis aux policiers de la SQ de Bellechasse d'élucider quatre dossiers de vols et de méfaits survenus récemment dans la région. En effet, deux jeunes d'âge mineur ont été arrêtés en relation avec, dans un premier temps, deux vols par effraction survenus le 28 mars et le 6 mai dans une résidence d'Armagh. Près de 4 700 \$ d'objets divers avaient été dérobés et une grande partie de cette marchandise a

été retrouvée. De plus, les deux jeunes contrevenants seraient aussi impliqués dans deux cas d'introductions par effraction et méfaits survenus en avril dernier dans les anciens locaux de l'école Rayons de Soleil de Saint-Damien. Les deux jeunes ont été relâchés et seront appelés à comparaître sous peu par voie de sommation devant le tribunal de la jeunesse.

Vol de véhicule

Par ailleurs, les policiers ont répondu, le 2 mai dernier, à une plainte de vol de véhicule qui serait survenu dans la nuit au garage Paré Chevrolet Oldsmobile de Saint-Anselme. Le véhicule volé est une camionnette GM 1995 de couleur noire. Les personnes ayant des renseignements sur ce vol peuvent communiquer avec les policiers au 887-4058.

Intro et vol dans un garage

Enfin, on note une plainte d'introduction par effraction survenue dans la nuit du 6 au 7 mai dans le garage d'une résidence de la rue Principale à Buckland. Le ou les malfaiteurs se sont enfuis avec un coffre d'outils et deux scies à chaîne.

Vols sur un an !

Par ailleurs, des résidents de Saint-Prosper ont porté plainte pour une série de vols survenus dans leur résidence sur une période d'un an. Selon les policiers, divers articles (couvertes, viande, etc) ont pu à peu disparu de la résidence et les résidents ont longtemps hésité avant de porter plainte.

Arrestation musclée

Un résident de 25 ans de Beaumont,

Alexandre Boily, a causé tout un émoi tôt le jeudi 1er mai dernier. Ce dernier, visiblement sous l'effet de stupéfiants, a causé d'importants dégâts à la résidence familiale en plus de s'en prendre physiquement à sa mère.

Cette dernière, complètement effrayée, a réussi à prendre la fuite et a appelé les policiers qui sont rapidement intervenus. À son arrivée au poste de Saint-Gervais, le forcené s'en est pris aux locaux de la SQ et a perpétré des voies de fait sur des policiers.

Il a été finalement conduit au Palais de justice de Montmagny en fin après-midi où il a été accusé de voies de fait contre sa mère et des policiers, de méfaits, d'entrave au travail des agents de la paix et de bris de condition.

Autres vols dans des chalets

Après Saint-Magloire, c'est le secteur de Sainte-Sabine qui est aux prises avec la série de vols de chalets qui sévissent depuis peu dans la région. Entre les 21 et 24 avril, trois chalets du rang des Érables ont été visités par les malfaiteurs. Dans deux cas, les chalets furent endommagés et on a dérobé des tondeuses. Dans le troisième, seuls des dommages ont été perpétrés. La police invite les propriétaires de chalets du secteur à la plus grande des prudences.

Vol de bois

Par ailleurs, un ou des voleurs ont dérobé le 29 avril un important lot de bois situé à proximité d'une remise du Canadien national à Saint-Benjamin. Il s'agit d'un important lot de 2 X 4 X 6, d'une valeur globale de 1 200 \$.

TRIP DE VEDETTES

première mensualité location 48 mois 0\$\*  
 dépôt de sécurité 0\$\*  
 ou premier versement financement à l'achat 60 mois 0\$\*

Sur tous les RAV4 et Highlander 2003 en stock. Jusqu'au 31 mai 2003.

RAV4

279\$

par mois / location 48 mois\*  
 Transport et préparation inclus  
 Comptant de 3 849\$  
 Option 0\$ comptant également disponible à la location

À partir de 24 485\$\*



Camry LE

289\$

0\$ dépôt de sécurité par mois / location 48 mois\*  
 Transport et préparation inclus  
 Comptant de 3 670\$  
 Option 0\$ comptant également disponible à la location

À partir de 24 800\$\*



Highlander

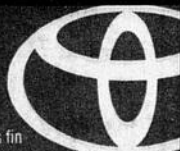
399\$

par mois / location 48 mois\*  
 Transport et préparation inclus  
 Comptant de 4 943\$  
 Option 0\$ comptant également disponible à la location

À partir de 36 490\$\*



TOYOTA un coup de cœur sans fin



Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \*Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2003 (HH20VM AA), Camry LE 2003 (BE32KP AA) et Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles RAV4 2003 et Highlander 2003 neufs en stock, sur des termes de location de 48 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Première mensualité de 332,42 \$ pour la Camry LE 2003, taxes incluses et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur les modèles RAV4, Camry LE et Highlander 2003 et 2004 neufs en stock à la location, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km, Frais de 10¢ (RAV4 et Camry LE) et 15¢ (Highlander) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. \*\*Offre premier versement de 0 \$ s'applique au financement à l'achat des modèles RAV4 2003 et Highlander 2003 neufs en stock, sur des termes de financement de 60 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de financement moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'un versement basé sur un terme de 60 mois sera accordé. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \*PDSF pour le RAV4 2003 (HH20VM AA), la Camry LE 2003 (BE32KP AA) et le Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \*\*Le rabais aux diplômés jusqu'à 2 000 \$ de remise peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 mai 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

L'Écho du Lac

présente  
 "Un rêve de paix"  
 Avec la participation  
 de la chorale  
 "Le chant du cœur"  
 de l'école  
 Notre-Dame de Lac-Etchemin

Samedi le 24 mai et  
 Dimanche le 25 mai 2003  
 à 20h00

Au sanctuaire Notre-Dame de  
 Lac-Etchemin (Chapelle)

Dominique Gagnon  
 à la direction musicale  
 Esther Clément pianiste  
 Caroline Blouin violoniste

Billets en vente  
 auprès de choristes  
 ou au 625-3776

Pré-vente: 8,00\$  
 Entrée: 10,00\$  
 Enfants de 12 ans et moins:  
 GRATUIT

# DÉBUT DES TRAVAUX SUR LE TRONÇON MONK

Les travaux de remise en état de la section de 6 km du tronçon Monk, comprise entre Sainte-Claire et Saint-Malachie et qui avait été démantelée au fil des ans pour être récupérée à des fins agricoles, ont débuté, le lundi 5 mai dernier.



M. Réjean Roy, opérateur de la firme Excavation Gilles Audet, est accompagné de M. Michel Bonneau, vice-président de la Société du Parc linéaire Monk, lors du début des travaux de reconstruction de 6 km de l'emprise ferroviaire du tronçon Monk.

L'entrepreneur chargé de l'exécution des travaux est la firme Excavation Gilles Audet Inc. de Saint-Anselme. Avec une soumission de 137 879,75 \$, cette dernière avait produit la plus basse proposition parmi les neuf déposées en réponse à l'appel d'offres lancé par la Société du parc linéaire Monk pour l'exécution de ce projet de reconstruction de six kilomètres de l'ancienne emprise ferroviaire qui avaient été récupérés à des fins agricoles par des agriculteurs.

Selon M. Gilles Audet, ce projet de reconstruction de l'emprise ferroviaire devrait se poursuivre durant six semaines. Au terme de cette période, cette section de 6 km tout comme celle de 26 km comprise en Saint-Anselme et Saint-Malachie, dont elle est partie intégrante, ne sera toutefois pas encore prête à recevoir ses premiers cyclistes.

Pour ce faire, il faudra en effet investir quelque 350 000 \$ additionnels pour l'installation d'un revêtement de finition (0-3/4 ou de poussière de pierre) sur les 26 km d'emprise ferroviaire en question. Pour ce faire, une demande de financement pour laquelle on espère une réponse rapide a d'ailleurs été adressée au ministère des Ressources naturelles par le biais du volet 2 du programme de mise en valeur du milieu forestier. Selon la rapidité à obtenir une réponse, cette section de 26 km du tronçon Monk pourrait ou non être ouverte aux cyclistes au cours de l'automne.


## Horaire du Centre de santé des Etchemins

Au cours de la semaine du 12 au 18 mai 2003, le service d'urgence de lère ligne du Centre de santé des Etchemins sera ouvert sans interruption, sauf le samedi 17 mai de 15:00 à 8:00 le lendemain. Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin sur place. Par contre, le service infanterie-urgence-détresse CLSC demeure accessible 24 heures/24-7 jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

### La meilleure façon d'assurer votre sécurité financière et celle de vos proches

En tant que membre de la nouvelle Caisse populaire Desjardins des Abénakis, vous avez maintenant le privilège de pouvoir consulter sans frais un expert en assurance de personnes, le **conseiller en sécurité financière**. Lors de votre rencontre, il analysera vos besoins et vous proposera, parmi un éventail complet de protections (vie, invalidité, santé), une solution qui correspondra parfaitement à votre situation.

**Informez-vous à votre caisse.**



Caisse populaire Desjardins des Abénakis

*L'Assurance Vivre*



Desjardins Sécurité financière

Cabinet de services financiers

vie, santé, retraite



**Mario Lachance**  
Conseiller en sécurité financière

# Grande vente été

## 2 jours seulement

### DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

**Vendredi le 16 mai**

de 13h00 à 21h00

**Samedi le 17 mai**

de 10h00 à 17h00



# alizée



**Grand choix de vêtements sports et de plein-air été et hiver**

**À l'usine**

25, rue des Cèdres, Sainte-Aurèle (418) 593-3470  
(À 20 minutes de Saint-Georges et 10 minutes de Saint-Prosper)  
Chèques personnalisés, argent comptant, VISA, ou Mastercard

# SRAS: le pire est derrière nous

Les professionnels et les spécialistes en contrôle des maladies arrivent tous à la même conclusion au sujet du SRAS: le pire est derrière nous. Pour remettre les choses en perspective, Santé Canada a cru bon de vous rappeler certains faits:

- Le nombre de personnes ayant recouvré la santé après avoir souffert du SRAS ne cesse d'augmenter.
- Le nombre total de personnes mises en quarantaine ne cesse de diminuer.

« **Le Canada a mis en place toutes les mesures nécessaires, y compris un examen de dépistage sur les passagers en partance du Canada.** »

*Dr David Heymann, Directeur exécutif du groupe Maladies transmissibles, Organisation mondiale de la Santé, Conférence de presse de clôture, réunion internationale spéciale sur le SRAS (Toronto, le jeudi 1<sup>er</sup> mai 2003)*

« **La communauté internationale reconnaît que le Canada a fait preuve d'un grand leadership.** »

*Dr Julie Gerberding, Directrice du Centre de contrôle et de prévention des maladies à Atlanta (Global News, 18 h 30, le vendredi 2 mai 2003)*

« **Nous estimons qu'il est sécuritaire de voyager à Toronto.** »

*Dr Paul Gully de Santé Canada (Toronto Star, le jeudi 24 avril 2003)*

« **Toronto est toujours une ville sécuritaire. Que ce soit pour les loisirs ou les affaires, les gens peuvent y voyager en toute quiétude.** »

*Dr Colin D'Cunha, commissaire de la Santé publique et médecin hygiéniste en chef (Toronto Star, le jeudi 24 avril 2003)*

Grâce aux efforts incessants et au travail acharné de tous les travailleurs de la santé, la menace du SRAS a vite été sous contrôle partout au pays. Toronto demeure donc une ville sans danger pour ses habitants comme pour les visiteurs.

☑ Pour le gouvernement du Canada: 1 800 454-8302, ATS: 1 800 465-7735  
☑ [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)

☑ Pour le gouvernement de l'Ontario: 1 888 668-4636, ATS: 1 800 387-5559  
☑ [www.health.gov.on.ca](http://www.health.gov.on.ca)



Santé  
Canada Health  
Canada



Ontario Canada

## ROGER GAGNON VEUT PUBLIER SA BIOGRAPHIE

Après 50 ans de vie avec une forme sévère de paralysie cérébrale



ROGER GAGNON ET SON ENSEIGNANTE MME DIANE VERMETTE NOUS font voir quelques-unes des cartes postales qui sont mises en vente dans le but de financer la publication de la biographie de Roger.

(AP) Exemple de détermination s'il en est, M. Roger Gagnon de Lac-Etchemin, qui est atteint d'une forme sévère de paralysie cérébrale en raison de l'accouchement particulièrement difficile vécu par sa mère, Marie Roberge, le 18 septembre 1953, au moment de sa naissance, n'a pas fini de surprendre.

Malgré les handicaps qui hypothèquent lourdement la dextérité des mouvements de ses membres supérieurs et qui l'ont obligé à recourir à ses pieds pour écrire, dessiner ou exécuter divers travaux comme ceux de menuiserie réalisés à l'Atelier du lac où il se chargeait de la coupe de pièces de bois avec une scie à ruban, Roger Gagnon fait en effet preuve d'une détermination et d'une volonté inébranlable à prendre sa place dans la société et à assumer ses devoirs et responsabilités d'individu autonome, affranchi et émancipé de la dépendance des autres.

Ainsi depuis bientôt 20 ans, Roger Gagnon s'est fait élève des cours d'alphabétisation offerts par le service d'éducation des adultes de la C.S.B.E., artisan du bois, entrepreneur et proprié-

(suite à la page 10)

## Programme de compostage domestique

Réduisons nos ordures ménagères tout en améliorant la qualité de notre sol

Saviez-vous que depuis l'instauration du programme de compostage domestique en 1994, plus de 650 familles ont fait l'acquisition d'un composteur domestique. Devant le franc succès de ce projet, la MRC de Bellechasse, en collaboration avec Nova Envirocom, poursuit ce programme en 2003.

### Qu'est-ce que le compostage ?

Le compostage est une méthode simple consistant à transformer les déchets végétaux en humus riche à la consistance d'une terre à jardin légère et à l'odeur d'un sol frais de la forêt. Des milliards de micro-organismes fabriquent cette matière riche et sombre.

### Pourquoi faire du compost ?

- Afin de produire un amendement exceptionnel pour le sol et améliorer ainsi la croissance de vos légumes, fleurs, pelouses et arbres, sans qu'il vous en coûte un sou. Le compost remplace avantageusement les produits chimiques qui perturbent l'équilibre du sol en plus d'être coûteux.
- Pour réduire le volume de vos ordures ménagères : environ 1/3 de votre bac à ordures est composé de matières organiques compostables.

### Matériaux à composter :

#### Des matières humides, riches en azote :

- déchets végétaux de table (pelures de fruits, de légumes, etc.)
- résidus de plantes, fleurs coupées
- coquilles d'oeufs (concassées)
- gazon coupé (en petites quantités)
- sachets de thé, marc de café

#### Des matières sèches, riches en carbone :

- feuilles mortes
- sciures de bois (petites quantités)
- foin sec
- copeaux d'élagage

Deux séances gratuites d'information sur le compostage sont offertes sur le territoire de la MRC par Nova Envirocom :

### DATES ET ENDROITS DES SÉANCES

Le mardi 27 mai 2003 à 19 h 30

Salle Fleur de Lys à Honfleur, 336, rue Saint-Jean

Le lundi 9 juin 2003 à 19 h 30

Centre communautaire de Saint-Raphaël, 104, rue du Foyer

### Pré-réservation

Alors, si le compostage vous intéresse, vous serez heureux d'apprendre que des "machines à terre" d'une valeur de 90,00 \$ seront vendues pour aussi peu que 35,00 \$ (taxes incluses). Une économie de plus de 60 % sur le prix régulier. Ces bacs sont faits de plastique recyclé et possèdent une garantie de 10 ans. Le composteur sera disponible lors de chacune des 2 séances d'information gratuites sur le compostage qui sont mentionnées précédemment.

Pour réserver votre composteur, complétez et retournez le coupon suivant accompagné d'un chèque au montant de 35,00 \$ l'unité fait à l'ordre de la MRC de Bellechasse et ce, avant le 16 mai 2003. Pour des informations supplémentaires, veuillez téléphoner à la MRC (883-3347)

À prévoir pour le transport : La machine à terre mesure 86 centimètres (34 pouces) de diamètre.

Christian Noël, directeur général adjoint

## PRÉ-RÉSERVATION

NOM : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_ BUREAU : \_\_\_\_\_

Nombre de composteur(s) \_\_\_\_ Cocher 1 des 3 choix

- Je me procurerai le(s) composteur(s) à la séance de Honfleur  
 Je me procurerai le(s) composteur(s) à la séance de St-Raphaël  
 J'irai chercher le(s) composteur(s) à la MRC à St-Lazare

À retourner à : MRC DE BELLECHASSE  
 Programme de compostage domestique  
 100, rue Mgr Bilodeau, Saint-Lazare (Québec) G0R 3J0

TANNÉ QUE LA BRISE  
TOUT LE TEMPS?

Vos portes de garage  
sont encore bloquées?

Appelez le gars  
de Garaga!

Il va vous  
arranger ça.

Couture Aluminium  
(St-Georges) inc.

St-Georges-de-Beauce

(418) 228-8951

Licence RBQ : 1191-9768-41

COUTURE  
ALUMINIUM  
(ST-GEORGES) INC.

GARAGA  
EXPERTS

Toujours bien fait!

# UN 24<sup>e</sup> COCKTAIL-BÉNÉFICE PROFITABLE

(AP) Près de 500 personnes ont assisté, samedi dernier, au 24<sup>e</sup> cocktail-bénéfice organisé au profit de la Corporation des loisirs Saint-Anselme-Honfleur au Centre sportif. Placé sous la présidence d'honneur

de M. Denis Roy, propriétaire de Les distributions alimentaires Roy, ce cocktail a généré des profits de plus de 12 000 \$ qui se comparent à ceux habituellement amassés dans le cadre de cette activité.

Pour le récompenser de son implication dans cet événement annuel, la vice-présidente de la Corporation des loisirs, Mme Linda Saindon, et son président, M. Roch Poulin, ont remis à M. Roy une aquarelle de l'artiste peintre Daniel Laverdière et à son épouse, Mme Pierrette Godbout (au centre sur la photo), une magnifique gerbe de fleurs.

Le quatuor apparaît sur la photo en compagnie du directeur des Loisirs de Saint-Anselme, M. Claude Lavoie.



## Caisse populaire Desjardins du Centre de Bellechasse

ristourne plus de

# 1 000 000 \$

à ses membres

### Un avantage exclusif à Desjardins

## 375 623 \$

pour les épargnants  
(16 %)

## 491 330 \$

pour les  
emprunteurs  
particuliers et  
entreprises  
(10 %)

## 82 018 \$

pour les frais  
d'utilisation des  
services (20 %)

## + 55 000 \$

en ristournes  
collectives



## Conjuguer avoirs et êtres



**Desjardins**  
Caisse populaire du  
Centre de Bellechasse

Centre de services Saint-Gervais  
Centre de services Saint-Nérée  
Centre de services Saint-Raphaël

(suite de la page 9)

taire de petites entreprises de tonte de gazon et de déneigement, qu'il opère depuis 20 ans dans le cas de la première et depuis 10 ans dans le cas de la seconde.

Qui à Lac-Etchemin n'a d'ailleurs pas vu Roger Gagnon circuler dans les rues de la municipalité au volant de son tracteur équipé d'une tondeuse à gazon ou d'une souffleuse à neige?

Le personnage n'a donc rien de banal et il n'a pas fini de le démontrer puisque depuis trois ans, il travaille à la rédaction de ses mémoires ou de son autobiographie dans laquelle il souhaite raconter ses 50 ans d'existence comme benjamin de la famille de huit enfants d'Irénée Gagnon de Sainte-Germaine.

Pour mener à bien cet ambitieux projet qui est sur le point de prendre forme puisque le manuscrit de cet ouvrage est pratiquement complété, Roger Gagnon a

décidé de sortir de ses tiroirs des dessins effectués avec ses pieds au cours des années 1970 et de s'en servir pour illustrer des cartes de souhaits qu'il produit, lui-même, à l'aide de son ordinateur et de son imprimante. Ces cartes, qui sont vendues 3 \$ l'unité, sont disponibles dans plusieurs commerces de Lac-Etchemin (Dépanneur Chez Ben, Tissus du Lac, Le Manoir Lac-Etchemin, Salon de coiffure Francine Bernard, Bricomat, Carsona, Informatique Audoir, garage Patris Deblois). On peut aussi contacter Roger par Internet à l'adresse roger-gagnon272@hotmail.com. Comme Roger souhaiterait publier sa biographie, le jour de son 50<sup>e</sup> anniversaire, le 18 septembre 2003, il compte donc sur votre aide pour l'aider à financer la publication de cet ouvrage qui constituera par sa seule publication un exemple puissant de détermination susceptible d'en inspirer plusieurs, jeunes et moins jeunes.

Pour savoir

ce qui se

passé au

coin de

ma rue.

Je lis

**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins

près de vous



# Beau, bon BBQ!

Cet été, rendez-vous à  
votre Marché Bonichoix  
pour des produits  
qui feront la joie de vos barbecues!

## BIFTECK DE TOURNEDOS

Bardé de gras de porc  
Provenant de l'intérieur de  
ronde de boeuf Canada «A»  
ou USDA Select

6,15  
\$/kg

2,79  
\$/lb



BOISSON GAZEUSE  
Canettes consignées  
NOS COMPLIMENTS  
12 x 355 mL

2,49



Prix en vigueur du 12 au 18 mai 2003  
à votre Marché Bonichoix.  
Nous nous réservons le droit  
de limiter les quantités.



## MARCHÉ BONICHOIX

*Contents de vous voir!*

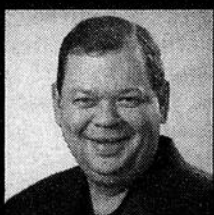


Clément Vallières  
Marché St-Nérée inc.  
2160, rue Principale  
St-Nérée, Québec  
(418) 243-3118



Bruno Morin  
Alimentation Côté et Morin inc.  
183, rue Principale  
St-Lazare-de-Bellechasse, Québec  
(418) 883-3111

Supermarché  
Yves Boucher inc.  
152, rue Principale  
St-Gervais, Québec  
(418) 887-3396



Paulo Doyon  
Alimentation Doyon et fils  
1865, 20<sup>e</sup> Avenue  
St-Prosper, Québec  
(418) 594-8196



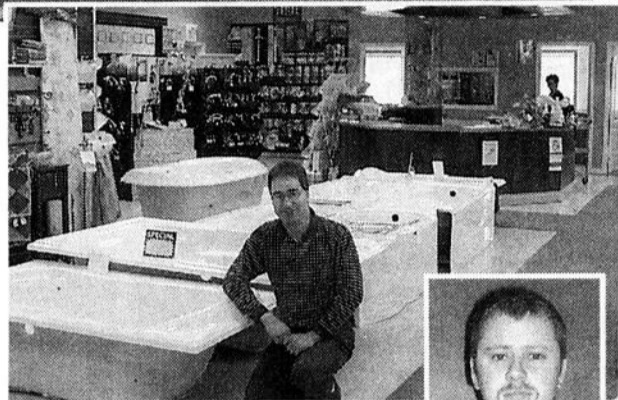
Ephrem Côté  
Bonichoix Ephrem Côté inc.  
42, rue Principale  
Armagh, Québec  
(418) 466-2030



François Aubry  
et Raymonde Potvin  
Marché St-Raphaël  
371, boul. St-Pierre  
St-Raphaël-de-Bellechasse, Qc  
(418) 243-2022



**Normand Chartier enr.**  
**Prix, qualité et choix**  
**des grands centres**  
**avec en prime le**  
**service après-vente**



M. Michel Chartier dans sa toute nouvelle salle de montre où on retrouve un large éventail de produits de robinetterie et de salles de bains qui démontre le souci de satisfaire aux attentes des clientèles les plus exigeantes. En médaillon, M. Daniel Chabot, représentant de Lac-Etchemin, oeuvre désormais chez Normand Chartier enr.

En affaire depuis 1978, alors qu'il s'associait avec son père Normand pour démarrer sous le nom de Normand Chartier enr., une entreprise de plomberie à Saint-Ephrem, Michel Chartier s'est toujours démarqué par la qualité de ses services auprès de la clientèle résidentielle et par son expertise dans la coordination des contrats industriels et commerciaux. En 1984, l'essor de l'entreprise et le désir de se rapprocher de sa clientèle l'amène à Saint-Georges, dans un édifice nouvellement acquis sur la 2e avenue.

Il ne s'agissait toutefois que d'une étape intermédiaire... En décembre 2002, seul à la tête de l'entreprise, soutenu de la précieuse collaboration de son adjointe Ginette Deblois, Michel Chartier s'installe dans de nouveaux locaux, situés à une minute du Carrefour Saint-Georges sur la route 173, direction Beauceville. L'entreprise dispose désormais de plus de 6000 pi<sup>2</sup> de plancher pour y exposer tous les équipements et les accessoires nécessaires aux aménagements de salles de bains pour tous les goûts et tous les portefeuilles.

**1/2 MILLION \$ D'INVESTISSEMENT**

Associé à la chaîne « Les salles de bain Falro », Normand Chartier enr. y met en vente des produits haut de gamme pour l'aménagement de salles de bain ultra modernes, DONT IL EST UN SPÉCIALISTE DE L'INSTALLATION. « Notre nouvelle salle de montre qui a nécessité des

investissements de près d'un demi-million de dollars met actuellement à la disposition de notre clientèle un inventaire diversifié à la fine pointe du marché, qui n'a strictement rien à envier aux meilleurs spécialistes du domaine. Les représentants qui viennent chez nous se disent impressionnés autant par la beauté et la superficie de notre « showroom », la diversité et la qualité de nos produits que par nos prix concurrentiels qui n'ont rien à envier au marché de la grande ville de Québec » confie M. Chartier.

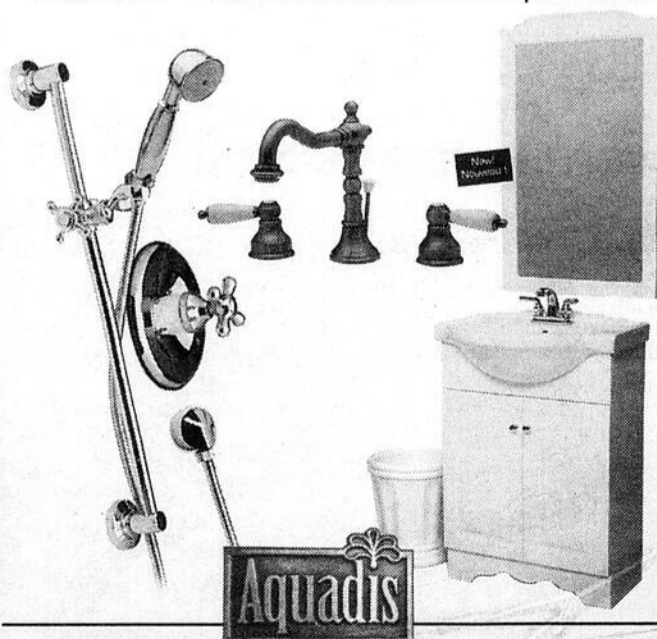
Bien implanté dans sa région et démontrant un professionnalisme hors pair en matière de services de ventes, d'après-vente et de conseils en aménagement esthétique, Normand Chartier enr. est distributeur exclusif des marques de grande renommée Aquadis et Komet dans la région. Outre ses prix concurrentiels et sa qualité de services inégalée dans la région Beauce-Bellechasse-Etchemins, Normand Chartier enr. met à la disposition de sa clientèle une décoratrice, Christine Labbé, toujours à l'affût des dernières nouveautés pour le bénéfice de la clientèle.

Il faut signaler également que, parmi l'ensemble de ses produits, M. Chartier offre, à des prix considérablement réduits, des baignoires et des douches comportant de légères imperfections de fabrication. « Ces produits sont très populaires auprès de nos clients, surtout chez ceux qui désirent agrandir ou rénover leur chalet ou réaménager leur sous-sol, sans avoir à débours des sommes importantes » applique M. Chartier.

**DES SERVICES ACCESSIBLES**

L'excellence sur tous les plans a permis à l'entreprise Normand Chartier enr. de connaître un développement digne des meilleures entreprises de la région. Avec la très grande qualité de sa salle de montre toute neuve qui ravit les yeux en nourrissant les rêves les plus raffinés, Normand Chartier enr. est plus que jamais à même de combler les attentes de la clientèle la plus exigeante sur tout le territoire Beauce-Bellechasse-Etchemins.

C'est avec fierté que monsieur Michel Chartier souligne : « pour répondre à notre nouvelle clientèle, nous venons d'embaucher un nouveau conseiller qui est un résident de Lac-Etchemin. La qualité de notre commerce et son potentiel de développement n'ont pas fait hésiter un instant monsieur Daniel Chabot à venir travailler chez-nous. Et j'ajouterais que si M. Chabot fait quotidiennement l'aller-retour Lac-Etchemin-Saint-Georges pour venir travailler chez-nous, c'est bien une preuve que toute la population des Etchemins peut, elle-aussi, disposer aisément de nos produits et services ».



**FALRO** **SALLE DE MONTRE**  
**VENTE ET**  
**INSTALLATION**

**LES SALLES DE BAIN FALRO NORMAND CHARTIER ENR.**

Plomberie • Acc. salle de bain • Robinetterie • Décoration • Bain tourbillon, thérapeutique • Produits d'entretien

6375, Route 173, Saint-Georges  
 Tél.: (418) 228-5138  
 Téléc.: (418) 228-7479  
 Licence R.B.Q.: 2146-3484-28

**EN BREF**

**Café-rencontre pour parents d'enfants hyperactifs**

L'Association de parents d'enfants ayant un déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité ou un autre trouble neurologique invite les parents intéressés à un café-rencontre avec madame Mildred Lemieux, professeur en cheminement particulier à l'école Lacroix de Saint-Georges où elle travaille depuis plusieurs années avec des enfants à problèmes multiples. Il s'agit d'une soirée-échange au cours de laquelle elle répondra aux questions des parents et sera accompagnée de madame Hélène Boutin, éducatrice spécialisée qui fait équipe avec elle. La soirée se déroulera le mardi 13 mai à 19:30 au CLSC Beauce-Sartigan au 12 523, 25e Avenue à Saint-Georges, Entrée gratuite. Pour information: Colombe Turcotte au 227-2992.

**Rencontre régionale de l'Association de la fibromyalgie**

L'Association de la fibromyalgie région Chaudière-Appalaches vous invite à une rencontre régionale le samedi 17 mai 2003 à 14h00 au CLSC de Montmagny, 168 rue Saint-Joseph. Pour cette occasion, Mme Michèle Bernier, travailleuse sociale, y présentera une conférence intitulée « Le vécu des personnes fibromyalgiques : recherches et solutions ». Les billets, au coût de 3.00 \$ (gratuit pour les membres de l'association), seront en vente à l'entrée lors de l'événement.

Pour plus amples détails, prière de nous rejoindre par téléphone au 1-877-387-7379 ou par courriel à : fibrochaudiereappalaches@globetrotter.net

**Café-rencontre de la société Alzheimer Chaudière-Appalaches**

Le projet "proches aidants" du Centre de santé des Etchemins en partenariat avec la Société Alzheimer Chaudière-Appalaches vous convie à son prochain café-rencontre du mardi 13 mai à 13:30 au gymnase du Centre de santé des Etchemins. La rencontre qui sera animée par madame Jocelyne Rancourt, infirmière, se déroulera sous le thème: Une décision difficile l'hébergement.

Entrée gratuite et pause café. Pour information, contactez Marie-Josée Labrecque, coordonnatrice du projet au 625-3101, poste 2306.

**Groupe de soutien et cours de gïgong à la Maison Accueil-Sérénité**

La Maison Accueil-Sérénité de Sainte-Claire organise un groupe de soutien le lundi 12 mai de 13:30 à 15:30 à l'intention des personnes ayant reçu un diagnostic de cancer ou en cours de maladie ainsi que leurs proches. Cette activité gratuite animée par Mme Hélène-Françoise Lizotte, psychothérapeute et psychosynthésiste, constitue un moment privilégié d'échange, d'écoute et de partage avec des personnes vivant les mêmes émotions. Inscription obligatoire au 883-2121.

Mentionnons par ailleurs que tous les vendredis un cours de Qigong (exercices de santé d'origine chinoise) qui permet de prévenir et de combattre le cancer et toutes autres formes de maladie est offert à Accueil-Sérénité. L'apprentissage est guidé par Claude Fournier md. avec la collaboration du CLSC de Bellechasse. Pour informations et inscriptions à cette activité gratuite signalez le numéro mentionné plus haut.

(suite à la page 29)

## Animation de la vie étudiante à l'école Notre-Dame de Lac-Étchemin

Une campagne de financement est lancée pour qu'elle soit maintenue



lors de conférence de presse ponctuant le lancement de la campagne de financement du projet d'animation de la vie étudiante, qui a été financé, en 2002-2003, par le Fonds Jeunesse.

Dans le contexte de la précarité du maintien du secondaire à Notre-Dame, qui connaîtra l'an prochain une refonte de ses trois groupes en deux, en raison d'une baisse d'inscriptions qui devrait vraisemblablement se répéter dans les prochaines années, la question de la qualité de la vie étudiante des élèves du secondaire à Notre-Dame revêt d'ailleurs une importance particulière. "Il faut que notre école leur offre un encadrement de qualité" expliquait Mme Rodrigue.

### CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Puis Madame Guylaine Lecours, qui a assuré l'animation de la vie étudiante pour cette année 2002-2003, soulignait très pertinemment que « le haut niveau de satisfaction des élèves qui ont participé aux nombreuses activités de la vie étudiante cette année avait engendré des attentes légitimes qui devaient être comblées dans les années à venir ».

(suite à la page 14)

**MES LUCIE RODRIGUE, DIRECTRICE DE L'ÉCOLE NOTRE-DAME, ÉDITH CLOUTIER, vice-présidente du conseil d'établissement, et Mme Guylaine Lecours, animatrice de la vie étudiante.**

(DC) « Il est très important pour les enfants qui fréquentent l'école de développer un sentiment d'appartenance envers leur milieu scolaire tout en augmentant leur culture personnelle. Or, l'animation de la vie étudiante est le moyen par excellence pour rencontrer ces objectifs » affirmait madame Lise Rodrigue, directrice de l'école Notre-Dame de Lac-Étchemin



Depuis samedi 3 mai

De 19h à minuit

**WAITER D'UN SOIR**

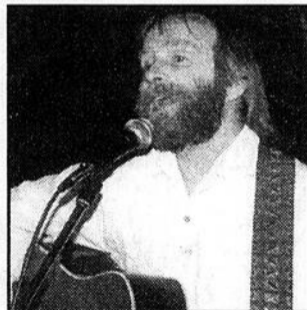
**BOURSE DE 500\$ À GAGNER**

Venez les encourager!

Dimanche 18 mai

Les 30-31 mai

Coco Blanchette



à compter de 18h00

Marko Leclerc



chansonnier

138, route de la Station, Sainte-Justine

383-5889

## Armoires Abénakis inc.

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

Faites affaire avec une équipe dynamique!

301, Rue Industrielle  
LAC-ÉTCHEMIN

**625-5245**

RÉSIDENCE: 594-5748

M. Paul Caron, prop.

Licence RBQ: 1638-8308-48



## ÉCOLE DE FORESTERIE ET DE TECHNOLOGIE DU BOIS DE DUCHESNAY

147, route Duchesnay  
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier  
G0A 3M0

## FORMATION GRATUITE

(à 20 minutes de la ville de Québec)

- 1ère école de foresterie au Canada;
- Technologie de pointe;
- Formation de niveaux national et international;
- Durée de la formation: 8 mois
- Admissible aux prêts et bourses du MEQ et/ou à Emploi Québec selon le profil d'employabilité;
- Située à proximité de la forêt, sur le bord d'une rivière et d'un lac;
- Service de placement à vie.

## PLACES DISPONIBLES À L'AUTOMNE 2003

- Sciage et classement
  - Sciage de bois franc et bois mou;
  - Affûtage de scies;
  - Classement et séchage du bois (\*La Nationale Harwood Lumber Association (N.H.L.A.) émet une attestation de réussite aux diplômés de ce programme).
  - Aménagement de la forêt (inventaire, mesurage, reboisement, débroussaillage, coupes d'éclaircie, etc.)
- Durée: un an et demi.

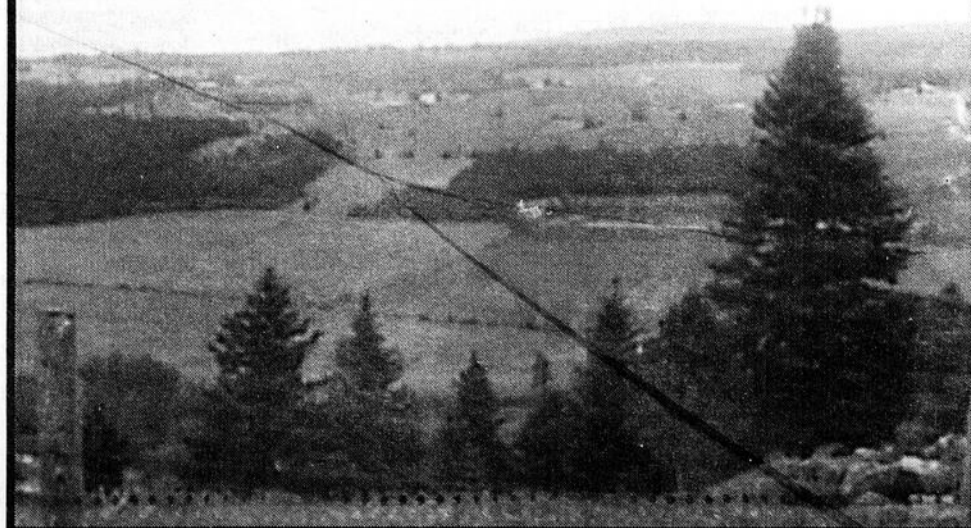
### POUR PLUS D'INFORMATIONS:

Programme de formation: (418) 875-3467 poste 209

Télécopieur: (418) 875-1444

Courriel: [ecole.duchesnay@cscapitale.qc.ca](mailto:ecole.duchesnay@cscapitale.qc.ca)

Site web: [www.cscapitale.qc.ca/duchesnay](http://www.cscapitale.qc.ca/duchesnay)



## Pourquoi souligner la Semaine des services de garde?

Depuis 1979, les parents du Québec peuvent envoyer leurs enfants du niveau de la maternelle et du primaire au service de garde de l'école que les enfants fréquentent. Presque 25 ans plus tard, le Québec dénombre plus de 1325 services de garde en milieu scolaire fréquentés par plus de 176 000 jeunes.

Ressource indispensable pour les familles et adaptée aux besoins de chaque milieu, la garde en milieu scolaire est offerte au coût minime de 5 \$ par jour pour les enfants de 5 à 12 ans. Poursuivant la mission pédagogique de l'école, les heures d'ouverture couvrent généralement la période qui précède le début des classes du matin, l'heure du dîner et la période qui suit la fin des classes. Certains services de garde en milieu scolaire offrent aux jeunes une période durant laquelle ils peuvent s'avancer dans leurs devoirs et leurs

leçons. Lors des journées pédagogiques, les services offrent généralement des occasions d'apprendre et de se divertir en organisant des sorties culturelles ou sportives.

Cette année, nous avons la chance de souligner la Semaine des services de garde. Pourquoi tant d'éclats? Parce que les services de garde appartiennent au milieu et aux enfants. La Semaine des services de garde, célébrée du 25 au 31 mai prochain, permet aux jeunes et aux moins jeunes d'arborer avec fierté le chandail aux couleurs des plaisirs. Les différents services de garde à travers la province sont invités à élaborer des activités que les jeunes peuvent sentir, regarder, toucher, entendre et goûter. Au Québec, on souligne la Semaine des services de garde parce que, sans ces services, notre vie serait bien plus compliquée au quotidien!

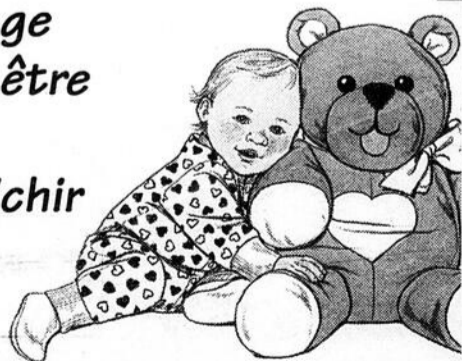


L'enfant  
au  de nos préoccupations

Milieu familial  Garderie

**CPE à la Bonne Garde**  
625-3186

Une équipe qui partage le temps et le mieux-être de chaque enfant, avec le goût de s'enrichir de beaux moments.

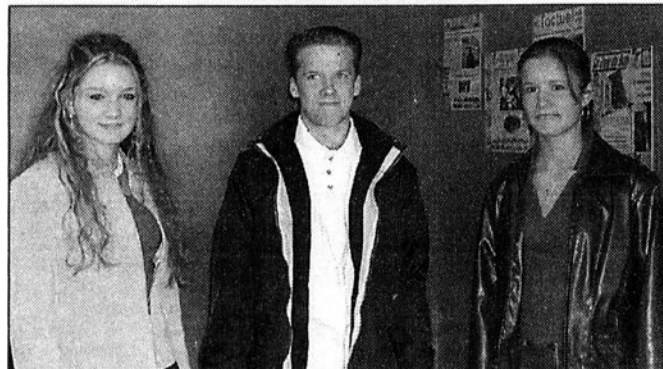


C.P.E.  
**PASSE-LACETS**

**La famille Passe-Lacets**  
Installation St-Proper: **594-6161**  
Milieu familial St-Proper: **594-6377**

## Trois cadets de Lac-Etchemin se démarquent

Trois cadets du Corps de cadets 2765 de Lac-Etchemin ont réussi, en mars dernier, au Mont Saint-Sacrement à Québec, l'examen de certification nationale de l'Étoile, qui leur confère le droit d'occuper la fonction d'instructeur dans le mouvement des cadets. Cet examen visait à évaluer les connaissances des candidats par le biais de 4 tests différents soit les aptitudes à l'instruction, l'examen théorique de connaissances, les exercices pratiques sur les noeuds, et celui sur la carte et boussole. De plus, nos trois cadets soit l'adjudant, Anne-Marie Paré, l'adjudant, Mathieu Malette, et le sergent, Karine Audet, qui apparaissent de g. à d. sur la



photo, se devaient de réussir un test de conditionnement physique pour passer leur examen. C'est ce qu'ils ont fait de telle sorte que nos trois cadets, qui évoluent depuis 4 et 5 ans au sein du Corps de cadets 2765, sont maintenant habilités à instruire leurs pairs sur les divers apprentissages et connaissances requises par ce poste.

(suite de la page 13)

C'est donc avec conviction que le conseil d'établissement a lancé une levée de fonds pour financer les dépenses relatives au maintien à temps complet de l'animation étudiante à Notre-Dame. Ces dépenses sont de l'ordre de 38 000\$ annuellement, et on voudrait que le projet ait une durée de trois ans. Les contributeurs espérés de cette campagne sont : des organismes pour 16 000\$, du programme « Ça bouge à l'école », 5 000\$, de la Municipalité de Lac-Etchemin, 5 000\$, de la Caisse populaire Desjardins

du sud de l'Etchemin, 5 000\$, de l'École Notre-Dame, 2 000\$, des activités de financement, 2 000\$ et, enfin, la participation des parents sera sollicitée pour 3 000\$. Notons que plusieurs organismes ou instances civiles ont déjà donné leur aval au financement de la campagne et que d'autres seront approchés. De plus, la Fondation Sac-O-Dos donnera un premier mille dollars pour soutenir les parents ayant de faibles revenus et un autre mille dollars, conditionnel à la réception d'une subvention de la part de l'Omnium de golf Alex Tanguay.

# DERNIER COUP DE BALAI (Déménagement) 4 jours seulement 15, 16, 17 et 18 mai



Directement du manufacturier

- Lot de mobiliers de cuisine (bois massif)
- Lot de mobilier de chambre (bois massif)
- Lot de postes de travail
- Lot de meubles audio (unité murale)
- Lot de pattes tournées (non peint) et autres...

**ICI**

**LES INDUSTRIES DE MEUBLES CLASSIC INC.**  
20, route de la Gare, Saint-Henri, Québec

**Heures d'ouverture**  
Jeudi, vendredi et samedi: 9h30 à 17h00  
Dimanche: 12h00 à 16h00

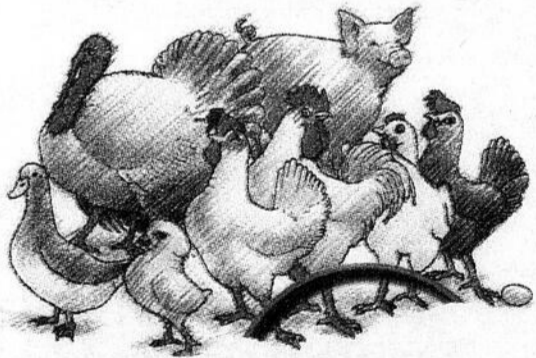


# AGRI CULTURE



Section spéciale  
**La Voix du Sud**

**NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •**



**SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT  
PAR VAPORISATION D'EAU  
POUR PORCHERIE  
ET POULAILLERS**

**NOUVELLE DISTRIBUTION  
VENTILATEURS MULTIFAN**

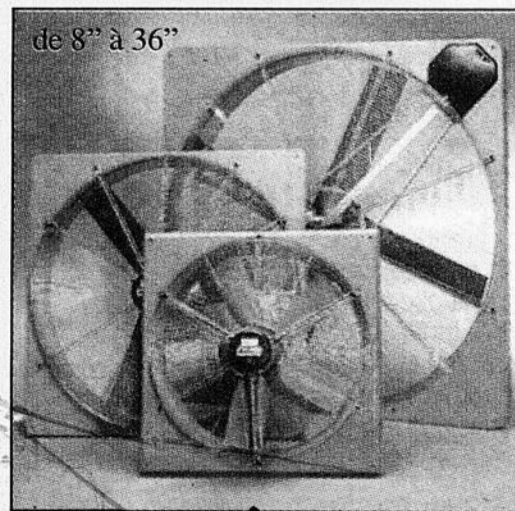
- Maintient une consommation alimentaire et une performance zootechnique optimale

- Diminution de la température à l'intérieur du bâtiment de 7 à 12 degrés Fahrenheit

**PLANTE**  
**AGRI-CONCEPT INC**  
ÉQUIPEMENTS AVICOLES ET PORCINS

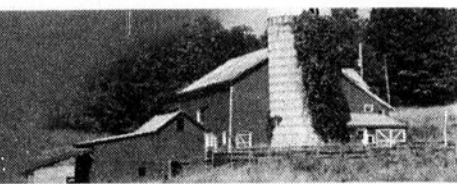
VENTE  
INSTALLATION  
SERVICE

**GAMME  
COMPLÈTE  
DE PRODUITS  
DE VENTILATION**



**CONTRÔLEURS VARIFAN**

**Plante Agri-Concept 280, rue Commerciale, Saint-Henri 1-888-883-2044 • 882-3698**



## La Fédération des producteurs de porcs du Québec propose 4 chantiers pour un nouveau pacte social

### VERS UNE VÉRITABLE RÉCONCILIATION

DANIEL COUTURE

La Fédération des producteurs de porcs du Québec déposait son mémoire le 15 avril dernier

devant la Commission des audiences publiques sur le développement durable de la production porcine. Composé de 65 propositions, le mémoire tient

compte des diverses préoccupations de la société et des producteurs de porcs pour maintenir et développer une production socialement responsable. La Fédération propose quatre angles de travail soit : l'élaboration d'une phase 2 du Plan agroenvironnemental adapté aux nouvelles exigences réglementaires et sociales, une planification concertée du développement à travers un comité tripartite formé de représentants du monde agricole, municipal et gouvernemental, la mise en valeur des fertilisants biosolides et la définition d'un nouveau pacte social visant une meilleure cohabitation ainsi que l'assainissement agricole.

A travers ce mémoire, les producteurs de porcs s'attaquent aux dimensions environnementales, économiques et sociales du développement durable. Sur le plan environnemental, on veut

intensifier les efforts et identifier les priorités. A titre d'exemple, on propose « que les sites d'élevage existants situés à moins de 550 mètres de périmètres urbains aient l'obligation de se doter de toitures pour les structures d'entreposage et de haies brise-odeurs ».

Du point de vue économique, à la faveur d'une perspective à long terme, on priorise une croissance modérée, le développement d'outils collectifs et l'assurance des aides publiques requises, ce qui permettrait selon les propos de M. Clément Pouliot, Président de la fédération, « que les fermes puissent conserver une taille raisonnable ». Au niveau social, on met l'emphase sur la concertation et le bon voisinage et on compte sur les résultats d'une étude actuellement en cours sur l'identification des paramètres sociaux pour trouver les pistes qui permettront la

## Notre engagement: votre satisfaction



### Centre d'insémination Porcine du Québec inc.



Entreprise certifiée ISO 9002 et A.Q.C.<sup>MC</sup>  
 Québec / Beauce  
 1485, St-Aimé, Saint-Lambert-de-Lauzon G0S 2W0  
 Tél.: 418 889-9748 Fax: 418 889-8210  
 cipq@cipq.com / www.cipq.com 1 800 463-1140

## Amenez-la en promenade.



Ajustez sur votre pas cette transmission hydrostatique Slick Shift<sup>MC</sup> à nombre infini de vitesses et la Honda HRB216HXC se chargera du reste avec son système de déchiquetage QuadraCut<sup>MC</sup> à lame jumelle et sac de ramassage inclus.

**HRB216HXC de Honda**

- Moteur ACT de 5.5 ch, GCV160 de Honda
- Pont de 21" en Xenoy<sup>®</sup> avec garantie de 5 ans
- Autopropulsée avec transmission hydrostatique Slick Shift<sup>MC</sup> à nombre infini de vitesses
- Embrayage et frein de lame sécuritaire et pratique
- Sac de ramassage et système de déchiquetage QuadraCut<sup>MC</sup> inclus

**HONDA**  
 Produits  
 Mécaniques



210, Route 277, Lac-Etchemin  
 625-2081 • 625-2084

www.honda.ca

## Chez Pneus Beaucerons

*nous avons un vaste choix de pneus agricoles*

### Service routier 24H



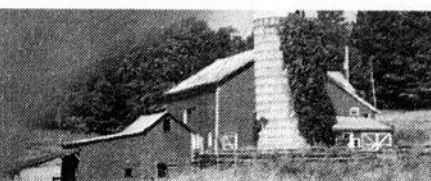
LA SECURITE sans compromis

**LES PNEUS BEAUCEERONS**

Nous installons la confiance

583, boul. Renault, Beauceville - 774-3404  
 1-888-764-3404 • www.pneusbeaucerons.com





## Développer ses affaires en région

**Jean-Michel Bordron,**  
Table agroalimentaire de  
Chaudière-Appalaches

Dans le cadre de ses activités, la Table agroalimentaire de Chaudière-Appalaches (TACA) vient de réaliser deux répertoires complémentaires à l'intention des entreprises régionales. Le premier s'adresse aux producteurs de fruits et légumes de la région qui souhaitent développer leurs affaires avec les restaurants. Ce répertoire dresse donc une liste des établissements de restauration qui cherchent à s'approvisionner auprès des producteurs de la région. Il mentionne également leur localisation dans le territoire et les références permettant un contact d'affaires.

Le second répertoire dresse le service inverse, soit la liste des producteurs de fruits et/ou légumes de la région qui ont le désir de nouer des relations d'affaires avec les restaurateurs. Adressé à ceux-ci, cet outil de maillage est utile puisqu'il leur permet de prendre l'initiative du contact.

Ces deux outils sont maintenant "vivants", car ils vont continuer de s'enrichir au fur et à mesure que de nouveaux entrepreneurs vont se faire connaître. Si cela vous intéresse, il vous suffit de contacter

la TACA (418-837-9008, poste 243) qui vous fera parvenir le questionnaire d'enquête qui sert de support au répertoire des producteurs.

### PROTRAIT DE LA REGION

D'autres travaux sont également en cours. Ces derniers visent l'élaboration du portrait régional pour quelques familles de produits. Notons que ce sont davantage les dynamiques de différen-

ciation (produits régionaux, de niches, de terroirs, etc.) qui font l'objet de ces recherches. Une fois ces travaux complétés, la TACA diffusera des fascicules faisant le point sur: les boissons alcoolisées, les produits laitiers artisanaux, les viandes différenciées et charcuteries, les produits de la boulangerie et de la pâtisserie, les fruits et légumes transformés, les nutraceutiques, les aliments fonctionnels et plantes médicinales, les chocolats, les produits de l'érable et le miel ainsi que les produits

biologiques.

Ces divers rapports faciliteront l'élaboration de plans d'affaires ou de tout autre projet de développement.

De nouvelles informations vous seront communiquées lors de leur lancement. En attendant, il est toujours possible, pour les producteurs et transformateurs qui n'auraient pas été interrogés dans le cadre de ces travaux, de contacter la TACA pour se faire connaître (418-837-9008, poste 243).

**Son environnement nous tient à coeur**  
*Naturellement!*

**UPA BEAUCE** Les producteurs agricoles à l'oeuvre pour vous.

cohabitation et l'acceptabilité sociale.

Selon le Président, pour obtenir des résultats concluants, on doit se diriger vers « une véritable réconciliation »; il faut s'entendre sur les défis et entreprendre un dialogue constructif en reconnaissant les efforts qui sont déployés, en tenant compte de l'ensemble de l'industrie agricole et en misant sur ses forces. Toujours selon la Fédération, il faudra poursuivre le travail et approfondir certaines questions. Le gouvernement devra redéfinir son rôle et ses priorités alors que la société devra faire preuve d'ouverture. Pour ce qui est des producteurs eux-mêmes, M. Cloutier conclut: « Sur la foi des engagements pris par les producteurs et les productrices de porcs du Québec, les conditions sont en place pour que nous amorçons notre virage social, notre virage durable ».

Il faut souligner que le mémoire, en préparation depuis l'automne dernier, a été rédigé sur la base de plusieurs rencontres avec les représentants des différentes régions du Québec reflétant ainsi les résultats d'une démarche démocratique pour laquelle un consensus a été obtenu auprès des membres de la structure syndicale. On attend maintenant le rapport de la Commission qui sera disponible en septembre 2003.

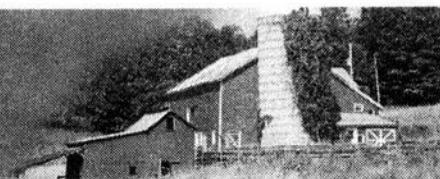
Le **MF 8270**  
est l'un des modèles  
de la gamme de  
tracteurs MF  
de la série  
**8200**

**Achetez puissant**  
**Achetez MASSEY FERGUSON**  
**Achetez chez Faucher Faucher**

**M. Gérard Giguère**  
possède 36 années d'expérience comme mécanicien. Monsieur Giguère est bien connu dans la région et espère mettre à votre disposition ses compétences

**MASSEY FERGUSON®**  
Massey Ferguson® est une filiale en propriété exclusive de AGCO Corporation, Duluth, GA

**FAUCHER & FAUCHER INC.**  
faucherfaucher@globetrotter.net  
1429, Notre-Dame Sud, Sainte-Marie  
Tél.: (418) 387-2377



## Profil de la relève agricole 2000 en Chaudière-Appalaches

Le document Profil de la relève agricole au Québec 2000, récemment publié par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ), révèle que 51% des personnes identifiées pour prendre la relève

en agriculture au cours des prochaines années dans la région de la Chaudière-Appalaches suivent actuellement ou ont suivi une formation spécialisée en agriculture. Il s'agit d'une bonne augmentation puisque cette proportion n'atteignait que 34%

en 1997. Le profil établi par le Ministère montre également que 614 des 5 343 entreprises agricoles de la région, 136 (12 %) ont indiqué un besoin de relève d'ici 2005. Parmi celles-ci, 399 entreprises ont identifié 493 personnes dans leur famille ou leur entourage, (dont 55 femmes), pour prendre la relève. De ces 493 personnes, 253 ont fait des études spécialisées en agriculture, dont soit 106 en formation professionnelle, 132 en formation technique et 15 en formation universitaire.

Par ailleurs, 215 entreprises qui se consacrent principalement à la production laitière, à la production bovine, à la production porcine et à l'acériculture, ne sont pas en mesure actuellement d'identifier une personne dans leur entourage susceptible de reprendre la ferme. Il existe donc des possibilités d'établissement en agriculture et elle s'est de nouveau accrue.

Notons qu'au chapitre de l'offre de formation, qu'au chapitre de l'offre de formation, la région est desservie par la Commission scolaire de la Côte-du-Sud (Centre de formation agricole de Saint-Anselme) ainsi que par un établissement de formation collégiale, le Cégep de Lévis-Lauzon, qui offrent

des programmes professionnels et techniques en agriculture.

### DES PERSPECTIVES D'EMPLOI POUR LA RELÈVE AGRICOLE

Près de 3 500 propriétaires d'entreprises agricoles au Québec prévoient vendre ou transférer leur entreprise d'ici 2005. Ce phénomène s'explique par le fait qu'une grande partie d'entre eux sont actuellement âgés de 55 ans ou plus. Ces entreprises sont concentrées dans les secteurs du lait, des bovins de boucherie, des céréales et fourrages ainsi que de l'horticulture. Le Profil de la relève agricole au Québec 2000 contribue notamment à favoriser un meilleur arrimage entre les besoins en formation de la relève et les offres de formation des établissements d'enseignement. Il sert aussi à adapter les programmes d'aide à l'établissement de La Financière agricole du Québec (FAQ) en fonction de la relève, à soutenir les efforts de promotion de la formation agricole et à appuyer l'établissement en agriculture. Il a été réalisé à partir des données de la Fiche d'enregistrement des entreprises agricoles de 2000 et il fait suite aux publications de 1993, de 1995 et de 1997 sur le même sujet.

### Scierie portative Aimé Bilodeau

- Scie circulaire
- Déligneuse portative (Edger)
- Refendeuse verticale (Catherine)

120, rue Laflamme, Sainte-Clair Tél. & fax: (418) 883-3039



## UN VTT ROBUSTE. DES PRIX IMBATTABLES.



### MAGNUM 330 4X4

- NOUVEAUTÉ! 10 % de chevaux-vapeur en plus
- Meilleure conduite et meilleur rapport qualité-prix dans sa catégorie
- Robuste moteur Polaris de 330 cc à quatre temps, à refroidissement par air et radiateur d'huile à ventilateur
- Châssis du groupe suspension-transmission à arbre plus solide et plus durable
- Traction intégrale aux quatre roues à enclenchement à la demande
- Suspension arrière à long débattement de 180 mm (7,1 po)



AUCUN INTÉRÊT, VERSEMENT INITIAL ET PAIEMENT JUSQU'EN JANVIER 2004\*

UNE TROUSSE DE OU TREUIL\*\* WARN®

**MAURICE Brousseau & FILS**  
STE-JUSTINE  
(418) 383-3212 Internet: www.mbrousseau.com  
**FINANCEMENT SUR PLACE**

L'offre est valable du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mai 2003. \*Le financement est offert sous réserve de l'acceptation de la demande de crédit, et moyennant l'usage de la carte Polaris et l'achat pour 1000 \$ de vêtements et accessoires Pure Polaris. Aucun intérêt et paiement jusqu'en janvier 2004 pour certains modèles VTT Polaris neufs et non immatriculés; renseignez-vous auprès d'un concessionnaire pour tout complément d'information. \*\*L'offre du treuil Warn® est valable pour certains modèles VTT Polaris neufs et non immatriculés et ne comprend pas l'installation; renseignez-vous auprès d'un concessionnaire pour tout complément d'information. Avertissement: Les modèles Polaris pour adultes sont réservés au plus de 16 ans. Assurez-vous de toujours porter un casque et de suivre un cours de conduite. © Les Industries Polaris Ltée, 2003.

Licence R.B.Q.: 2754-2216-55



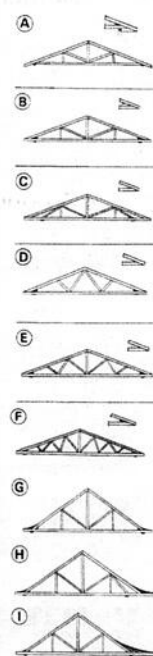
### R. LABONTÉ & FILS INC.

419, rang 4 Est  
Saint-Lazare, Bellechasse G0R 3J0  
Tél. et téléc.: (418) 883-3140

### Travaux industriel, agricole et forestier, installation septique

- Excavation
- Vente de terre, sable, gravier
- Marteau hydraulique
- Râteau de défrichement
- Godet trapézoïdal
- Transport de machineries et hors-normes

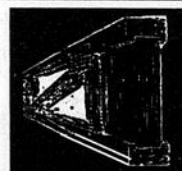
*Nouveau en 2003*  
*Pelle avec lame niveleuse*



CHEVRONS PRÉFABRIQUÉS pour maison, industries et bâtiments de ferme, ainsi que poutres laminées.

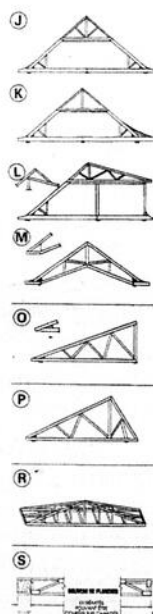
Bur.: Tél: (418) 253-5454  
Fax: (418) 253-5455  
chevrbr@globetrotter.qc.ca  
René Poulin, prés. • Rémi Poulin, v.p.  
Benoît Poulin, sec.

Le contrôle de la qualité des chevrons et des poutrelles est assuré par un système informatisé.

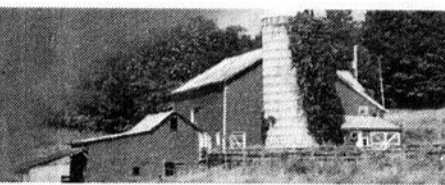


AUTRES MODÈLES DISPONIBLES SUR DEMANDE

**SOLIVEAU DE PLANCHER**  
extrémités pouvant être coupées sur chantier



394, ave. Principale, C.P. 159, Saints-Anges



## La production biologique fête ses 25 ans !

**André Carrier, agronome**  
**Conseiller régional en horticulture**  
**MAPAQ, Direction régionale de la**  
**Chaudière-Appalaches**

La Beauce fut sans contredit «la mecque» de la serriculture maraîchère biologique au Québec. Nous vous proposons donc un résumé de cette merveilleuse épopée qui a débuté il y a vingt-cinq ans à Saints-Anges, en Beauce, pour se propager par la suite dans diverses localités de la région et d'ailleurs...

### UN PEU D'HISTOIRE...

Comme dans bien d'autres secteurs, lorsqu'un développement se fait, c'est parce que des précurseurs ont réussi à démontrer que cela peut être intéressant. C'est exactement ce qui s'est passé ici.

Vers 1977, monsieur Raymond Perreault de Saints-Anges vient me rencontrer au bureau régional du MAPAQ à Saint-Joseph-de-Beauce pour me dire qu'il aimerait démarrer une production maraîchère biologique en serre. Je crois lui avoir dit à l'époque que ce serait sûrement très difficile, surtout en ce qui a trait aux maladies et aux insectes et que finalement, j'étais plutôt sceptique face à ce projet. Monsieur Perreault se mit tout de même à construire des serres et des tunnels...

Lors des dix années qui suivirent, la serriculture s'est développée à un rythme très soutenu dans la province et dans la région. En 1987, on comptait en Beauce-Appalaches, près d'une quarantaine de producteurs en serres maraîchères, dont une quinzaine produisaient biologiquement (environ 40%). Cela signifie que la Beauce représentait 40% de toutes les serres biologiques du Québec, soit environ 10 000 mètres carrés!

### LES METHODES DE PRODUCTION, LES «LEADERS»

En gros, la production biologique en serre reposait sur du «compostage de surface» à partir de composts plutôt jeunes appliqués sur les plates-bandes de cultures et recouverts ensuite de paille. On complétait et équilibrait le tout avec diverses farines et purins.

Monsieur Christian Côté, de Saint-Alphonse-de-Caplan en Gaspésie, fut vraiment un des premiers producteurs biologiques en serre au Québec et a été souvent consulté. Il est maintenant partenaire dans les «Serres Jardins Nature» à New Richmond en Gaspésie. Puis, monsieur Jacques Peiff, producteur dans la région des Bois-Francs, était notre «monsieur compost». Quant à monsieur Denis Lafrance, il a souvent mis à contribution ses talents de pédagogue pour les serristes biologiques. Monsieur Bart Hall-Beyer, lui, nous aidait en regard de la chimie et de la physique du sol.

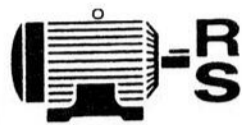
Pour la phytoprotection, on peut

affirmer que les serristes biologiques de la Beauce ont vraiment ouvert le chemin à la lutte biologique contre les insectes et acariens. Déjà, au début des années 1980, «Encarsia formosa» était introduit dans quelques serres pour parasiter l'aleurode. Même si beaucoup de gens trouvaient cette idée farfelue à l'époque, nous avions prévu que cela deviendrait la norme et nous ne nous étions pas trompés à ce sujet!

Pour ceux qui s'intéressent aux rendements, disons qu'en 1986, la moyenne au Québec était de 7 à 8

(suite à la page 22)

### HOMMAGE À NOS CLIENTS AGRICULTEURS



## ÉLECTRO-MOTEURS R.S.



VENTE ET RÉPARATION DE MOTEURS ÉLECTRIQUES,  
 AGRICOLES ET INDUSTRIELS

584, Route Bégin, Saint-Anselme  
 Tél.: 885-4235 Fax: 885-9760

E-mail : hryaudet@globetrotter.net

Idées novatrices. Tracteurs intelligents.

## TwinTrac (poste inversé)

# VALTRA

Partenaire en force



### Productivité, adaptabilité et valeur à tous points de vue.

Valtra est le **seul** fabricant à offrir TwinTrac dans des tracteurs à quatre roues motrices allant de 80 à 200 HP.

### Allez toujours de l'avant

- Changez de direction en quelques secondes en faisant pivoter le siège sur 180°
- Maniez facilement les commandes et le volant de direction à l'avant **et** à l'arrière de la cabine

### Adaptabilité dans les deux sens

- Peut servir de récolteuse de fourrage, faucheuse, andaineuse, chasse-neige, pulvérisateur, cultivateur interligne
- Doublez la productivité en poussant et tirant deux instruments en même temps

Un tracteur Valtra avec TwinTrac est la machine bidirectionnelle par excellence. Qu'attendez-vous pour en faire l'essai ?

### Valtra Canada Inc.

278 Main St. N., Suite 6, Uxbridge, ON L9P 1X4 • Téléphone (905) 852-0293 • Fax (905) 852-6821  
[www.valtra.ca](http://www.valtra.ca)

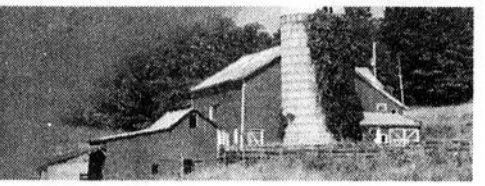
## Frs. Goulet & Fils inc.

Saint-Gervais, Comté Bellechasse

VENTE ET SERVICE SUR MACHINERIE AGRICOLE

Tél. Bur.: (418) 887-3327 • Fax: (418) 887-3881

Jean-Claude Goulet et Éric Goulet, vente et service



## Chez Ferme Langeecs, place au guide des bonnes pratiques agroenvironnementales

Roger Laquerre, technologiste agricole MAPAQ, Direction régionale de la Chaudière-Appalaches

C'est pour une raison économique que Ferme Langeecs, de Saint-Prospère, a opté pour la mise en place d'un éle-

vage selon le "Guide des bonnes pratiques agroenvironnementales pour la gestion des fumiers des bovins de boucherie".

C'est par une journée froide du mois de janvier que je me suis rendu à Saint-Prospère chez Ferme Langeecs, propriété de André Lantagne et sa famille, afin de prendre quelques photos nécessaires au contenu de cet article. J'étais là, présent au milieu d'un troupeau de 100 vaches croisées Simmental-Angus. Un vent froid et glacial nous fouettait de plein front et venait terminer sa course sur un brise-vent solide bien ancré au sol à l'aide de poteaux récupérés de l'Hydro. J'étais bel et bien rendu dans un site d'élevage aménagé en conformité avec le "Guide des bonnes pratiques agroenvironnementales pour la gestion des fumiers de bovins de boucherie" et dans lequel je pouvais enfin visualiser ses composantes: enclos à basse et haute densité, aire d'alimentation, aire de repos, brise-vent, fossé de dérivation et bande filtrante.

Éric Lantagne, l'un des actionnaires de Ferme Langeecs, n'a pas agi seul. En

effet, il a consulté les conseillers du MAPAQ. Une visite terrain avec Roger Carrier, spécialiste en production bovine et avec Luc Dubreuil, ingénieur, suivi de discussions, d'interrogations et d'un croquis, ont fini par amener chez lui l'idée de mettre en place des façons de faire tirées de ce fameux guide.

C'est par économie qu'il a opté pour cela. L'ensemble de ses installations lui a coûté près de 600\$/vache. Il demeure convaincu, qu'à ce prix, il est impossible de faire mieux. Selon lui, ça coûte trois fois moins cher que le coût de construction d'une étable. Éric confirme qu'en production bovine, il faut capitaliser le moins possible sur des actifs improductifs. Il préfère miser au maximum sur un bon troupeau dont le croisement est idéal, et au minimum sur le bâtiment.

### ENCLOS À BASSE ET À HAUTE DENSITÉ

Le guide reconnaît essentiellement deux aires d'élevage, un dit de haute densité et l'autre de basse densité. Tout est en relation

**AGRI MARCHÉ**

*Plus que jamais vous pouvez compter sur Agri-Marché pour vous permettre d'obtenir les meilleurs résultats en vous procurant les services et les produits les plus performants en matière d'alimentation animale.*

**Complice de votre entreprise**

C.P. 69, Saint-Isidore (Québec) G0S 2S0  
Téléphone : (418) 882-5656 • 1 800 463-3410 • Télécopieur : (418) 882-5108  
Courriel : agrimar@agri-marche.qc.ca • Internet : www.agri-marche.qc.ca

**Club des Rendements Optimum de Bellechasse**

**Tél.: (418) 887-3292**  
courriel: clubcrob@globetrotter.net

**SERVICES OFFERTS:**

- PAEF et plan de fertilisation
- Calcul de populations
- Estimations des rendements
- Dépistage des mauvaises herbes
- Recommandations d'herbicides
- Essais aux champs et suivis
- Plan de ferme
- Échantillons de sols
- Calibration de pulvérisateurs, semoirs, épandeurs à fumier
- Profil de sol
- % d'humidité du maïs
- Journées de formation, démonstrations, visites

Nathalie Dubé, T.P.  
Karine Leblond, T.P.  
Annie Marcoux, agr., M. Sc.  
Sophie Pouliot, T.P. / B.A. Géog.  
François Marcoux, agr.  
Julie Dufour, agr.  
Nancy Leclerc, assistante

2604 H, avenue Royale, C.P. 661, St-Charles G0R 2T0

## Premier au point de vue valeur

### "Radial de traction 23°"

- Pneu radial arrière de première qualité conçu pour procurer un degré inégalé de durabilité, de traction, de résistance aux vibrations et de douceur de roulement aux tracteurs de grande puissance.
- bande e roulement longue barrette/longue barrette, assurant une usure lente et régulière, bande de roulement à centre évidé éprouvée et sculptures à 23°, assurant une traction et un nettoyage supérieurs.
- Ceinture stabilisatrice de la carcasse à angle élevé : amélioration de la consommation de carburant, de l'usure et de la traction.

**Nous sommes spécialisés en camions et poids lourds**

**UNIPNEU**

CENTRE DU  
**PNEU KENNEDY INC.**

147, route Kennedy, Saint-Henri  
Tél.: 882-2234  
www.pneukennedy.net

**Firestone**  
PNEUS AGRICOLES  
CHEF DE FILE DANS LE DOMAINE

**SPECIALITÉS :** Cuite : camion, ferme, industriel • Service routier, unité mobile  
LUNDI AU VENDREDI : 8H00 À 21H00 • SAMEDI : 8H00 À 12H00

# AGRI CULTURE

avec la saison et le niveau de portance au sol. L'enclos de basse densité est utilisé lorsque le sol est gelé et que les animaux peuvent circuler sans défoncer le sol. La haute densité, quant à elle, est utilisée à l'automne à la sortie du pâturage et au printemps, quelques semaines avant le retour au pâturage. Dans ces enclos, les bovins sont libres de circuler. Par contre, sous la haute densité, la vache et le veau sont confinés à un espace de 30 m<sup>2</sup> et à 150 m<sup>2</sup>, sous basse densité. Un brise-vent complète le tout et permet de diminuer l'effet du vent tout en servant d'abri pour les vaches et leurs veaux. Chez les Lantagne, on a apporté une attention spéciale à la confection de l'enclos de haute densité. Après un nivelage de surface et l'aménagement d'une pente d'écoulement de 1%, un ingénieur a recommandé l'ajout d'un lit d'écorce d'une épaisseur de 50 cm (20 pouces). Ce tapis d'écorce est couvert d'une couche de copeaux et de bran de scie qui absorberont les déjections produites par le troupeau.

## AIRE D'ALIMENTATION

Ferme Langecs a choisi un râtelier fixe tout béton recouvert d'une toiture comme aire d'alimentation. Ce choix judicieux va permettre un meilleur contrôle de la pluie et de la neige. Tout autour de ce râtelier, de la litière est utilisée afin d'assécher davantage cette surface tout en évitant la concentration des effluents. Le râtelier a été dimensionné afin de satisfaire les besoins du troupeau et deux abreuvoirs chauffants, placés à son extrémité, rendent l'eau fraîche disponible en tout temps.

## ÉTABLE À FAÇADE OUVERTE

Dans la planification de cet ensemble, l'ingénieur consultant a tenu compte de la dominance des vents pour installer un brise-vent. Quelques poteaux placés en façade ainsi que l'installation de fermes de toit recouvertes d'une tôle, et voilà qu'on obtient à prix modique une étable à façade ouverte. La surface de cette étable repose aussi sur un tapis d'écorce couvert en permanence de bran de scie ou de paille qui absorbera l'urine et le fumier produits par le troupeau.

## FOSSÉ DE DÉRIVATION ET BANDE VÉGÉTATIVE

Afin d'empêcher les eaux de surface tout autour du site de rejoindre les aires d'élevage, un fossé de dérivation a été installé. Celui-ci est peu profond et transporte les eaux vers un ruisseau d'égouttement. Un talus placé du côté de l'enclos empêche l'eau de déborder. L'ensemble des aires d'élevage a été nivelé avec des pentes faibles de 1% à 1,5% afin de diminuer la vitesse de l'eau de surface tout en stabilisant le sol. Une bande filtrante et végétative placée complètement en bas de la pente permet de recueillir toutes les particules qui auraient pu voyager avec les eaux de surface, diminuant ainsi les risques pour l'environnement.

Éric est conscient que la gestion

du troupeau, selon le "Guide des bonnes pratiques agroenvironnementales pour la gestion des fumiers des bovins de boucherie", demeure sous la responsabilité de l'éleveur. Il doit ainsi prendre les décisions appropriées afin de contrer toute pollution provenant du lieu

d'élevage et faire en sorte que ses enclos soient sécuritaires en regard de l'environnement. Le guide est, pour la Ferme Langecs, un défi que les propriétaires sont prêts à relever. De plus, chez eux, la matière absorbante est disponible en bonne quantité et à proximité.



**UNICOOP**

Unicoop,  
avec la relève  
en agriculture

**Centre administratif -  
Ste-Hénédine**

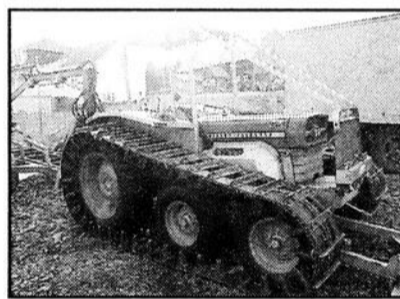
Tél.: (418) 935-3651 Fax: (418) 935-3928

www.unicoop.qc.ca



## Que ce soit pour la ferme, la foresterie GOUDREAU et GOUDREAU vous offrent la vente et la fabrication de

### Tracteur sur chenille



- Panneaux protecteurs en dessous
- Panneaux protecteurs latéraux
- Ailes protectrices
- Toit simple
- Tabden assemblés sur 4 hubs 5000 lbs et pneus 11.L - 15
- Set de chenille
- Protection de grille avant

### Trailer et Chargeuse



**Trailer:** Monté sur 4 hubs 5000 lbs et pneus 11.L - 15 avec catins rondes souples et amovibles standards 9 pieds et 12 pieds. Aussi télescopique de 10 à 12 pieds.

**Chargeuse:** Légère, forte et précise, elle répond parfaitement même au plus exigeant (chargeuse de 12, 13 et 14 pieds).

Également nous avons un attache hydraulique qui relie le tracteur au trailer tout en étant le système de conduite hydraulique ultra fiable et durable.



**GOUDREAU & GOUDREAU INC.**

• Réparation de skidders • Soudure • Chaînes de skidders • Machinage

1140 Rang 10, Ste-Justine  
Bellechasse  
Tél.: (418) 383-3570  
Rés.: (418) 383-3196

*Aussi disponible  
GRIP 1 pouce  
sur mesure*

## Pour le transport d'animaux vivants, L. Bilodeau et Fils, un service qui tient la route

Spécialisée dans le transport routier depuis plus de 35 ans, L. Bilodeau et Fils est un nom synonyme de fiabilité et d'efficacité. Nos tarifs de même que nos jours de livraison sont toujours garantis et soyez assuré que votre marchandise sera bien protégée durant tout le transport.



### Un service de qualité

De manière à vous garantir les plus hauts standards de qualité de l'industrie, tous nos équipements sont récents, d'une propreté irréprochable et munis d'une suspension à l'air. Pour chaque déplacement, nous vous garantissons donc un transport à la hauteur de vos attentes.

Notre expertise du transport routier nous permet également de vous offrir un service fiable et flexible. Ainsi, notre personnel toujours à votre écoute, vous proposera le type de transport le mieux adapté à votre besoin :



### Une équipe responsable

Que ce soit pour le transport de porcs, de boeufs, de veaux ou même de chevaux, nos camionneurs sont des routiers professionnels qui prennent à coeur le transport de votre marchandise. Ils la mèneront à bon port dans les conditions les plus sécuritaires qui soient.

Pour desservir les territoires du Québec, de l'Ontario, des Maritimes, de l'Ouest canadien ou encore des États-Unis, vous pouvez toujours compter sur notre équipe d'expérience.

Contactez-nous pour obtenir de plus amples renseignements sur le transport d'animaux vivants et informez-vous de nos autres types de services.



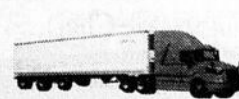
Transport d'animaux vivants



Transport de volailles vivantes



Transport général (Flat-Bed)



Transport à température contrôlée

**L. BILODEAU & FILS**  
TRANSPORT

230, rue de l'Église, Hanfleury (Québec) G0R 1N0 • Tél.: (418) 885-4495 • Fax: (418) 885-4498 • Internet: www.lbilodeau-fils.com

## ATTENTION CORDE - STRETCH - TOILE ARRIVENT VÉRIFIEZ LE PRIX, C'EST UN DES MEILLEURS!

- Tracteur 885-D.B 1600 hrs, réel, pelle, attache rapide, power steering 12 vitesses
- **PATU** Chargeuse à bois, ferme et camion, etc.
- **PATU** Ébrancheuse et tête multi
- Treuil à bois Norse - Fransguard - Patu-Gravel.



Tél.: (418) 883-3926

# AGRI CULTURE

(suite de la page 19)

livres par plant de tomates et les producteurs biologiques obtenaient 10 livres par plant (environ 12 kg/m<sup>2</sup>)! Dire qu'aujourd'hui, nos meilleurs producteurs hydroponiques font du 60 kg/m<sup>2</sup> et les biologiques performants, dans les 40 kg/m<sup>2</sup>!

**Marcel Morinette inc.**

171, boulevard Bégin, Sainte-Clair  
Tél.: (418) 883-3388

**VENTE ET SERVICE:**  
Équipement laitier, Alimentation,  
Entretien préventif sur système de traite,  
Consultation pour problèmes de traite,  
Équipement d'étable, Refroidissement

**DeLaval**

Au cours des années 1980, la serriculture était en développement dans toutes les productions (ornementale, maraîchère et plants forestiers). La culture hydroponique était sur une lancée incroyable et arrivait au secours pour contrer surtout le problème des maladies racinaires.

La recherche à l'Université Laval était très dynamique, avant-gardiste, et amena plusieurs personnes à réaliser des maîtrises en serriculture. Par exemple, messieurs Robert Robitaille et Marc Hébert réalisèrent plusieurs travaux très intéressants en ce qui concerne les composts et la fertilisation.

Quant à monsieur Claude Bourguignon, il nous a fait réfléchir sur

nos méthodes. Lors d'un de ses voyages au Québec en 1991, il nous a démontré que nous appliquions trop de compost, qu'il fallait que celui-ci soit de meilleure qualité et que nous devions nous soucier davantage du complexe argilo-humique. «Avec vos apports massifs de composts, vous êtes en train de créer des tourbières» disait-il!

## PROGRAMMES D'AIDE DU MAPAQ ET D'HYDRO-QUEBEC

Outre le programme des fermes-témoins en agriculture biologique (MAPAQ, de 1982 à 1986), les serristes biologiques ont bénéficié des mêmes programmes que l'ensemble de l'industrie. Ainsi, au cours des années 80, les programmes majeurs furent:

- Chauffage non conventionnel et isolation des serres (MAPAQ);

- Aide à la mise en marché (MAPAQ); en 1988, huit producteurs biologiques ont créé le groupe «Biotope» qui avait pour mission de vendre les 400 000 livres de tomates et les 2000 douzaines de concombres de ses membres;

- Programme de transfert à l'énergie électrique (chauffage et éclairage) d'Hydro-Québec. Plusieurs ont alors délaissé le chauffage au bois pour le confort de l'électricité.

## LES ANNEES 90: TRES DIFFICILES

Les entreprises familiales se sont beaucoup développées dans les années 80. Mais à la fin de cette décennie, de plus grandes entreprises que nous appelons «grands ensembles de serres» (GES), se sont rapidement construites sous l'effet alléchant des nouvelles technologies et des incitatifs financiers d'alors (subventions et garanties de prêts).

Le phénomène bouleversa l'industrie serricole maraîchère au complet. Depuis ce temps, nous sommes dans une phase de consolidation: le nombre d'entreprises diminue et les superficies se maintiennent à peine au niveau du début des années 90. En l'espace de quelques années, soit de 4 à 5 ans, la serriculture maraîchère perdit beaucoup de sa crédibilité (nombreuses faillites, échec des regroupements et mise en marché) et tout devint plus difficile. Parallèlement, les politiques d'achat des chaînes se sont beaucoup raffermies et l'étau ne cessa de se resserrer sur les ventes au semi-gros; directes à l'épicerie.

Le marché de la tomate de serre devint un marché de tomates hydroponiques à bon marché, sauf l'hiver. La bonne vague qui s'annonçait pour le bio à la fin des années 80 avait pratiquement disparu. Autre tuile: en 1991, Hydro-Québec n'a plus de surplus d'énergie et ne souhaite pas renouveler les contrats avec les serristes. D'autant plus, il propose de les racheter à prix plus élevé que celui convenu dans le contrat. Une majorité accepte l'offre et retourne à d'autres combustibles.

Comme les malheurs n'arrivent jamais seuls, nos producteurs biologiques avaient aussi de sérieux problèmes de qualité des racines dans la tomate: la racine liégeuse. Pour certains, les rendements diminuaient au lieu d'augmenter. Il fut très difficile d'avancer dans ce contexte; même que deux programmes d'aide spéciale furent offerts à toute l'industrie par le MAPAQ aux serristes (1991 et 2000).

## QUE RESTE-T-IL? QUE PENSER?

De la quinzaine de serristes biologiques des années 80 en Beauce-Appalaches, il n'en reste que quelques-uns. Mais cela a aussi touché gravement les producteurs

(suite à la page 23)

# Le tracteur qu'il vous faut.

## LA SÉRIE "LEGEND" : Tracteurs de plus de 90 c.v., pour les travaux exigeants.

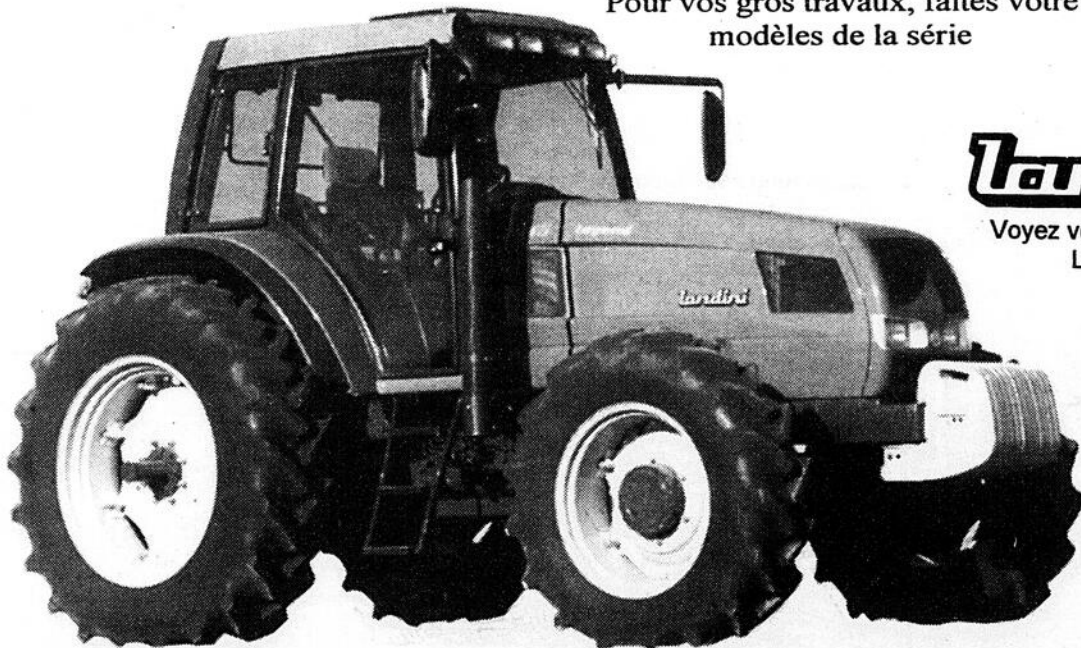
Avec plus d'un siècle de dépendance des producteurs sur la qualité et la consistance Landini, une LÉGENDE est née...

Avec sa nouvelle série "Legend", Landini est toujours un chef de file qui répond aux besoins des producteurs dynamiques qui exigent de plus en plus de performance et de puissance pour leurs travaux.

Les "Legend" à quatre roues motrices sont équipés du fameux moteur diesel Perkins, reconnu mondialement pour sa haute performance, son économie du carburant et sa facilité d'entretien. Leurs moteurs à six cylindres, avec aspiration naturelle ou à turbocompresseur, produisent une puissance de 90 à 145 c.v. à la prise de force.

Leurs caractéristiques incorporent une prise de force indépendante avec embrayage à deux vitesses, une transmission à 18 vitesses avant/arrière en équipement standard (jusqu'à 72 vitesses, en option), un angle de braquage de 55°, des freins aux roues avant et un puissant climatiseur. De telles caractéristiques démontrent l'engagement de Landini à fournir performance, efficacité, durabilité et confort de l'opérateur.

Pour vos gros travaux, faites votre choix parmi les modèles de la série



**Landini**

Voyez votre concessionnaire  
LANDINI aujourd'hui.

# FRS. GOULET & FILS INC.

VENTE ET SERVICE SUR MACHINERIE AGRICOLE

SAINT-GERVAIS, COMTÉ BELLECHASSE TEL. BUREAU: (418) 887-3327 • FAX: (418) 887-3881

Jean-Claude Goulet et Éric Goulet, vente et service

## Pour développer votre expertise en agriculture...

Votre entreprise en expansion aurait besoin d'une technicienne ou d'un technicien agricole spécialisé? Ou encore vous êtes une jeune ou un jeune entrepreneur avec un projet novateur? Mais pour réaliser vos projets cela nécessite de développer une expertise au Québec et à l'étranger. "Pour une agriculture ouverte

sur le monde", le programme "Jeunesse Internationale" peut vous aider. La Fondation François-Pilote et DRH Canada avec l'appui de leurs partenaires (ITA de La Pocatière, OFQJ, SADC et CLD) vous encadreront dans ce développement tout en vous permettant de profiter d'une contribution financière à la création

d'emploi d'environ 78% de son coût. Le projet, d'une durée de 24 semaines doit se tenir entre janvier et décembre 2003. Pour plus d'information, contactez Maurice L'Heureux ou Marthe Grenier. Fondation François-

Pilote inc., 401, rue Poiré; La Pocatière, G0R 1Z0, téléphone: (418) 856-1110, poste 379, télécopieur: (418) 856-1871, courrier électronique: ffp@globetrotter.qc.ca, site Web: <http://pages.globetrotter.net/ffpi>.

(suite de la page 22)

hydroponiques. La «productivité galopante» et les lois du marché (volume, bas prix, continuité) ont eu raison de plusieurs entreprises. Ceux qui sont encore là sont véritablement des guerriers qui ont su «patiner vite». Ils ont réglé leurs problèmes un à un et amélioré leurs conditions de production (meilleures serres/-équipements, greffage, services-conseils, etc.). Le marché d'exportation en Nouvelle-Angleterre fut une planche de salut pour certains à cause des meilleurs prix obtenus. Il faut aussi reconnaître que tous ceux et celles qui s'étaient lancés dans cette aventure dans les années 80 n'avaient pas nécessairement tous les préalables pour durer. Le manque de formation spécifique et le sous-financement ont été des facteurs déterminants.

On nous dit que le marché des produits biologiques ne cesse d'augmenter, peut-être. En tout cas, les chaînes semblent maintenant s'y intéresser sérieuse-

ment. Donc, il y aurait là matière à un beau développement si les partenaires en cause se comprenaient et, collaboraient! Car disons-le, il serait très navrant que nos tomates biologiques proviennent du Mexique ou d'une multinationale californienne. En terminant, rêvons un peu... Il y a environ 8000 points de ventes au Québec. Si on ne vendait qu'une boîte de 7 kg (15 lb) de tomates biologiques à chacun d'entre eux par semaine, il faudrait 5 à 6 hectares de serres. Et si on leur en vendait 2, et des concombres avec cela...! Il semble donc se dessiner un contexte intéressant et il faudra tout faire pour ne pas le gâcher. De nouveaux joueurs se présentent tels que «Serres Jardins Nature» en Gaspésie, quelques nouveaux dans Lanaudière-Laurentides et d'autres arriveront. Tous ces gens devront se parler et s'entendre. Ils devront être très professionnels dans tout ce qu'ils feront. C'est la grâce que je nous souhaite!

### LE CAMION QU'IL VOUS FAUT !

**218\$ /mois\***  
Location 48 mois  
Comptant de 2 565\$

- 4 cylindres
- Manuel

**S-10 LS à cabine allongée**

**288\$ /mois\***  
Location 30 mois  
Comptant de 3 216\$

- V6 4.3 litres
- Automatique
- Pont autobloquant
- Et plus...

**Silverado à cabine régulière**

**358\$ /mois\***  
Location 30 mois  
Comptant de 4 056\$

- Moteur V8 4.8 litres
- Automatique
- Siège deluxe
- Pont autobloquant
- Air climatisé
- CD et plus...

**Silverado à cabine allongée**

**488\$ /mois\***  
Location 36 mois  
Comptant de 3 785\$

- Moteur V8 5.3 litres
- Siège en cuir
- Toit ouvrant électrique
- Pont autobloquant
- Entièrement équipé

**Avalanche Z71 4X4**

**PARE ST-ANSELME**

1239, ROUTE BÉGIN, SAINT-ANSELME (418) 885-4471

S'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivant: S-10 (CS10653/R7C), Silverado (CC15903/R7D) et Avalanche (CX15936/1SD). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. (S-10: 1 599\$, Silverado à cabine régulière: 2 268\$, Silverado à cabine allongée: 2 965\$, Avalanche: 3 889\$.) À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 675\$ et première mensualité exigées à la livraison. Frais de 12c du km après 80 000 km (60 000 km pour Silverado)

## LAVAGE D'ANIMAUX

### Un investissement vachement payant!

**Services offerts:**

- Système de lavage à l'eau chaude
- Lavage d'animaux
- Lavage de bâtiments de fermes et résidentiels
- Lavage et nettoyage de la machinerie
- Service de clippage d'animaux
- Achat et vente d'animaux
- Blanchissage + epoussetage **NOUVEAU**
- Vente d'embryons **NOUVEAU**
- Vente d'une remorque isolé + compresseur à turbine 70 cfm **NOUVEAU**

**ESTIMATION GRATUITE**

21, rang du Bras, St-Gervais  
**(418) 887-3895** Courriel: [jpasselin@globetrotter.net](mailto:jpasselin@globetrotter.net)

### SELON LES CRITIQUES, SES SCÈNES D'ACTION ET D'AVENTURES EN FONT LE SUCCÈS DE L'ANNÉE.

Nous vous présentons le nouveau et radical Outlander<sup>MC</sup> de Bombardier, le «VTT de l'année» 2003 selon *ATV Magazine* et *le Guide du VTT Quad*. Rien d'étonnant. Il possède la suspension TTI<sup>MC</sup> (Trailing Torsional Independent), un nouveau concept de suspension arrière radical qui procure une maniabilité et une fiabilité supérieures, ce qui rend votre promenade des plus confortables. Il comprend aussi un puissant moteur Rotax<sup>®</sup> CVC de 400 H.O. ou 330 H.O. et notre cadre léger CLE<sup>MC</sup> exclusif. Vous obtenez un meilleur rapport poids-puissance qui fournit une accélération plus vive et une conduite plus active dans des conditions variées. Le Outlander est le VTT de taille intermédiaire qui a tout pour vous suivre dans des péribles et recevoir vos critiques les plus élogieuses.

VTT de l'année 2003

VTT de l'année 2003

## OUTLANDER

Visitez votre concessionnaire local Bombardier VTT:

## BOMBARDIER VTT

Conçus chez nous, pour vous.

**LEHOUX**  
Sport & Loisirs  
LAG-ETCHEMIN  
418 629-5067

Venez en faire l'essai!  
 SITE INTERNET:  
[www.lehouxsport.com](http://www.lehouxsport.com)

**www.Bombardier-vtt.com** ©2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés. <sup>MC</sup> Marques de commerce et <sup>®</sup> marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Au Canada, les produits sont distribués par Bombardier Inc. Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, les prix, les designs et les caractéristiques de ses modèles et de leurs équipements, et ce, sans préavis et sans encourir d'obligations. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90 cc. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information sur la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ou téléphonez, au Canada, au Conseil canadien de la sécurité au (613) 739-1535, poste 227. **Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur une surface revêtue ou sur des routes publiques. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté.** Bombardier insiste pour que vous ROULIEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable.



## Le BAPE et le développement de la production porcine

La tournée nationale s'est terminée à Sainte-Marie

DANIEL COUTURE

La commission du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement chargée de la consultation

sur le développement durable de la production porcine au Québec, composée de Mme Louise Boucher, présidente et de MM. André Beauchamp, Mario Dumais

et Alfred Marquis, commissaires, s'arrêtaient à Sainte-Marie pour y tenir les dernières séances de sa deuxième tournée nationale, les 11, 15, 16 et 17 avril 2003.

mandations pertinentes lors de la seconde tournée régionale.

### UN PROCESSUS COMPLEXE POUR UNE VASTE CONSULTATION

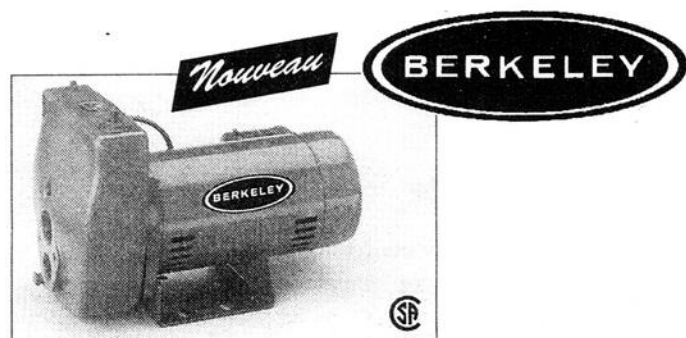
Le développement durable de la production porcine est un sujet très chaud qui soulève de très vives controverses à l'heure actuelle, c'est pourquoi le BAPE n'a rien ménagé pour réaliser son enquête qui a été commandée par l'ancien ministre Boisclair. Aux dires de madame Alexandra Dufresne, conseillère en Communication du Bureau, l'enquête aura été l'occasion de tenir 132 séances publiques dans l'ensemble du Québec au cours desquelles plusieurs milliers de personnes ont pu recevoir de l'information et exprimer leurs opinions de différentes manières.

Les séances de cette seconde tournée régionale furent consacrées exclusivement à l'opinion du public et à l'audition des mémoires des citoyens et des groupes intéressés à donner leur avis à la Commission sur un aspect ou sur l'ensemble de la problématique de la production porcine. Rappelons que les travaux de la Commission ont débuté par une série de séances thématiques qui ont donné lieu, en octobre 2002, à Sainte-Marie, à la présentation de 3 conférences sur « Les impacts écologiques et les solutions techniques et technologiques du développement durable de la production porcine ». La première tournée régionale de la Commission, passant à Sainte-Marie les 5 et 6 février où plus de 500 personnes sont venues assister aux séances, invitait toute la population à poser des questions en vue de déposer des opinions et des recom-

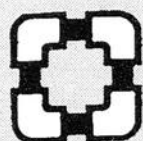
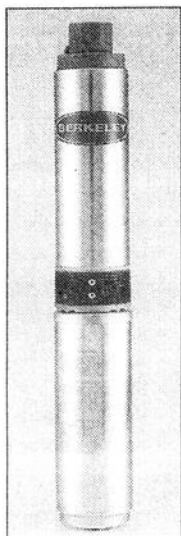
La deuxième tournée régionale aura fourni l'occasion à un nombre impressionnant d'organismes ou d'individus de faire valoir leur position concernant le développement durable de la production porcine. Pas moins de 40 documents d'experts pour clarifier la notion de développement durable, élaborés par des professionnels des ministères

### Pompes à éjecteur transformables et à amorçage automatique

Utilisation pour le réseau d'eau et l'arrosage des fermes, des résidences et des chalets.



### Pompe 1/2 H.P.



PLOMBERIE-FERBLANTERIE

**MARCEL JACQUES INC.**

Vente et installation - Brûleurs à l'huile - Chauffage au bois/électrique - Aspirateurs centraux  
221, Grand Rang-Sud, Lac-Etchemin 625-2770

## Haut de gamme à très bas prix

Tracteur de pelouse LT133 de 13 HP



On dit souvent que la qualité est en rapport avec le prix. Le tracteur de pelouse John Deere LT133 vous donne une pleine mesure de qualité : puissant moteur de 13 HP, rayon de braquage d'à peine 38 cm et transmission à 5 vitesses à changement en ligne. Son bas prix vous émerveillera tout autant.



JOHN DEERE

Deere, c'est tout dire

P98M104



JOHN DEERE

**Frs. Goulet & Fils inc.**

Saint-Gervais, Comté Bellechasse

VENTE ET SERVICE SUR MACHINERIE AGRICOLE

Tél. Bur.: (418) 887-3327 • Fax: (418) 887-3881

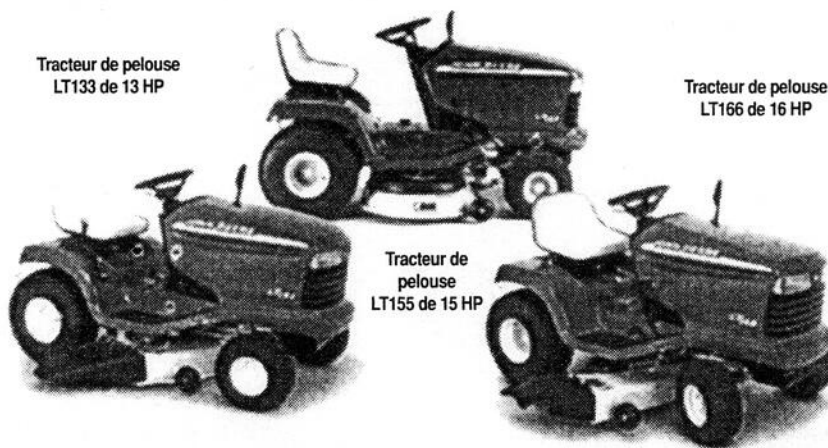
Jean-Claude Goulet et Éric Goulet, vente et service



## L'aboutissement de 160 ans

Tracteur de pelouse LT133 de 13 HP

Tracteur de pelouse LT166 de 16 HP



Tracteur de pelouse LT155 de 15 HP

### Les tracteurs de pelouse LT de John Deere

Les bonnes choses n'arrivent pas instantanément. Même chez John Deere, où le développement d'un excellent tracteur est chose naturelle. Chacun de nos tracteurs LT est l'aboutissement de la fiabilité, de la durabilité et de l'ingéniosité que John Deere a su livrer depuis 1837. Il serait peut-être temps de venir en essayer un.



JOHN DEERE

Deere, c'est tout dire



JOHN DEERE

**Frs. Goulet & Fils inc.**

Saint-Gervais, Comté Bellechasse

VENTE ET SERVICE SUR MACHINERIE AGRICOLE

Tél. Bur.: (418) 887-3327 • Fax: (418) 887-3881

Jean-Claude Goulet et Éric Goulet, vente et service



# AGRI CULTURE

concernés ou des spécialistes privés, ont été reçus par la Commission. Un total de 155 documents entourant la question du traitement des fumiers et lisiers porcins y ont été déposés, auxquels il faut ajouter la rubrique « biophysique » qui compte également 155 textes d'avis divers, d'études d'impact environnemental et de correspondances pertinentes.

De plus, 88 analyses des divers impacts économiques de la production porcine au Québec ont été soumises à la Commission, en plus de la somme impressionnante de 322 mémoires d'organismes ou d'instances civiles ou gouvernementales. Quand on aura ajouté à tout cela les 59 documents regardant strictement la santé, émis par divers intervenants du milieu de la santé et des services sociaux, sans oublier les 69 documents traitant des aspects légaux de la question, on se sera fait une idée de l'ampleur de la consultation réalisée par le BAPE qui devra certainement recourir à l'esprit de synthèse dans son rapport attendu le 15 septembre prochain.

## DES MÉMOIRES NATIONAUX DÉPOSÉS À SAINTE-MARIE

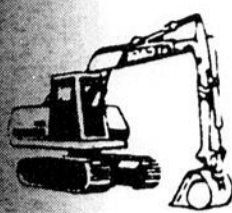
Les 8 séances du 11 au 17 avril derniers, qui se sont déroulées à Sainte-Marie, comptent certainement parmi les plus importantes du processus d'enquête. En effet, puisqu'il s'agissait du dernier endroit où devaient s'arrêter les Commissaires, plusieurs regroupements nationaux y ont déposé leurs mémoires de manière à ce que leurs recommandations aient stratégiquement plus d'impact. C'est le cas pour le mémoire de la Fédération des producteurs de porcs du Québec, l'instance la plus directement concernée par la Commission au sujet duquel le lecteur pourra trouver un aperçu dans ces pages.

Parmi les mémoires nationaux les plus importants déposés à Sainte-Marie, on compte celui de l'Union québécoise pour la conservation de la nature, celui de la Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec et le mémoire du Barreau du Québec. Signalons que la Fédération de l'UPA de la Beauce et la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches, Direction de la santé publique ont aussi déposé le leur.

## MANDAT INCHANGÉ AUPRÈS DU NOUVEAU MINISTRE

La conseillère en information, madame Dufresne, soutenait que le changement de gouvernement provincial du 14 avril dernier ne modifiait en rien le mandat de la Commission qui poursuit son travail jusqu'au dépôt de son rapport final le 15 septembre prochain. « Pour

une Commission comme celle du développement durable de la production porcine, même si elle a été appelée par un ministre qui ne fait plus partie du gouvernement au moment du dépôt de son rapport, cela n'a aucune influence sur son mandat. La seule modification du rapport sera celle du nom du ministre destinataire », concluait madame Dufresne. Précisions, qu'en vertu de la loi régissant les Commissions du BAPE, le ministre disposera d'un maximum de 60 jours après le dépôt du rapport avant de le rendre public, ce qui signifie que nous devrions connaître les résultats des importants travaux de la Commission au plus tard à la mi-novembre de cette année.



## EXCAVATION SIMON PARÉ

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

EN EXCAVATION, TERRASSEMENT, DRAINAGE, AGRICOLE, DÉFRICHEMENT ET INSTALLATION SEPTIQUE

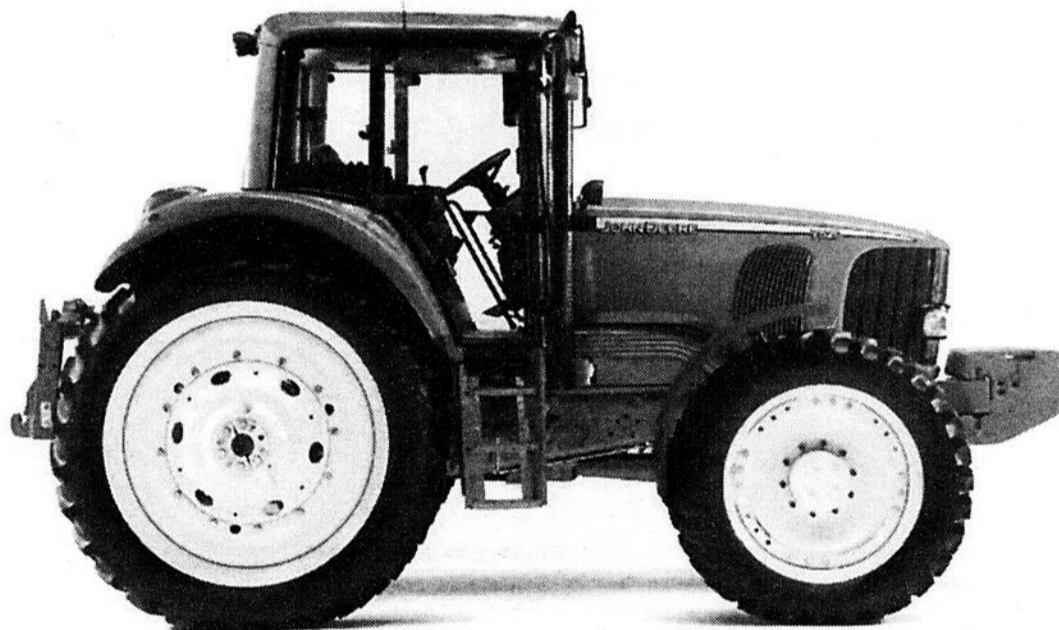
TÉLÉPHONE: 885-9492

CELLULAIRE: 655-5576

LICENCE R.B.Q.: 1952-7738-05

107, de l'Église  
Honfleur (Québec)

## Les tout nouveaux tracteurs de série 7020



Nés de la fiabilité des tracteurs de série 7010, les nouveaux tracteurs John Deere de série 7020 ont tous les meilleurs attributs de leurs géniteurs, et offrent en plus une longue liste de nouvelles caractéristiques productives.

- **Nouvelle transmission IVT de John Deere.** Cette nouvelle option de transmission à vitesse infiniment variable vous permet d'accroître la productivité, de réduire la consommation et d'améliorer la qualité du passage des vitesses.
- **Puissance accrue dans un châssis plus petit.** Le nouveau tracteur de modèle 7520 développe 125 HP à la PDF. Plus puissant que jamais, ce tracteur est aussi fort que polyvalent.
- **Nouveaux systèmes de suspension.** Équipés d'une suspension à triple liaison et d'une suspension hydraulique de cabine, ces tracteurs peuvent mettre plus de puissance au sol et vous envelopper de confort. Vous ressentirez beaucoup moins de fatigue en fin de journée.
- **Système de filtration d'air/refroidissement bitempérature.** Fiabilité et facilité d'entretien améliorées et réduction des coûts de maintenance.

Nouveaux tracteurs de série 7020. Fiabilité réincarnée.



JOHN DEERE

## Frs. Goulet & Fils inc.

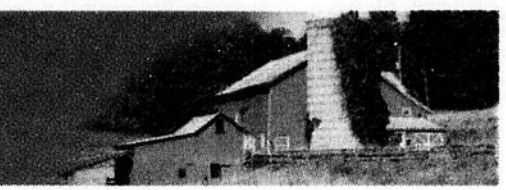
Saint-Gervais, Comté Bellechasse

VENTE ET SERVICE SUR MACHINERIE AGRICOLE

Tél. Bur.: (418) 887-3327 • Fax: (418) 887-3881


Jean-Claude Goulet et Éric Goulet, vente et service

Solidité et stabilité John Deere



## Le Centre de services du MAPAQ

**Les ARGOS**  
**Laurent Gilbert**




**VOYAGE AU CARIBOU**  
**(POURVOIRIE MIRAGE)**

du 13 au 19 janvier 2004  
Seul ou en groupe  
Départ de Saint-Prospér (en autobus)  
Peu de places disponibles

2585, 8e Rue, Saint-Prospér, Beauce  
Tél.: (418) 594-5070  
Sans frais: 1 877 467-6707  
Cell.: (418) 225-4931  
www.argogilbert.com

**SPÉCIAL DU MOIS**  
Treuil gratuit à l'achat d'un argo neuf



Le Centre de services du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation situé à Lac-Etchemin dessert un territoire de 2233,92 km<sup>2</sup>. Ce territoire regroupe 17 municipalités comprises respectivement dans les MRC de Robert-Cliche (Saint-Odilon), de la Nouvelle-Beauce (Frampton), de Bellechasse (Saint-Malachie, Saint-Nazaire, Saint-Léon-de-Standon, Buckland et Saint-Philémon) ainsi que toutes les municipalités de la MRC des Etchemins, à l'exception de celles de Saint-Prospér, Sainte-Aurélie et Saint-Zacharie. L'observation du cadre physique local laisse découvrir la présence de trois grands ensembles morphologiques ou districts écologiques<sup>1</sup> distincts. Ainsi, dans le Nord du territoire, l'unité du Massif des Monts Notre-Dame est constituée d'un massif montagneux culminant à 600 mètres d'altitude en moyenne. Principalement composée de roches sédimentaires plissées (grès, conglomérat, calcaire), cette unité est recouverte en tous lieux d'une couche de sédiments glaciaires (tills)<sup>2</sup> d'épaisseur variable: de mince qu'elle est sur les monts, elle devient épaisse dans le fond des vallées.

La seconde unité, celle des Collines, se compose d'une chaîne de petits monts qui atteint en moyenne 350 mètres d'altitude et qui est orientée nord-est-sud-ouest, soit précisément suivant l'orientation des plissements appalachiens. Comme dans les régions voisines, le sous-sol renferme surtout des roches sédimentaires. Mais les intrusions de roches ignées et métamorphiques auxquelles est associée la serpentine, roche dure et verte principale source d'amiante en Chaudière-Appalaches, occupent parfois des superficies importantes. La majeure partie de cette unité est recouverte de fortes épaisseurs de dépôts glaciaires, fluvi-glaciaires et de sédiments glacio-lacustres.

Enfin, l'unité du Plateau est d'une

grande horizontalité. D'un relief peu tourmenté, lorsque celui-ci est présent, il y est peu différencié et est constitué surtout de buttes et de petites collines aux pentes longues présentant un faible dénivelé. Adossée à la frontière avec le Maine, cette unité renferme des roches sédimentaires (calcaires et grès) faiblement plissées, qui sont inégalement recouvertes de dépôts glaciaires plus ou moins épais (tills de fond) lui conférant un drainage de qualité variable.

La très vaste superficie de ce territoire est sous couvert forestier et plus de 1800 km<sup>2</sup> est constitué de sols de catégorie 5, 6 ou 7. Du point de vue forestier, l'érablière à bouleau jaune et la sapinière à bouleau jaune constituent les deux principaux domaines climatiques que l'on y retrouve: cela confirme une vocation agroforestière dynamique.

On recense 475 exploitations agricoles desservies par le Centre de services de Lac-Etchemin dont plus de la moitié est concentrée dans la portion nord-ouest du territoire, principalement dans les municipalités de Saint-Léon, Frampton, Saint-Nazaire, Saint-Malachie et Saint-Odilon. On comptait en 2000, 127 exploitations laitières (151, en 1997) et 98 exploitations porcines (93, en 1997) générant des revenus annuels totaux à la ferme respectivement de 25 227 000\$ et de 35 930 000\$, représentant plus de 80% des revenus annuels totaux à la ferme. La troisième catégorie d'exploitations en importance est l'acériculture dont les revenus annuels à la ferme de 6 216 000 \$ sont en croissance de 37% depuis 1997: ce revenu est généré par 279 exploitations qui comptent 1 500 000 entailles. La production avicole, avec ses 12 exploitants, engendre quant à elle, annuellement, près de 4 000 000\$ en revenus. De son côté, la production bovine, avec ses 109 exploitations générant des revenus annuels à la ferme de 2 826 000\$, est également parmi les catégories de productions d'importance. Quelques productions complémentaires assurent la diversification du secteur primaire du bioalimentaire sur ce territoire. Mentionnons l'horticulture (fruits, légumes, cultures abritées, horticulture ornementale) qui génère des revenus pour 7 exploitations atteignant 675 000\$; la production ovine, la production aquicole, etc. Nos défis sont guidés par la volonté de faire de l'agriculture et de l'agroalimentaire, un levier majeur de développement et de croissance dans notre milieu, en travaillant avec les partenaires régionaux, en mettant à profit notre expertise et en jouant pleinement notre rôle d'intervenant majeur par une offre de services-conseils adaptée:

- Soutien aux producteurs et productrices agricoles dans leur démarche agroenvironnementale en favorisant un développement durable;
- Vulgarisation des nouvelles technologies à la ferme et soutien technique aux innovations en production végétale et animale;
- Accompagnement du milieu agricole et aide à la solution des diverses problématiques rencontrées;
- Soutien de la relève agricole;
- Collaboration avec les organismes locaux à la revitalisation des municipalités en restructuration.

**TRANSPORT**

**G THIBAUT INC.**

429, des Pionniers Ouest, L'Islet-sur-Mer, Québec

- Distributeur de chaux calcique, magnésienne et dolométrique naturelle (certifié B.N.Q.)
- Deux véhicules "TERRA-GATOR" munis de pneus extra-larges minimisant la compaction
- Épandage de précision à taux fixe et à taux variable (G.P.S.)

Un **professionnel** vous assure un **service de qualité**

*Appelez-nous sans tarder et voyez la différence*

Tél.: (418) 247-3529 • Fax: (418) 247-7819 ou 1-800-550-3529



**TOUJOURS PLUS - L'AGROTRON MK3**

**L'AGROTRON MK3 - Une évolution logique du produit, la meilleure réponse aux remarques et aux besoins de l'agriculture moderne. Au quotidien l'AGROTRON MK3 répond et convainc par son confort et ses performances exceptionnelles.**

**Encore plus de confort**  
La santé et le bien-être du conducteur pendant les longues journées de travail sont les objectifs principaux de DEUTZ-FAHR. Le confort particulier de l'AGROTRON MK3 répond à ce principe de manière exemplaire et fera ainsi référence.

**Fiable et économique**  
Les moteurs DEUTZ sont considérés à juste titre comme particulièrement fiables et sûrs. L'AGROTRON MK3 dispose d'un moteur DEUTZ 6 cylindres Economique qui possède aussi une Régulation électronique (EMC) en standard. La transmission ZF dotée des système POWER-SHIFT et POWERSHUTTLE est parfaitement étagée.

**Plus de valeur dans le temps**  
L'AGROTRON MK3 offre les meilleurs paramètres du succès: Rentabilité élevée, fiabilité et confort maximal. La technologie de pointe de L'AGROTRON MK3 lui assure une longueur d'avance sur les autres. C'est une garantie pour l'avenir

**Dorchester Équipement inc.**

605, rue Robert, Sainte-Marguerite, Dorchester  
Tél. garage: (418) 935-3336 • Fax: (418) 935-3616




## LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE BEAUCE-ETCHEMIN EN CAMPAGNE DE FINANCEMENT

L'Association de l'action volontaire-Centre d'action bénévole Beauce-Etchemin, qui oeuvre depuis trois ans et demi à la promotion du bénévolat sur le territoire de Beauce-Etchemin, offre des services de soutien aux bénévoles et organismes membres et qui dessert depuis 25 ans la MRC Robert-Cliche au niveau des services de maintien à domi-

cile, tient jusqu'au 30 juin prochain sa 1ère campagne de financement.

Placée sous la présidence d'honneur de M. Russel Gilbert, président du CRCD Chaudière-Appalaches, cette campagne prend la forme d'une vente de 1000 billets de loterie à 20 \$. Disponibles à Lac-Etchemin à la Coopérative de services à domicile au

201, rue Claude-Bilodeau au 625-4500, à Saint-Georges au Centre d'écoute et de prévention du suicide au 228-3106 et à Saint-Joseph au siège social de l'Association de l'action volontaire au 135, rue Sainte-Christine, ces billets donnent droit au tirage de cinq prix soit un certificat cadeau de 3 000 \$ échangeable chez l'agence de voyage

Fascination de Sainte-Marie, un certificat cadeau de 2 000 \$ échangeable dans n'importe quel Ameublement Tanguay du Québec, un forfait deux jours trois nuits au Château Laurier à Québec d'une valeur de 500 \$, un bon d'achat de 500 \$ au Carrefour Saint-Georges et un autre d'égale valeur au Galeries de la Chaudière à Sainte-Marie.

# AGENDA

communautaire

Section pour les organismes à but non lucratif

### A TOUS LES LUNDIS

• Au Centre communautaire de St-Luc à 19h00, session Vie Active.

### A TOUS LES MERCREDIS

• Marche en groupe. Départ du club de l'Age d'Or de Lac-Etchemin à 9h30.

### TOUS LES VENDREDIS

• Tournoi de pétanque à la Salle Fleur de Lys de Honfleur. Inscriptions de 19h00 à 19h30. Inf : 885-4785  
• A 20h00, à La Maison de la Famille, 5905 St-Georges, Lévis. Réunion des

Outremangeurs Anonymes. Etes-vous dominé par la nourriture ? Mangez-vous quand vous n'avez pas faim ? Avez-vous des fringales sans aucune raison apparente? Aucun frais, aucune pesée. Inf : 681-0807 ou 884-1394

• Cours de Gigong de 9h00 à 10h00 avec Claude Fournier, md. en collaboration avec le CLSC de Bellechasse. Service offert gratuitement à la Maison Accueil-Sérénité, 101 rue Principale Ste-Claire. Inf : 883-2121

### JEUDI 15 MAI

• Jeu de pétanque à 19h00 au local de l'Age d'or de Lac-Etchemin.  
• Réunion d'Allaitement Québec à 19h00 au CLSC de Lévis. Cette réunion est un lieu d'échange et de soutien aux mères qui allaitent ou qui désirent allaiter. Futurs parents, parents, bébés, amies sont les bienvenus. Inf. Annik 838-2321. Aussi soutien à l'allaitement 7 jours/7, de 9h à 21h: 623-0971

### VENDREDI 16 MAI

• Le Cercle des Fermières de St-Magloire a le plaisir de souligner la fidèle appartenance de 8 de nos membres. A cette occasion, il y aura un dîner, suivi d'une partie récréative et de la visite de notre exposition locale d'artisanat. Prix 12\$ par personne avec ou sans conjoint. Réponse avant le 11 mai à Pauline 257-2160. P.S. Exposition locale ouverte le soir de 19h à 21h30.  
• Club de l'Age d'Or de St-Charles organise une soirée dansante à l'aréna. Orchestre Rose-Lyne Plante. Buffet en fin de soirée. Info : 887-3223

### SAMEDI 17 MAI

• Le Club de l'Age d'Or de Ste-Justine vous invite à une soirée de danse à la salle de l'Age d'Or. Orchestre Francine et Raymond, à 20h00  
• Le Club de l'Age d'Or vous invite à une soirée dansante à 20h30 au Centre Communautaire de Buckland. Orchestre : Aline Talbot. Bienvenue à tous.

### DIMANCHE 18 MAI

• Le Club de l'Age d'Or de Ste-Lucie de Beaugard vous invite à un souper dansant de 16h (danse) 17h30 (souper), suivi de danse jusqu'à 21h avec Orchestre Titanic. Réservation no : 223-3891  
• Le Centre Récréatif de St-Henri vous invite, à compter de 16h à un souper dansant avec Rose-Lyne Plante. Info : 882-2114.

## A votre service

### CHEMINÉES

**Bruno VERMETTE**  
Entrepreneur en installation et réparation de cheminées  
**ESTIMATION GRATUITE**  
Licence R.B.Q. : 8251-3847-07  
5, rue Principale, St-Camille • Tél.: (418) 595-2479

### CONSEILLER

**Lapointe** auto inc.  
ST-PHILÉMON & MONTMAGNY  
Du lundi au vendredi: de 8h00 à 21h00  
469-2144/1-800-924-2144  
Jean Caouette LIGNE DIRECTE  
www.lapointechrysler.ca

### AMÉNAGEMENT

**Les Embellissements Langevin**  
15 ans d'expérience  
• Système d'irrigation  
• Patio bois et pavé  
• Cascades d'eau  
• Mini-Pelle excavation  
• Aménagement paysager  
• Estimation gratuite, etc.  
Sylvain Métivier 383-3017 Daniel Godbout 383-3730 Marc Fortin 267-5270

### CONSEILLER

Financement sur place  
Contactez **JEAN-PIERRE LABRIE**  
**Daniel Paré**  
DODGE CHRYSLER JEEP  
692, boul. Henderson, St-Malachie (418) 642-2855  
Financement sur place

### PLÂTRIER

**YVON LACHANCE PLÂTRIER INC.**  
Tireur de joints sur toutes surfaces  
Plafonds stucco: à la main ou spray à la machine  
**ESTIMATION GRATUITE**  
575, 25<sup>e</sup> Avenue, St-Prosper  
Tél.: (418) 594-5469 Fax: (418) 594-6006

### CONSEILLER

Si vous ne trouvez pas chez nous le véhicule qui vous convient, soyez assuré que nous le trouverons pour vous  
VENEZ ME RENCONTRER  
**Daniel Paré** AUTOS  
532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049

### CONSEILLER

Pour l'achat de votre prochaine MAZDA venez me rencontrer chez  
**LÉVIS MAZDA**  
Votre conseiller Guy Beaupré  
5095, Louis-H.-Lafontaine, LÉVIS  
Tél.: (418) 837-8897 Sans frais: 1 (866) 337-8897

### EXCAVATION

**TRANSPORT HERVÉ FERLAND**  
Travail soigné et de qualité !  
Transport général et vrac  
Transport de sable, gravier et terre à jardin  
À votre service,  
2 pelles pour minis ou moyens travaux  
Cassage de rock et de béton  
Idéal pour endroits restreints: canivaux, dalots et sous-sol  
Excavation de tout genre  
Spécialiste: drainage agricole et résidentiel, terrassement  
**HERVÉ FERLAND TRANSPORT**  
166, rue St-Georges, Saint-Lazare  
Hervé Ferland: (418) 883-2860  
Sylvain Ferland: (418) 883-3977  
Fax: (418) 883-2841

### ISOLATION

**ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.**  
Recouvrement et peinture anti-feu  
Accréditation QUE 946  
**Uréthane soufflée, injectée cellulose**  
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.  
• Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556  
• Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537  
R.B.Q. 1640-6142-96  
**ESTIMATION GRATUITE**

### DENTUROLOGISTE

**DENTUROLOGISTE Serge Asselin, d.d.**  
Fabrication et réparation de prothèses dentaires  
À votre service depuis plus de 25 ans  
**NOUVEAU** Service de prothèses sur implant  
205, Bernard, Lac-Etchemin (après 4 heures) 625-5093  
1368, rue Des Montagnais, Ancienne-Lorette 872-1739

## BINGO

**DIMANCHES**  
Bingo à la salle de l'Age d'Or de Lac-Etchemin à 19h00.

**LUNDIS**  
Bingo au centre culturel de St-Prosper à 19h30.

**MARDIS**  
Bingo Express 2000 sur les ondes de CFIN (100,5 - 103,9) à 18h00.

**MERCREDIS**  
Bingo à la salle de l'age d'or St-Anselme à 19h15 avec M. Paradis.

**JEUDIS**  
Bingo à 19h15 au chalet du Club Motoneige de Ste-Justine.

**VENDREDIS**  
Bingo à la salle Parasol à 19h15 à St-Malachie.

# LA MAUVE RÉCOMPENSÉE AU 5E CONCOURS QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURSHIP

(AP) La Mauve, coopérative de solidarité en développement durable de Bellechasse, a remporté le prix de la catégorie Économie sociale auquel était rattachée une somme de 900 \$ au 5e concours québécois en entrepreneurship qui s'est clôturé le mardi 6 mai.

Fondée en 2002, la Mauve a pour objectif de favoriser le développement durable en mettant en place des structures et des activités dans les domaines agro-environnemental et agroalimentaire.

Pour y parvenir, elle opère à Saint-Vallier un magasin d'alimentation mettant en valeur les producteurs régionaux et le commerce équitable. Elle y offre de plus des services collectifs pour la transformation et la

distribution. Au niveau environnemental, elle recourt à des pratiques innovatrices en agriculture et en agroforesterie comme la permaculture, la production biologique et l'herboristerie. Enfin, au niveau social, elle offre des services de formation et un centre de documentation à la communauté, favorise le réseautage entre les petits producteurs et les consommateurs et favorise la participation des citoyens et partenaires par sa structure coopérative et la pratique de l'économie sociale.

En tant que gagnante de la catégorie Économie sociale dans la région Chaudière-Appalaches, La Mauve représentera la région en tant que finaliste de cette catégorie

lors de la remise des grands prix nationaux, le mardi 17 juin, au Capitole de Québec.

Quatre des administrateurs de La Mauve en compagnie de sa coordonnatrice Marie Lacasse, qui apparaît à droite à l'avant. Il s'agit de MM Gabriel Boulanger et Gaston Bourget, administrateurs, et de M. Vincent Frenette, président à l'arrière, ainsi que de Mme Marie-Josée Trudel, secrétaire. Absents sur la photo, Mmes Amélie Bouchard, Valérie Martineau et M. Hubert Pelletier, v.p. complètent le C.A. de l'organisme.



## Semaine de la Famille de Sainte-Claire

La Municipalité de Sainte-Claire, en collaboration avec les organismes participants, vous invite à prendre part aux activités soulignant la 3e édition de la Semaine de la famille de Sainte-Claire

### DIMANCHE 11 MAI

10h30 à 13h00

**Brunch de la fête des mères** organisé par le Club Optimiste et les C. de Colomb  
Coût: 8,00\$/pers. - 3\$/6 à 12 ans - gratuit/0 à 5 ans.  
Lancement officiel de la Semaine de la Famille de Sainte-Claire.  
Endroit: Grande salle du Complexe sportif  
**Ouverture de la Maison du Dr J.A.N. Chabot 108, rue Principale**  
Visite guidée 13h - 14h - 15h. Coût: 5,00\$/famille (père, mère, enfants), 5\$/individuel, 4\$/âge d'or

### LUNDI 12 MAI

13h00 à 15h00

**Décoration à l'extérieur du CPE / Exposition de dessins des amis du CPE et du milieu familial.**  
Thème: ma famille  
Endroit: salle du bas du CPE l'Escale

### MARDI 13 MAI

13h00 à 15h00

**Ouverture de la salle des métiers des fermières et montage d'un métier**  
Endroit: salle Alfred-Gagnon (en bas)  
14h00 à 16h00  
**Exposition de photos de familles à la biblio l'Évasion**  
L'exposition se poursuivra jusqu'au 16 mai, aux jours et aux heures d'ouverture de la biblio. Gratuit.

### MERCREDI 14 MAI

7h00 à 8h30

**Déjeuner parents - enfants**  
Endroit: garderie scolaire  
**Collation du matin des enfants du CPE avec les grands-parents**

### JEUDI 15 MAI

10h00

**Visite des enfants de 4-5 ans du CPE à la Villa Prévost (à pied)**

14h00

**Récréation avec les parents de l'école Morissette**

### VENDREDI 16 MAI

11h30

**Dîner grands-parents et enfants à la garderie scolaire suivi d'un spectacle au gymnase de l'école**

20h00 à minuit

**Soirée "Danse and fun" version familiale (La Fureur: parents contre enfants)**  
Coût: 1,00\$/jeune et 2,00\$/adulte. Complexe Sportif

### SAMEDI 17 MAI

9h00

**Atelier de bricolage de cerfs-volants**  
Endroit: Entrée Complexe sportif et culturel

10h00

**Clinique de sécurité à vélo (tirage d'un vélo et d'un casque)**  
Site: stationnement du Complexe

11h00

**Course aux trésors en famille à vélo, à pieds ou en patins à roues alignées**

(Tirage d'un forfait familial au Village des Sports) N.B.: Inscription familiale (parents et enfants) pour participer au tirage

11h30

**Envolée de cerfs-volants**  
**Maquilleur et sculpteur de ballons professionnels sur place**  
Site: poste de pompiers

À partir de 12h00

**Tournoi de quilles familial au Salon Innoquilles**  
Lunch et remise de bourses vers 17h00

12h00

**Pique-nique communautaire et vente de hot-dog à prix populaire au profit du Mouvement Scout Sainte-Claire / Saint-Malachie**  
Site: poste de pompiers

12h30

**Concours d'adresse de planches à roulettes**  
Site: Skate parc du Complexe

À partir de 13h00

**Activités diverses (courses à relais, jeux loufoques, partie de "touch football")**  
Démonstration de technique de fabrication de lit en corde et d'un campement de survie présentée par Les Éclaireurs du Mouvement Scout.  
Site: poste de pompiers

13h00 à 16h00

**"Peintres en herbe" - initiation à la peinture par 9 peintres accompagnateurs pour les jeunes de 6 à 12 ans. Inscription obligatoire. Maximum de 35 enfants.**  
Site: Complexe Sportif

13h00

**Tournoi de balle (parents-enfants)**  
Site: terrain de balle

**Séance de patinage libre en patins à roulettes**  
N.B.: Prêt sur place d'anciens patins à roulettes et musique d'ambiance. Port du casque protecteur recommandé.  
Site: Plateau MultiSports Desjardins.

14h30

**Tournoi familial de DeckHockey**  
Site: plateau MultiSports Desjardins

À partir de 19h00

**Contes et légendes**  
Les Éclaireurs du Mouvement Scout  
**Camping en ville** - chaque famille monte sa tente (notez que les enfants doivent être accompagnés d'un adulte responsable pour camper)  
Site: poste de pompier

### DIMANCHE 18 MAI

11h00

**Messe familiale en collaboration avec le C.P.P. et animation du mouvement Scout et J.M.J.**  
Participation d'une famille de 4 générations.

**POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LA PROGRAMMATION, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC MADAME MARIELLE GOSSELIN AU 883-3314.**

## Méto, boulot, FAMILLE, dodo

Atteindre un parfait équilibre entre la famille et le travail n'est pas chose simple. Non seulement c'est une question de défi personnel, mais la collectivité entre également en ligne de compte. C'est donc à travers cet enjeu que se déroule la Semaine québécoise des familles,



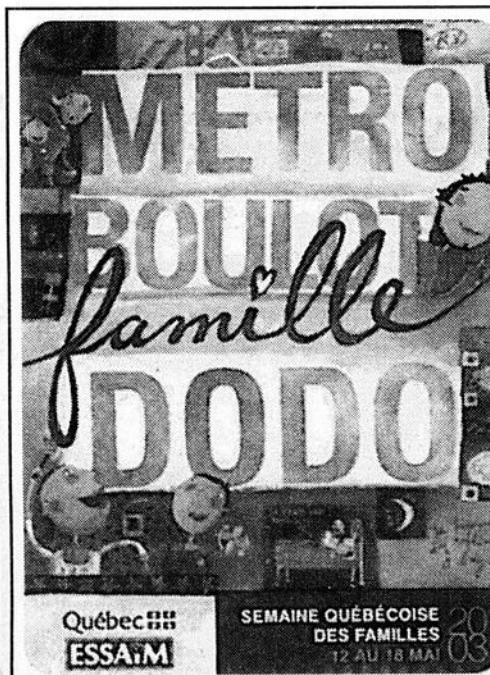
Tout le monde doit s'investir afin de rendre l'équilibre famille-travail plus accessible. (Photo SP)

du 12 au 18 mai 2003. Le slogan «Méto, boulot, famille, dodo», qui s'inscrit dans le thème «L'équilibre famille-travail, une valeur sûre», illustre bien la nécessité de garder une place de choix à la famille à l'intérieur de toutes les activités et obligations du quotidien. Tout le monde doit s'investir afin de rendre l'équilibre famille-travail plus accessible. Les entreprises, le milieu scolaire, les enfants et les conjoints doivent travailler en collaboration. On tente également durant cette huitième édition de la

Semaine québécoise des familles de voir le temps consacré à la famille au niveau de la qualité et non seulement sous le rapport de la quantité. En effet, on aborde cette question sous un angle davantage centré sur la qualité des relations au sein de la famille, puisque l'amour et l'attention ne peuvent se

calculer en données quantitatives. On souhaite aussi le développement d'une plus grande «culture de la famille» où toutes les manifestations venant exprimer la dimension familiale des personnes pourront se déployer.

Ainsi, le fait de célébrer collectivement lors de la Semaine québécoise de la famille est le plus bel exemple de manifestation d'une culture de la famille. Un tel événement fait appel à tous ceux et celles pour qui la famille constitue une valeur importante.



Maison de la Famille des Etchemins

625-2223

# N BREF

culturel

## Spectacle de variétés à la Polyvalente des Appalaches

Pour une 2e année consécutive, la Polyvalente de Appalaches vous invite à assister au spectacle de variétés des mardis 4 à 6, le mercredi 14 mai à l'Auditorium de la Polyvalente des Appalaches à compter de 19:30. Ce spectacle réalisé grâce aux sub-

(suite de la page 12)

## Invitation à la Journée Tendresse de Bellechasse

Partout au Québec, du 5 au 11 mai 2003, on souligne la semaine de la prévention-promotion de la santé mentale par différentes activités. Dans la MRC de Bellechasse, l'activité, qui est organisée pour ce faire a pour thème la « Tendresse » et se déroulera le dimanche 18 mai 2003, de 10h00 à 14h30 au Café Culturel l'Alibi de Saint-Gervais. Initié par la MRC de Bellechasse, le CLSC de Bellechasse, le Café Culturel l'Alibi, la Barre du Jour, le Contrevent et l'Association régionale de loisirs pour les personnes handicapées, cet événement vise à sensibiliser les gens au développement et au maintien de saines habitudes de vie afin de maintenir une bonne santé mentale. Les participants à cette activité pourront visiter des expositions de toiles, d'affiches et de photos, assister à lecture de poèmes et à des prestations musicales, participer au goûter ainsi qu'assister à une conférence animée par Madame Annette Gauthier, artiste peintre spirituelle. Pour information, contactez Le Contrevent au 835-1967.

## Conférence de la Société d'horticulture des Etchemins

La Société d'horticulture et d'écologie des Etchemins présente sa conférence mensuelle, le mercredi 14 avril à 19:30 au Centre culturel de Lac-Etchemin. Le conférencier invité, M. Marc Dussault, entretiendra l'assistance sur les jardinières et paniers fleuris. Par la même occasion, vous pourrez faire votre réservation pour le voyage aux jardins de Métis du 14 juillet prochain.

## Retrouvailles à Saint-Odilon

Les élèves de la petite école du coin du 8e rang de Saint-Odilon sont invités à participer à des retrouvailles qui se dérouleront le dimanche 18 mai à la salle communautaire. La rencontre débutera à 10:30 par la célébration d'une messe. Elle se poursuivra par le service d'un buffet et par un après-midi d'échange de souvenirs entre anciens élèves.

## Bénévole, ça s'apprend et c'est épanouissant

Une personne handicapée attend votre accompagnement. Jouer aux quilles, aller marcher, danser, participer à des ateliers d'arts plastiques ou encore parrainage-bénévole, toutes des activités que vous pourriez faire en tant que bénévole. Votre disponibilité et les qualités de votre personnalité enseigneront les gens de Nouvel Essor. Appelez maintenant au 625-9082.

## Marché aux puces au profit de la Fabrique d'Armagh

Une marché aux puces au profit de la Fabrique d'Armagh se tiendra les 17 et 18 mai prochains au sous-sol de l'église de 8:30 à 17:00. Ce marché aux puces est organisé par le Mouvement des femmes chrétiennes et le Cercle de Fermières de l'endroit.

Pour information, contactez Rose-Hélène au 466-2321 ou Jeannette au 466-2178.

(suite à la page 31)

sides du Fonds jeunesse mettra en vedette les élèves qui participent aux ateliers des mardis 4 à 6 en chant, danse hip hop, guitare, break dance et groupe de musique. Une démonstration de karaté ainsi qu'une prestation des meneuses de claques figurent aussi à la programmation de ce spectacle, qui se complète d'une exposition des travaux réalisés dans les ateliers de bois et de bricolage. Les billets sont en vente à la Polyvalente des Appalaches au coût de 3 \$ ou à l'entrée le soir du spectacle.

## Concert conjoint de l'Écho du Lac et Le Chant du chœur

La chorale l'Écho du lac avec la participation de la chorale "Le chant du coeur" présente un concert sous le thème: "un rêve de paix", le samedi 24 mai et dimanche 25 mai à 20:00 au Sanctuaire Notre-Dame de Lac-Etchemin. Ces concerts se déroulent sous la direction musicale de M. Dominique Gagnon avec l'accompagnement de Mmes Esther Clément au piano et Caroline Blouin au violon.

Les billets sont disponibles auprès des choristes ou au 625-3776 au prix de 8 \$ en pé-

vente ou de 10 \$ à l'entrée le soir des spectacles. Les enfants de 12 ans et moins sont toutefois admis gratuitement à ces concerts.

## Récital de poésie des élèves de Jacques Bernard

Les élèves des cours de poésie dispensés par Jacques Bernard présenteront un récital de poésie, le mardi 13 mai, à compter de 19:00 à l'Auberge Bénédict Harnold de Saint-Georges.

## Trésors de Pastel au Musée Marius-Barbeau

Le Musée Marius-Barbeau présente "Trésors de Pastel", une exposition de 51 artistes pastellistes, membres de la Société de Pastel de l'Est du Canada. Une centaine de tableaux sont exposés dans le cadre de cette exposition qui se poursuivra jusqu'au 30 septembre.

## Sept chorales au concert du 325e anniversaire de Saint-Michel-de-Bellechasse

Sept chorales comptant 200 choristes

donneront le samedi 14 juin à 20:00 en l'église de Saint-Michel de Bellechasse un concert conjoint dans le cadre des festivités du 325e anniversaire de fondation de la paroisse de Saint-Michel-de-Bellechasse. Sous le thème "Chansons d'hier et d'aujourd'hui", les quelque deux cents choristes des sept chorales participantes soit celles de Saint-Michel, de Berthier-sur-mer, le Voilier de Raphaël, "Hallélou" de Montmagny, "Les coeurs joyeux" de Sainte-Catherine de Portneuf ainsi que "Clé des saisons" et "Coup de coeur" de Québec interpréteront alors un répertoire de chansons d'hier et d'aujourd'hui. La coordination musicale et artistique de ce concert au cours duquel tous les chefs de chœurs participant seront mis à contribution est assurée par M. François Provencher, chef de chœur fondateur de l'Alliance chorale canadienne en 1060, qui est devenue par la suite À coeur joie Canada et l'Alliance des chorales du Québec.

Les billets au coût de 10 \$ sont disponibles en appelant au numéro de téléphone suivant au (418) 884-2865 ou par télécopieur au 884-2866.

**Défi**  
**J'arrête j'y gagne!**

**Les gagnants du Défi 2003**



L'esprit était à la fête pour tous les participants. Les parrains et les marraines présents à la cérémonie de clôture de la quatrième édition du Défi « J'arrête, j'y gagne ! », célébrée le 30 avril dernier au Théâtre Corona. Les animateurs de la conférence, le comédien Bernard Fortin et le Dr Louis Gagnon, l'un des initiateurs du Défi, ont tenu à souligner l'effort des participants ainsi que le soutien des parrains et marraines. Ils ont également remercié tous les partenaires du Défi pour leurs précieuses collaborations. Tous ont été invités à participer à la prochaine édition du Défi « J'arrête, j'y gagne ! »; c'est donc un rendez-vous en 2004!

**37 000 ont participé au Défi 2003**



Entre le 1er mars et le 11 avril, 37 000 fumeurs se sont engagés à relever le défi de cesser de fumer pendant six semaines. Si l'on considère l'appui et le soutien des parrains et marraines non-fumeurs, ce sont 74 000 personnes qui ont participé à cette quatrième édition du Défi « J'arrête, j'y gagne ! ». Le nombre total d'inscriptions fut dévoilé lors de la cérémonie de clôture qui a eu lieu le 30 avril dernier au Théâtre Corona.

# Nouveau dépositaire de STIHL

## J.M Jacques de Lac-Etchemin

**ÉPARGNEZ 20 \$**  
Maintenant seulement  
**279 95 \$**

Moteur puissant de 1,4 kW avec piston à deux segments

Frein de chaîne à inertie Quickstop® STIHL pour plus de sécurité

Couvercle de filtre s'enlève rapidement pour faciliter l'entretien

Scie à chaîne MS 170

Allumage électronique pour démarrages rapides

Système de lubrification automatique

Robuste et légère - seulement 3,8 kg (8,6 lb)

**ÉPARGNEZ 30 \$**  
Maintenant seulement  
**169 95 \$**

Embrayage centrifuge qui arrête l'outil de coupe au ralenti

Moteur puissant de 30 cc

Coupe-herbe à essence FS 36

Tête Autocut™ semi-automatique à deux fils

Arbre équilibré et garanti à vie

Allumage électronique pour démarrages rapides

Léger - moins de 5 kg (10 lb)

SERVICES DU DÉTAILLANT STIHL

Venez rencontrer l'équipe de

**J.M JACQUES SPORT**  
LAC ETCHEMIN

210, Route 277, Lac-Etchemin  
625-2081 • 625-2084



# SORTIR

## DIMANCHE SOIR

*Johanne Blais  
Josée Marceau*



*Jean-François Vermette  
St-Camille*



**EN SPECTACLE  
LE 18 MAI,  
18H00  
À L'HÔTEL  
BON GÎTE**



*Blouin Optométrie*

**on vous a à l'oeil**

Services visuels complets  
• Examen de la vue • Lunettes • Verres de contact

Qualité supérieure

LABORATOIRE DE TAILLAGE  
SUR PLACE

207, 2e Avenue, Lac-Etchemin 625-5253

# SANI GESTION

## ONYX

*Pour une saine gestion de l'environnement*

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Prix compétitifs
- Service supérieur

Mini-contenant pour rénovation et réfection de toiture 10 et 12 v.c.



418-872-8061

- Bacs roulants



• Compacteurs



Contenants pour entreposage

Contenants pour débris de construction 20 à 40 v.c.



• Contenants commerciaux



**228-5275 833-5614**

## La bibliothèque Luc-Lacoursière célèbre ses 25 ans



Des certificats de mérite ont été remis à 7 bénévoles oeuvrant depuis 5, 10 ou 15 ans à la Bibliothèque Luc-Lacoursière. Devant, le maire Réal Lapiere et la responsable de la bibliothèque, Lise Langevin, entourent Mmes Claudette Lavoie, Monique Breteau et Marianne Claude-Lord ; derrière, on reconnaît Mmes Pierrette Corriveau-Demers, Denise Carrier, Denise Marmet et Denise Marcotte.

(SL) La Bibliothèque Luc-Lacoursière a célébré le dimanche 4 mai dernier son 25e anniversaire de fondation. Une cérémonie marquant cet anniversaire a réuni une quarantaine de personnes et les responsables ont profité de l'occasion pour tracer un historique de la bibliothèque, notamment le déménagement dans les locaux actuels en 1988, ainsi que la participation des bénévoles qui ont pris une part active dans son développement au fil des ans. À cet effet, sept personnes comptant 5, 10 ou 15 années de service ont été

honorées. Les lauréats sont Mmes Marianne Claude-Lord et Denise Marcotte, qui ont 5 ans de service, Mmes Pierrette Corriveau-Demers, Denise Carrier et Denise Marmet, qui y oeuvrent depuis 10 ans, ainsi que Mmes Claudette Lavoie et Monique Breteau, avec 15 années de service. Des certificats de mérite leur ont été attribués. La bibliothèque Luc-Lacoursière, qui regroupait 360 membres lors de sa fondation en 1978, en compte présentement 746. Une vingtaine de bénévoles y travaillent sur une base régulière.

# Week-end en Fleurs

## À VOTRE PORTE LES 14 ET 15 MAI

**Trévi**  
PISCINES • SPA • MEUBLES

PERMACON PAVES • MURETS • DALLES • BORDURES  
Voir détails au verso

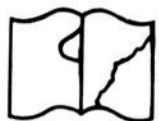
Profitez de cette longue fin de semaine pour faire vos achats de:

- Plantes & Semences
- Piscines
- Jardins
- Aménagement extérieur
- Fleurs

**PUBLI-SAC®**

**25**  
ANS

(S) Pion selme tre la cipai de lev tonte avai avec Cent Ansel Ce de 6 perm gazon ainsi l'OTJ d'un ajout Le muni décidé trat a muni rapat tonte verts par co tion d sait à Les sition temps tracte avec capac d'une étudia pour l le con invest table malgr Les (suite d Fé Le C Saint-soulig famille 2003, e qui ser l'abbé l'églis qu'au qui su l'églis apporte on vou et dess Cette i toutes Luc et Gagn mai Les 8 mai ment la sem avril a Cléme billet Pharm Hilair Labres 27599 Thibau et 2767 ment



VIE COMMUNAUTAIRE ET LOISIRS

# LES SCOUTS DE SAINT-ANSELME/HONFLEUR PERDENT LEUR CONTRAT DE PELOUSE

(SL) Le groupe scout des Pionniers de Saint-Anselme-Honfleur s'élève contre la décision de la Municipalité de Saint-Anselme de leur retirer le contrat de tonte de pelouse qu'ils avaient signé l'an dernier avec la Corporation du Centre sportif de Saint-Anselme.

Ce contrat d'une valeur de 6 000 \$ par année leur permettait de tondre le gazon au centre sportif ainsi qu'au terrain de l'OTJ. Il était d'une durée d'un an avec possibilité d'y ajouter deux autres années.

Le Centre sportif et la municipalité ont toutefois décidé de mettre fin au contrat après que le conseil municipal ait décidé de rapatrier sous son aile la tonte de tous les espaces verts lui appartenant et, par conséquent, la subvention de 6 000 \$ qu'elle versait à la corporation.

Les élus ont fait l'acquisition, il y a quelques temps, d'un nouveau tracteur de type industriel avec un couteau grande capacité de 54 pouces, d'une valeur de 15 000 \$. Un étudiant sera embauché pour la période estivale et le conseil estime que cet investissement sera rentable, malgré le coût d'achat.

Les scouts, qui appréciaient cette entrée d'argent qui leur permettait de financer plus facilement la tenue d'activités, n'ont donc pas digéré cette décision administrative de la municipalité qui était dans l'obligation de remplacer ses vieux tracteurs.

L'an dernier, les scouts ont acquis un tracteur à pelouse neuf au coût de 6 000 \$ qu'ils avaient financé sur une période de trois ans, à raison de paiements mensuels de 174 \$, et qu'ils auront donc beaucoup de difficultés à financer. Ce tracteur devient donc inutile pour le moment et les scouts discuteront au cours des prochains jours des suites à donner à ce dossier. Denis Turcotte, responsable de l'activité, dit trouver difficile cette décision administrative de la municipalité car les scouts souffriront d'un important manque à gagner qui mettra en péril la tenue de plusieurs activités dont un voyage aux Îles-de-la-Madeleine au cours de l'été.

Il ajoute que la municipalité n'économisera pas d'argent en agissant ainsi car l'étudiant ne suffira pas à la tâche et qu'elle devra donc embaucher une ressource supplémentaire pour l'épauler. Il déplore aussi le fait que la municipalité ne tienne pas compte du fait que les scouts sont un organisme à but non lucratif et que « les jeunes, au lieu d'aller quêter pour amasser leur argent ou pire de flâner, étaient fiers de travailler pour gagner leur argent. »

palité ne tienne pas compte du fait que les scouts sont un organisme à but non lucratif

et que « les jeunes, au lieu d'aller quêter pour amasser leur argent ou pire de flâner,

étaient fiers de travailler pour gagner leur argent. »



## CINÉMA



en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...

### GARDERIE EN FOLIE

Deux pères de famille (Eddie Murphy et Jeff Garlin) perdent leur emploi au développement de produits dans une grosse compagnie d'alimentation et doivent retirer leur fils de la chic Chapman Academy et se contraindre à la vie de père au foyer. Les perspectives d'emploi étant non-prometteuses les deux pères décident d'ouvrir une garderie de jour. Malgré, ou peut-être grâce, à leurs façons peu orthodoxes de prendre soin des petits, ils se bâtissent bientôt une réputation enviable. Ils se retrouvent ainsi dans la ligne de mire de la coriace directrice du Chapman Academy (Anjelica Huston), une mégère qui a l'habitude de briser la compétition.

Info : [www.infinit.com/cinema](http://www.infinit.com/cinema)



### Saint-Georges

**CINÉMA CENTRE** VENDREDI 9 MAI AU JEU. 15 MAI 2003  
Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,50 \$  
Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6000

MAINTENANT OUVERT TOUS LES VENDREDI DÈS 15h30

RÉMY GIRARD STÉPHANE ROUSSEAU  
**LES INVASIONS BARBARES**  
UN FILM DE BENOÎT ANGLADE

SOIR, VEN. à JEUDI: 21h30 SAM. à JEUDI: 19h00 - 21h30  
JOUR, VEN. 15h30 SAM. & DIM.: 13h30

EDDIE MURPHY  
**GARDERIE EN FOLIE**  
version française de DADDY DAY CARE

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h30  
JOUR, VEN. 15h30 SAM. & DIM.: 13h30

HUGH JACKMAN HALLE BERRY PATRICK STEWART  
**X-MEN 2**  
en version française

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h30  
JOUR, VEN. 15h30 SAM. & DIM.: 13h30

JOHN CUSACK RAY LIOTTA  
**IDENTITÉ**  
version française de IDENTITY

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h30  
JOUR, VEN. 15h30 SAM. & DIM.: 13h30

ADAM SANDLER JACK NICHOLSON  
**MÉCHANT MALADE**  
version française de ANGER MANAGEMENT

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h30  
JOUR, VEN. 15h30 SAM. & DIM.: 13h30

VIN DIESEL  
**UN HOMME À PART**  
version française de A MAN APART

SOIR, VEN. à MERC.: 19h00 - 21h30  
JOUR, VEN. 15h30 SAM. & DIM.: 13h30

KEANU REEVES  
**MATRICE RECHARGÉE**  
DÈS JEUDI 15 MAI

DÈS JEUDI le 15 mai: 18h50 - 21h30 - VEN. le 16 mai: 15h30 - 18h50 - 21h30

### Sainte-Marie

CINÉMA ST-GEORGES: INFORMATIONS 228-6000 BUREAU 228-2422

**CINÉMA CENTRE** VENDREDI 9 MAI AU JEU. 15 MAI 2003  
Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,50 \$  
Ciné-Info.: (418) 418-387 sans frais 1-877-227-6000

RÉMY GIRARD STÉPHANE ROUSSEAU  
**LES INVASIONS BARBARES**  
UN FILM DE BENOÎT ANGLADE

SOIR, VEN. à JEUDI: 21h20 SAM. à JEUDI: 19h00 - 21h20 / JOUR, SAM. & DIM.: 13h30

HUGH JACKMAN HALLE BERRY  
**X-MEN 2**  
en version française

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h20 / JOUR, SAM. & DIM.: 13h30

JOHN CUSACK RAY LIOTTA AMANDA PEET ALFRED MOLINA CLEA DUVAL  
**IDENTITÉ**  
version française de IDENTITY

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h20 / JOUR, SAM. & DIM.: 13h30

ADAM SANDLER JACK NICHOLSON  
**MÉCHANT MALADE**  
version française de ANGER MANAGEMENT

SOIR, VEN. à MERC.: 19h00 - 21h20 / JOUR, SAM. & DIM.: 13h30

KEANU REEVES  
**MATRICE RECHARGÉE**  
DÈS JEUDI 15 MAI

DÈS JEUDI le 15 mai: 18h50 - 21h20

(suite de la page 29)

#### Fête de la famille à Saint-Luc

Le Cercle de Fermières de Saint-Luc vous invite à souligner la Fête de la famille, le dimanche 18 mai 2003, en assistant à la messe qui sera célébrée à 11:00 par l'abbé Denis Bélanger en l'église paroissiale ainsi qu'au pique-nique familial qui suivra au sous-sol de l'église. Chaque famille apporte son dîner. Sur place, on vous offrira: "souper, café et dessert", au coût de 3 \$. Cette invitation s'adresse à toutes les familles de Saint-Luc et des environs.

#### Gagnants du tirage du 8er mai de la lotodéveloppement

Les gagnants du tirage du 8 mai de la lotodéveloppement de Saint-Raphaël pour la semaine de promo du 28 avril au 4 mai sont Mme Clémence Vermette avec le billet 39465 obtenu à la Pharmacie Maryse St-Hilaire, Mme Roseanne Labrecque avec le billet 27599 obtenu à l'épicerie Thibault tout comme le 27521 et 27675 obtenus respectivement par Chantal Gagnon

d'Armagh et Lise Boutin de Saint-Raphaël. Tous les gagnants se méritent un prix de 25 \$ en archanges échangeables dans les commerces participants.

#### Accueil des mamans de l'année à Saint-Benjamin

Le Cercle de Fermières de Saint-Benjamin accueille les mamans qui ont donné naissance à un enfant depuis le mois de mai dernier, le mardi 13 mai à 13:30 à la salle municipale. Les mamans et les bébés sont les bienvenus ainsi que les papas et les grands-parents qui le voudront bien.

La rencontre vise à faire le lien entre les générations et soulignera l'importance des mamans.

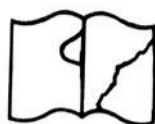
#### Soirée au profit du Centre communautaire de Saint-Nazaire

Une soirée au profit du Centre communautaire de Saint-Nazaire se tiendra le samedi 17 mai à compter de 21:00 au son de l'orchestre Mario Laflamme. Le prix d'entrée à cette soirée au cours de laquelle les danseurs de tous styles pourront s'en donner à coeur joie est de 4 \$.

11

11

11



Original défectueux

LES ANNONCES (418) CLASSEES

625-7471 ou (418) 883-2326 Par télécopieur: (418) 625-5200

La Voix du Sud Belleclasse - Etchemin

Transcontinental MÉDIAS

HEURE DE TOMBÉE: Jeudi, 10h00

HEURES D'OUVERTURE Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30



INFORMATIONS GÉNÉRALES:

La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction. Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE? En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution.

Table listing categories of real estate listings: IMMEUBLES (Logements, Chambres, Maisons, Chalets, Terrains, Bureaux, Commerces, Fermes, Terres, Foyers d'accueil, Condos, Auberge / Hébergement), VÉHICULES (Autos, Camions, Équipement de ferme).

Table listing categories of real estate listings: 203 Machinerie, 204 Motoneiges, 205 Motos, 206 Roulettes / Tentes-roulottes / Motorisés, 207 Tout-terrain, 208 Bateaux, EMPLOI ET SERVICES (Emploi, Garderie, Services spécialisés, Occasions d'affaires, Offre de service, Finances), LOISIRS (Articles de sport).

Table listing categories of real estate listings: 401 Chasse / Pêche, 402 Musique, SERVICES ET VENTE (Ameublement, Animaux, Antiquités, Appareils ménagers, Chauffage au bois, Cours, Ordinateurs / Internet, Matériaux, Marchandises diverses, Souffleuses / Tondeuses, Vente de garage, Vêtements).

Table listing categories of real estate listings: 513 Marché aux puces, 514 Entreposage, 515 Appareils électroniques, 516 Acheteurs, 517 Transport, 518 Voyages, AVIS (Messages personnels, Agence de rencontre, Sciences occultes, Perdu / Trouvé, Faveurs obtenues, Adresses électroniques).

100 LOGEMENTS À LOUER

A LOUER St-Damien, 3 1/2 meublé, libre immédiatement. Aussi 4 1/2 pour le 1er juillet, déneigés. Adresses: 16 et 18 rue St-Bernard. Info: 887-3595

100 LOGEMENTS À LOUER

A St-Odilon 4 1/2 refait(s) à neuf, près de tous les services, sécuritaire contrôle de porte idéal pour semi-retraités ou retraités, disponible juin et juillet. Prix 370\$ à 400\$/mois. Info: 418-625-7774 661-5760 580-4640

100 LOGEMENTS À LOUER

LAC-ETCHEMIN 4-1/2 chauffé éclairé déneigé. Local commercial à louer 1,320 pi.car. Info: 625-5254

100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIE/JUILLET: très grand 2-1/2 meublé, entrée laveuse-sécheuse, plus rangement, 1er étage, propre, grandes fenêtres, centre village. Aussi local commercial 30x40 au 249 Commerciale. Inf: 789-2701

100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIEN 3-1/2, 4-1/2 semi-meublés si désiré, près de IPL, 1 mois gratuit. Inf: 397-5232 ou 387-2778 demandez Diane

100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIEN très beau 4-1/2, près de IPL, situé rue des Bernaches, secteur tranquille et bien insonorisé. Libre 1er juillet. Inf: 789-3964, 571-0888

100 LOGEMENTS À LOUER

ST-MALACHIE logement à louer 6-1/2 libre 1er juillet. Info: 642-5955 ou 642-2616

100 LOGEMENTS À LOUER

STE-CLAIRE 2-1/2, 3-1/2, meublés, libres 1er juillet. Info: 883-3473, 883-0044

A louer, 3-1/2 chauffé éclairé, semi-meublé, possibilité tout meublé. Au 323, 2e avenue Lac-Etchemin, 335\$/mois Info: jour 625-5552 soir 625-5656

ARMAGH: 3-1/2 et 4-1/2, libres immédiatement et 1er juillet. Situé centre village. Inf: 466-2392 soir

ST-ANSELME 4-1/2 chauffé, éclairé, secteur tranquille, \$500/mois. Inf: 642-2620, 885-4400

ST-JUST: 3-1/2 pces, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse inclus. Libre 1er mai. \$240/mois. Animaux non admis. Inf: 244-3879

ST-LEON appartements style loft, cuisine salon 1cc, aires ouvertes, scabain fermée, grande fenêtre donnant sur rivière. Faut voir. Stationnement. Libre 1er juin 2003. Elect.chauffage non/inclus Prix:315\$/mois Info:642-2222

ST-LUC, 2 appartements 4 1/2 à louer à 275\$ non chauffés, au 185 Principale à St-Luc. Info: 636-2874

STE-CLAIRE rue Chouinard, 3 1/2, libre 1er juillet, non chauffé non éclairé, 285\$ par mois. Info: Réjean Croteau au 883-4336

STE-JUSTINE logements 3-1/2, 4-1/2, rénovés au complet, semi-meublés si désiré, taxes et déneigement inclus. Bien situés, rue Principale. Libres immédiatement. Inf: 267-5132 ou 267-5131



GINETTE LABRECQUE AUBIN, agent 19 ans à votre service et autant à vous offrir!

883-3070



ST-DAMIEN "246, COMMERCIALE"

"COMMERCE RENTABLE": Epicerie-boucherie, résidence pour proprio., chiffre d'affaires près 1 million. Situé près Ste-Clair, au coeur village.

ST-LUC: Spécialisé dans le débousselage-peinture, équipements inclus. Sans compétition, véritable occasion.

"NOUVEAU SITUÉ À STE-CLAIRE": 7 studios, 1 de 4-1/2 pces, 1 de 5-1/2 pces, résidence attachée de 7-1/2 pces. site exceptionnel, entièrement loués. Bonne rentabilité.

RTE BÉGIN STE-CLAIRE: Bâtisse commerciale, permettant vente au détail, grossiste, entreposage, bureau, garage mécanique ou vente d'autos. Impeccable. Toute offre raisonnable sera acceptée.

ST-MALACHIE "POUR PROJET D'AFFAIRES": Bâtisse commerciale tout brique 40 x 50, sur 2 étages plus garage 35 x 65 pouvant servir d'atelier ou petite mécanique. Prix très compétitif.

ARMAGH: Maison abritant 3 logements dont 2 de 2-1/2 pces, un de 5-1/2 pces pour proprio., au coeur village. Occasion unique!

PRÈS ST-DAMIEN: Clientèle établie, équipement-inventaire inclus, logement pour proprio., chiffre d'affaires de près 1-1/2 million. Occasion unique.

EPICERIE-BOUCHERIE

TERritoire de chasse

BUCKLAND "PETIT DOMAINE": Site champêtre, chalet, cabanon, hangar, lac privé 12' de profond, ter. 164 993c. paysager. Absolument magnifique. Oasie de paix!

ST-DAMIEN: Bâtisse commerciale 45 x 50 avec résidence attachée 6 pces, 4 c.c., rénovations récentes (toiture-extérieur). Située au coeur village. Idéal pour projets d'affaires.

Immeuble 4 logements, 4 de 4-1/2 pces chacun avec balcons, tout brique, impeccable. Entièrement loués avec baux. Près de St-Anselme.

ST-ANSELME: Spécialisé dans la mécanique générale, clientèle établie. Terrain 31 247c. Situé rte Bégin. (poss. de financement).

LAC-ETCHEMIN "3e AVE": Bâtisse commerciale 24 x 45, partie chauffée, excavée, remise attachée 15 x 29, terrain 150 x 125. Prix demandé 65 000 \$.

BELLECHASSE: Belle d'autrefois pièces sur pièces, grande salle familiale avec vue sur lac et montagne, rivière en cascade, nombreux sentiers, grange, garage, serre, chalet. Un site merveilleux pour gîte, centre de santé. Coup de coeur assuré.

LAC-ETCHEMIN "FERMETTE": Vue impressionnante, maison de campagne 6 pces, grange, terrain 1/2 hectare. Près centre de ski et golf. Réelle occasion. 42 000 \$.

ARMAGH "8ième RANG": Maison 6 pces, 3 c.c., bureau, espace pour projets, entrop. Terrain 12 867c. Occasion.

PINTENDRE "FERMETTE": Authentique 9 pces, intérieur de bois, riches moulures, garage, grange. Terrain 54 arpents avec poss. petite érablière. Réduit.

Terre 19 arpents boisés, maison de campagne 6 pces, garage, petit lac, 2 caches isolées pour chasseurs. Située à Ste-Lucie. Prix demandé: 45 000 \$.

ST-ANSELME "SUPERBE RESIDENCE": 9 pces, 4 c.c., décorée avec raffinement, foyer, toit cathédral, bureau pour professionnel, terrain intime. Vous séduira!

ST-JOSEPH: 10 pces lumineuses et meublées, majestueux escalier, 2 salles de bain, garage, piscine creusée avec pavillon. Superbe terrain de 36 668c. d'une parfaite intimité. Coup de coeur assuré!

ST-GERVAIS "FERME PORCINE": Maternité + engraissement avec permis de 100 truies et 1000 porcs. Equip. et ciernes récentes. Erablière 1400 entailles équipée, maison 7 pces, 4 c.c. Terrain 144 arpents. Située 1er rang, ouest.

HONFLEUR: Située en retrait, chaleureuse résidence rénovée avec goût, garage isolé 40 x 50, garage 26 x 28, grange en excellent état 40 x 100, ter. dont 37 arpents en belle culture et 13 arp. boisés. Rareté sur le marché

LAC-ETCHEMIN "CHALET-ERABLIÈRE": Chalet de style suisse situé dans une érablière de 3300 entailles, cabane, équipement de qualité, bois pour coupe. Terrain 71 acres.

ST-CHARLES "RG L'HÉTRIÈRE OUEST": 10 arpents en culture drainée, 8 arp. boisés, grange 35 x 70 avec fosse, prêt pour élevage. Réelle occasion.

ST-ANSELME "UNE BELLE DEMEURE": 11 pces, 5 c.c., espaces et confort pour grande famille, salle familiale au sous-sol, bureau avec entrée indépendante pour travailleur autonome. A proximité des écoles. Secteur convoité.

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

VOUS PENSEZ VENDRE ? Je détiens une banque d'acheteurs sérieux d'acheter une propriété à STE-CLAIRE - ST-ANSELME - ST-LAZARE ST-GERVAIS - ST-MALACHIE et environs Voici les services offerts aux vendeurs - Une opinion gratuite de la valeur de votre propriété - Une publicité À CHAQUE SEMAINE - Une visibilité sur 2 sites "INTERNET"

ST-ANSELME "UNIQUE D'ARCHITECTURE": Intérieur lumineux et spacieux, 7 pces, 4 c.c., hall d'entrée prestigieux, escalier stylisé, foyer, chambre des maîtres digne de revue. Conçue pour la famille!

ST-ANSELME: Superbe résidence, style cottage anglais, construction récente, 10 pces, 4 c.c., conçus pour les joies et le plaisir d'une grande famille. Secteur convoité. A pied école et loisir. Rareté sur le marché!

ST-ANSELME "TRÉSOR DE DOMAINE": 2 lacs privés alimentés d'eau de source, chalet, garage 30 x 40, terrain boisé, 6,75 arp. À découvrir.

ST-ANSELME "UNE BELLE DEMEURE": 11 pces, 5 c.c., espaces et confort pour grande famille, salle familiale au sous-sol, bureau avec entrée indépendante pour travailleur autonome. A proximité des écoles. Secteur convoité.

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "TERRAIN BORNÉ PAR RIVIÈRE": Une belle petite demeure, 6 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, intérieur rénové. Au coeur du village.

ST-ANSELME "COTTAGE PRESTIGIEUX ET CLASSIQUE": Tout brique, garage excavé, un intérieur enveloppant offrant 8 grandes pièces, salle de bain luxueuse, coin verrière, fenestration généreuse, terrain d'une intimité absolue, variété de vivaces, piscine. Tout pour plaire!

ST-HENRI "TOUÛ À FAIT SENSATIONNELLE": Inondée de lumière avec vue sur rivière, 9 pces, rénovées avec raffinement, sous-sol aménagé. Terrain 125 x 120. Clé en main. PRIX TRÈS RÉDUIT.

ST-ANSELME "UNE BELLE DEMEURE": 11 pces, 5 c.c., espaces et confort pour grande famille, salle familiale au sous-sol, bureau avec entrée indépendante pour travailleur autonome. A proximité des écoles. Secteur convoité.

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

LIMITE STE-CLAIRE: Superbe cottage 11 pces, 3 salles d'eau, construction récente, une seconde résidence pour invités, grange, atelier de menuiserie, érablière, lac privé avec chalet, sentiers pour randonnées. Coup de coeur assuré.

ST-DAMIEN "RTE 279": Bungalow 1967, 4-1/2 pces, 2 c.c., une deuxième propriété 3-1/2 pces pouvant servir comme revenu, terrain 41 233c. Occasion réelle. 65 000 \$.

ST-NÉRÉE "RUE DUTIL": Bungalow 6 pces, 3 c.c., hall d'entrée, sous-sol semi-aménagé, garage attaché. Tout brique. Terrain 80 x 100. Prix compétitif.

ST-NÉRÉE "ALBERT-ROY": Chaleureux cottage 7 pces, 4 c.c., foyer, armoires bois, terrain 10 890c, très privé. 75 000 \$.

ST-NÉRÉE: Un trésor de maison, 6 pces rénovées, armoires récentes, magnifique salle de bain, grande salle familiale de construction récente. Terrain 11 553c. Occasion unique.

STE-JUSTINE "AU COEUR DE LA NATURE": Maison de style champêtre, 5 pces, 3 c.c., mezzanine, superbe terrain 53 820c boisé. Intimité absolue! 46 000 \$.

HONFLEUR: Une ravissante propriété, 6 pces lumineuses, sous-sol aménagé, terrain 85 x 98, à proximité de tous les services. Hâtez-vous!

ST-ANSELME "UNE BELLE DEMEURE": 11 pces, 5 c.c., espaces et confort pour grande famille, salle familiale au sous-sol, bureau avec entrée indépendante pour travailleur autonome. A proximité des écoles. Secteur convoité.

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

"EN BORDURE LAC-ETCHEMIN": Maison de style champêtre, 4-1/2 pces, construite 1991, vue et accès au lac, proximité de centre de ski, piste motoneige. Vacances à l'année.

LAC-ETCHEMIN: Ravissant cottage, un intérieur impeccable, 7 pces, 3 c.c., foyer au salon, toit cathédral, sous-sol aménagé, piscine. Cause transfert.

ST-LÉON: Petit bungalow 4-1/2 pces, 2 c.c., fenêtres et extérieur récents. Situé au coeur village. 25 000 \$.

ST-NÉRÉE "RUE DUTIL": Bungalow 6 pces, 3 c.c., hall d'entrée, sous-sol semi-aménagé, garage attaché. Tout brique. Terrain 80 x 100. Prix compétitif.

ST-NÉRÉE "ALBERT-ROY": Chaleureux cottage 7 pces, 4 c.c., foyer, armoires bois, terrain 10 890c, très privé. 75 000 \$.

STE-JUSTINE "AU COEUR DE LA NATURE": Maison de style champêtre, 5 pces, 3 c.c., mezzanine, superbe terrain 53 820c boisé. Intimité absolue! 46 000 \$.

HONFLEUR: Une ravissante propriété, 6 pces lumineuses, sous-sol aménagé, terrain 85 x 98, à proximité de tous les services. Hâtez-vous!

ST-ANSELME "UNE BELLE DEMEURE": 11 pces, 5 c.c., espaces et confort pour grande famille, salle familiale au sous-sol, bureau avec entrée indépendante pour travailleur autonome. A proximité des écoles. Secteur convoité.

ST-ANSELME "49 500 \$": Une belle petite propriété, rénovations récentes (cuisine-s. bain, etc.), 5-1/2 pces. Proximité des services, cours arrière très privée

ST-ANSELME "BELLE MODERNE": Tout brique, construction 1992, 5-1/2 pces avec revenu au sous-sol d'un 4-1/2 pces, une demeure confortable. Secteur convoité!

ST-ANSELME "Maison Exceptionnelle"

ST-MALACHIE "STYLE COTTAGE ANGLAIS": 14 pces, 10 chambres, cachet préservé, moulures, boiserie, escalier majestueux, foyer, planchers bois d'origine. Idéal comme gîte - maison de santé!

ST-MALACHIE "EN BORDURE RIVIÈRE": Face centre de ski, chaleureux condo, 4-1/2 pces, 2 c.c., foyer, nouveau décor, excellent compromis, vous serez séduit!

ST-MALACHIE: Une belle canadienne en pierre et brique, 7 pces, 4 c.c., armoires et planchers bois, grand terrain 33 000c. Sans voisin arrière. Hâtez-vous!

ST-MALACHIE "SITUÉE EN BORDURE RIVIÈRE": Confortable et chaleureuse, 5-1/2 pces, 3 c.c., terrain 11 145c d'une parfaite intimité. Secteur convoité

ST-MALACHIE: Située en bordure rivière, ravissant condo, aires ouvertes, 3-1/2 pces meublées, foyer. Vue sur pentes de ski. Le tout à moins cher qu'un loyer.

ST-MALACHIE "VUE PANORAMIQUE DES PLUS FASCINANTES": Propriété d'une architecture unique, solarium, atelier isolé, attaché à la résidence pour fonctions multiples. Terrain 45 000c. À découvrir!

ST-MALACHIE "AUTHENTIQUE 1898": 12 pces, 6 c.c., bureau, garage, 3 remises. Idéal gîte, garderie, place d'affaires. Superbe terrain 41 246c.

ST-MALACHIE: Chaleureux cottage, 6 pces rénovées, 4 c.c., foyer, grand patio couvert, garage avec atelier. Terrain 12 018c. Sans voisin arrière.

ST-MALACHIE: Une belle propriété lumineuse, 7 pces, 3 c.c., impeccable, garage, superbe terrain de 30 470c, aucun voisin arrière. Sur rivière et montagnes. Occasion unique!

ST-MALACHIE: Une belle propriété lumineuse, 7 pces, 3 c.c., impeccable, garage, superbe terrain de 30 470c, aucun voisin arrière. Sur rivière et montagnes. Occasion unique!

ST-MALACHIE: Une belle propriété lumineuse, 7 pces, 3 c.c., impeccable, garage, superbe terrain de 30 470c, aucun voisin arrière. Sur rivière et montagnes. Occasion unique!

100 LOGEMENTS À LOUER

STE-ROSE: 4-1/2, chauffé, éclairé, déneigé, tous les services compris. Libre juillet. Inf: 267-5201 ou 267-5237

101 CHAMBRE

CHAMBRE ET PEHSON avec multi services pour personne encore autonome mais ayant besoin d'encadrement. Info: 469-3415 Résidence Fontaine St-Philémon.

ST-LEON, chambre à louer, prix court séjour 20\$/jour/chambre ou 300\$/mois/chambre. Prix séjour prolongé 60\$/semaine/chambre. Info: 642-2222

102 MAISONS

1,2,3... CLIC! VENDU! C'EST GARANTI. Qui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com, vendez rapidement grâce à nos 45000 visiteurs par mois. (maisons terrains commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux, partir de 299.95\$... (514) 990-2542

A VENDRE OU A LOUER BUCKLAND: 3 maisons, dont 1 de 2-1/2 pces, 1 de 5-1/2 et 1 de 3-1/2 pces, près d'une rivière et d'un lac. Inf: heures des repas, 885-4244, 789-3993

102 MAISONS

A vendre ou à louer pour la saison de l'été, 2 unités de motel, cuisinette et accès au lac. Info: 885-4244 ou 789-3993

LA CRAPAUDIERE maison 5 chambres, garage, terrasse, foyer 10% en de l'évaluation. Info: 642-2988

LAC-ETCHEMIN A LOUER (242, 3e Avenue): maison avec sous-sol fini, 2 s.bains, foyer, 4 c.c. Libre le 1er juillet. \$550/mois. Inf: 625-2742

LAC-ETCHEMIN A VENDRE maison 2 étages, 2 s.bains, 3 c.c., chauffage électrique, libre 1er juillet. Prix: \$45,000. Inf: 514-725-8085 entre 18h00 et 22h00

LAC-ETCHEMIN LAC RAQUETTE A LOUER: résidence haut de gamme, meublée au complet, accès au lac. Inf: 625-3520

LAC-ETCHEMIN à vendre ou à louer, maison de 4 cc, chauffage central au bois et à l'huile. Libre le 1er août. Info: 418-345-2520

MAISON MOBILE 10x30, idéale comme chalet ou camp de chasse, entrée électrique 200 ampères, poêle à bois et électrique, à déménager sur ses roues. Prix \$6,000. Inf: 383-3456

RECHERCHE MAISON DE CAMPAGNE à louer ou à vendre ou terrain pour construire St-Anselme et environs, de préférence dans un rang tranquille. Alain 883-4061, 951-1238

102 MAISONS

ST-DAMIEN A VENDRE: maison style exceptionnel, secteur résidentiel et commercial, sur 2 terrains, possibilité commerce ou 2e logement. Inf: 642-2801

ST-MALACHIE à vendre au coeur du village, maison 1-1/2, 4cc. Cul-de-sac. Paisible idéal petite famille. Tranquillité à proximité des services. Denis Hovington. La Capitale Sélect (418)627-3333

105 BUREAUX

ST-DAMIEN, à vendre, au centre du village, édifice à bureau 35'x70' Locaux loués à 95%, stationnement asphalté. Info: 418-887-3969 418-466-2565

106 COMMERCES

RESIDENCE PERSONNES AGEES: chambres: 9 centre village, 16 = 100% occupé, 30 gouvernements. Daniel Côté, courtier, 660-2666, 1-888-772-2666

107 FERMES

EQUIPEMENT D'ETABLE abreuvoir, stalles pour vaches, transmission et écurie Houle, corroyeur à foin Lessard 90' de long avec moteur. Fans pour ventilation. Info: 882-2165

ST-MAGLOIRE, ferme à vendre, 28 acres. Maison très propre, 5 cc. Grange double fini. Grange lambrissée en tôle d'aluminium. Info: 257-4842

108 TERRES

ACHETEUR PRERE-TRAITE très sérieux, recherche terre boisée avec bâtisse +/- 50 hectares, région Bellechasse moins de 45 minutes de Québec, agent immobilier s'abstenir. Inf: 885-4700 ou 561-9235

DEUX LOTS à bois avec érablière, 150 rang Ste-Marie Ste-Justine, 3,500 entailles, possibilité de plus, tout bien équipé. Info: 383-3421

200 AUTOS

GARAGE DAVID ROY... Toyota Tercel DX 4 portes automatique vert pâle très propre 183,000 km 5,500\$ garanti 1 an. Caravan 1992 noir 3.3 2,200\$ propre. Dodge Shadow 1991 2.5 L. rouge 4 portes automatique 203,000km 600\$. Ford Tempo 1990, 160,000km, 550\$. Buick LeSabre 1987, 3.8, automatique, bleu, 4 portes, \$500. Dodge Caravan 1994, 3 litres, 7 passagers, vert, gaskets de tête à faire, \$1,900. Honda Civic 1989, 4 portes, sedan, noir, très propre, manuel, \$1,600. Nissan pick-up rouge, manuel, 1989, \$2,400. Toute offre raisonnable sera acceptée. Inf: 243-2233 St-Nérée

CADILLAC 1980 pour collectionneur, en bon état, gens sérieux seulement. Info: 383-3033

CAVALIER Z-24 grise automatique, tout équipée, 51,000 km, garantie 2 mois, roues, pneus d'hiver, 10,500\$ négociable. Info: 883-2442

CHRYSLER Intrépide 1997, 4 portes, 100,000 km, très propre. Info: 625-4661

FORD Winstar GL 1998 115,000 km, amortisseurs freins 4 pneus neufs, très propre Prix 7,500\$ Info: 594-8674 ou 225-4499

HONDA Accord familiale EX 1994 250,000 km Prix: 6,000\$ Bon état Info: 642-5193

200 AUTOS

BUICK REGAL Grand Sport 1991, propre, très bonne condition. Chrysler Cirrus LX 1995, 6 cyl. automatique. Chevrolet Lumina LS 1995, full équipement. Chrysler Sebring LXI 1995, bas millage, état neuf. Cadillac Fleetwood 1991, full équipement, bas millage. Chrysler Concorde LXI 1999, full équipement. Chrysler Cirrus LX 1999, Dodge Stratus ES 1996 moteur 6 cyl. Chevrolet Corsica 1995 bas millage. Visibles au 700, rang de la Fourche, Armagh, 466-2551. Site internet: www.quebecweb.com/ghislainchabot

CADILLAC 1980 pour collectionneur, en bon état, gens sérieux seulement. Info: 383-3033

CAVALIER Z-24 grise automatique, tout équipée, 51,000 km, garantie 2 mois, roues, pneus d'hiver, 10,500\$ négociable. Info: 883-2442

CHRYSLER Intrépide 1997, 4 portes, 100,000 km, très propre. Info: 625-4661

FORD Winstar GL 1998 115,000 km, amortisseurs freins 4 pneus neufs, très propre Prix 7,500\$ Info: 594-8674 ou 225-4499

HONDA Accord familiale EX 1994 250,000 km Prix: 6,000\$ Bon état Info: 642-5193

200 AUTOS

OLDSMOBILE ACHIVE 1994, Volkswagen PASSAT GL, 1991, full équipement. Dodge Néon 1995, 2 portes, sport. Néon 1995, 4 portes, automatique. Cavalier Z22, 1996, 2 portes, manuel, bas millage. Sunfire 1995, bien équipé. Jetta 1992. Hyundai Elantra GLS, 1994, 4 portes, automatique. Hyundai Elantra 1995, 4 portes manuel. Ford Escort 1996, 2 portes, manuel. Chevrolet Cavalier 1999, 4 portes, manuel. Mercury Topaz GS 1994, full équipement. Ford Taurus 1993. Saturn 1995 4 portes manuelle Visibles au 700 rang de la Fourche, Armagh, 466-2551. Site internet: www.quebecweb.com/ghislainchabot

HONDA Accord familiale EX 1994 250,000 km Prix: 6,000\$ Bon état Info: 642-5193

HYUNDAI 2003 Tiburon GT V6, (acc.). Volks 2001 New-Bettle TDI (acc.). Hyundai 2001 Accent (acc.). Hyundai 2001 Elantra VE (acc.). Daoust 2000. Nubira full. Hyundai 1999 Tiburon FX (acc.). Toyota 1998 Tercel. Chevrolet 1996 Cavalier Z24. Inf. Yvon Hébert Autos, 882-5790

JETTA 1991 T.D. Air, 4 portes, 2,500\$ négociable. Info: 883-4241

200 AUTOS

MERCURY Sable 1995, 154,000 km, très bonne condition. Prix: 4,200\$ négociable. Info: 625-4259

PONTIAC Firefly 1992 4 portes automatique 70,000 km certifiés Prix 2,200\$ Info: 887-3616

VOYAGEUR Plymouth 1992, v6 automatique 7 passagers. Prix: 2,950\$ FORD Explorer 1992 V6 automatique 4x4 4 portes Prix 4,350\$ MERCURY Topz 1990 4 portes 4 cyl. 5 vitesses Prix 1,050\$ DYNASTIE 1988 V6 automatique pour pièces 450\$ Info: 883-2882

PICK-UP GMC 2002, air, CD, club cab, gris foncé, boîte de fibre, 15,000 km. Prix: 26,700\$ Info: 625-2742

PICK-UP Chevrolet 1500, 1990, 305 p.c., automatique, très propre, prix: 4,500\$. Info: 789-2863

ANNONCES CLASSÉES 625-7471 883-2326

DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES MAINTENANT!

- Formation rapide sur 4 semaines
• Travail garanti
Appelez pour vous inscrire
ÉCOLE-FORMATION SOINS SANTÉ
Reconnue depuis 1991
687-9766

offre d'emploi

LA DILIGENCE BARMAN

situé à Saint-Anselme recherche BARMAN

Téléphonez au 885-9039 Demandez Manon



Recherche un travailleur ou une travailleuse communautaire en soutien à domicile

La personne devra voir à la bonne marche et au développement des services bénévoles existants (travaux d'accompagnement, popotes roulantes, visites et téléphones d'amitié).

- Exigences :
- Formation collégiale complétée en sciences humaines ou expérience en milieu communautaire
- Connaissance en informatique (Word, Excel)
- Posséder un véhicule automobile

- Tâches et responsabilités :
- Travailler auprès de personnes vulnérables
- Avoir un très bon sens de la communication et de l'organisation
- Recruter et faciliter le travail des bénévoles
- Travailler en collaboration avec nos partenaires
- Tenir à jour les données statistiques et la facturation

- Poste permanent
- 35 heures/semaine
- Salaire : 11,00 \$

S'il vous plaît, faites parvenir votre curriculum vitae et une lettre démontrant votre intérêt au plus tard le 23 mai 2003 :

116-C, rue de la Fabrique C.P. 280 St-Lazare (Québec) G0R 3J0

Offre d'emploi



Les équipements de ferme Raymond E. Laliberté inc. situé à Saint-Henri RECHERCHE INSTALLATEUR D'ÉQUIPEMENT DE FERME ET DE SILO À GRAIN

- Exigences :
• Avoir une connaissance du milieu agricole serait un atout
• Avoir un sens de débrouillardise très aigüe
• Avoir une connaissance de bse dans la soudure
• Avoir un permis de conduire

Faire parvenir votre curriculum vitae ou appeler à 882-2408 Daniel Laliberté



OFFRE D'EMPLOI

GECKO DESIGN INC. EST À LA RECHERCHE DE DEUX GRAPHISTES

Description de tâche :
- Assister le chargé de projet dans la réalisation des travaux de nature graphique.

- Exigences demandées :
- DEC en graphisme
- 2 années d'expérience

Une bonne connaissance de l'anglais et dessin technique et/ou lettrage sur véhicule serait un atout.

Les candidats devront envoyer leur CV à sgroleau@gecko-design.com ou par fax au 418-885-8480

ANNONCES CLASSÉES 625-7471 883-2326

Advertisement for Solange Blanchet, Real Estate Agent, featuring photos of properties and contact information.

Advertisement for Groupe Sutton Pro, featuring photos of properties and contact information for Lionel Roy.

Branches de cèdre

ACHAT DE BRANCHES ET DE RETAILLES DE HAIES DE CÈDRE. Pouvons aller les chercher chez-vous! es Huiles Essentielles Branchex SAINT-ODILON

FERMETURE DE MAISON VENTE

de la cave au grenier, meubles, remorques, etc.

Samedi le 17 mai de midi à 18h00 Dimanche le 18 mai de 10h00 à 18h00 au 1195, Principale, Saint-Philémon.

Le Permanent

DE BEAUCE INC. Louis Trudel 625-3554

Real estate listings for various properties including Ancestrale, Canadienne, Route du Golf, Presque Neuve, Pour Grosse Famille, Libre Maintenant, and Famille d'Accueil.

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

A vendre paille d'orge et vibroculteur Bervac 10 pieds avec planche nivelante 3 points. Info: 887-6537

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

Douze CAGES DE MISE BAS sous élevées, comme neuves, payées 950\$ laisses à 350\$ chacune. Un soigneur automatique 100 pi de long avec 5 trémis en stainless, payé 2,430\$ laisses à 1,300\$. Info: 883-2646

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

TRACTEUR 1956 Massey Harris, 22 Mustang, moteur au gaz, bonne condition, peinture neuve, très bien chaussé. Prix 1600\$. Trailer à bois Tandem 8'x4' bonne condition 600\$. Info: 887-6170 ou 243-2355

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

TRACTEUR Massey Ferguson 3140, 2 roues motrices, roues double, 1125 heures, très bon état. Info: 464-4285

**203 MACHINERIE**

ACHETONS tracteurs de ferme de toute marque, "Bull-dozer", pépines, skidders, excavatrices, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants

**203 MACHINERIE**

CHARRUE White, 3 versoirs 14", déclancheur automatique, rouleau 8' large-fabrique avec pneu camion 750, vis à grain 15'x4", 2 rames chaloûpe 6'6". Prix à discuter. Info: 418-885-4763

**203 MACHINERIE**

FORD Ranger 4x4 club cab 1988, boîte de fibre, 282,000 km. Prix: 3,000\$. D E B U S Q U E U S E Timberjack 230, 1973, avec 4 chaînes. Prix: 15,000\$ Info: 469-3636

**203 MACHINERIE**

LOCATION DE PELLE John-Deere 70, Caterpillar 307, bull D4, sans opérateur. Inf: 887-3874, 801-6360



# Retour aux études?

## Besoin d'orientation?

Présente-toi à ton Carrefour Jeunesse-Emploi

- Connaissance de soi
- Psychométrie (test)
- Information scolaire et professionnelle
- Bilan professionnel et personnel



LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 12H00 ET 13H00 À 16H30  
SOIR ET FIN DE SEMAINE SUR RENDEZ-VOUS

### Carrefour Jeunesse-Emploi les Etchemins

201, rue Claude-Bilodeau, bureau 2  
Lac-Etchemin (Québec) G0R 1S0 (418) 625-2533  
cjeetchemins@sogetel.net



## SADC

Société d'aide au développement de la collectivité Bellechasse-Etchemins  
Canada

# Offre d'emploi

## CONSEILLER AUX ENTREPRISES

La Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) Bellechasse-Etchemins a comme mission de promouvoir le développement socio-économique de la collectivité Bellechasse-Etchemins en initiant des projets ou en soutenant les partenaires du milieu et en offrant différents services ciblés et complémentaires pour les entreprises et les organisations. À cette fin, elle offre des services d'aide technique et financière aux entreprises et aux organisations du milieu.

La SADC est actuellement à la recherche d'un conseiller aux entreprises pour combler un poste temporaire (environ 11 mois).

### DESCRIPTION DES TÂCHES :

Sous la responsabilité immédiate de la direction générale et en étroite collaboration avec Développement économique Canada, le conseiller aux entreprises sera responsable de l'ensemble des opérations reliées au programme Initiative nationale d'adaptation économique, industrielle et communautaire pour le secteur du bois d'oeuvre résineux (INAEICB). Il devra donc :

- Accompagner les promoteurs dans l'élaboration de leur plan d'affaires ;
- Assurer le suivi des conditions de financement ;
- Assurer le suivi des dossiers actifs du programme jusqu'à complète réalisation ;
- Réaliser des activités d'animation économique dans le milieu ;
- Compléter tous les rapports se rattachant au programme ;
- Remplir toute autre tâche qui pourrait lui être confiée par la direction générale.

### EXIGENCES :

- Posséder une formation universitaire en finance ou en comptabilité ainsi qu'un minimum de deux ans d'expérience (toute autre combinaison de formation ou d'expérience qui serait équivalente à celle requise pourra être considérée) ;
- Avoir un bon esprit d'analyse et de synthèse ;
- Détenir de solides aptitudes pour la communication et le travail d'équipe ;
- Avoir un bon sens des responsabilités et être autonome ;
- Avoir une bonne connaissance de l'informatique de gestion et des logiciels Microsoft Office.

### CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Horaire de 35 heures/semaine.
- Rémunération : Entre 30 000 \$ et 40 000 \$ annuellement.
- Avantages sociaux en vigueur à la SADC.

### LIEU DE TRAVAIL :

Siège social de la SADC Bellechasse-Etchemins à Saint-Léon de Standon.  
Date prévue d'entrée en fonction : 26 mai 2003 ou avant.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 16 mai à midi :  
SADC Bellechasse-Etchemins  
A/s Mme Mélanie Simard, directrice générale  
494-B, rue Principale, C.P. 158, Saint-Léon de Standon (Québec) G0R 4L0  
Télécopieur : (418) 642-5316 Courriel : info@sadcbe.qc.ca

À compétence égale, la priorité sera accordée aux gens résidant sur le territoire des MRC de Bellechasse et des Etchemins. Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

## OFFRE D'EMPLOI

### SERVEUSE DEMANDÉE

avec expérience dans la restauration pour fins de semaines.

### PLONGEUR

de 15h à 17h par semaine, le midi

Pour informations, Mme. Rachel Jolin  
RESTAURANT MARTINI  
625-3491

## OFFRE D'EMPLOI

### SERVEUSE DEMANDÉE

avoir de l'entregent

Pour informations: Pascal  
BAR CHEZ MAURICE

383-5889 (à partir de jeudi 16h)

383-3344 (rés.)

226-5889 (cellulaire)

## URGENT

### Offre d'emploi

Jean-Guy & Denis Bolduc  
La Durantaye

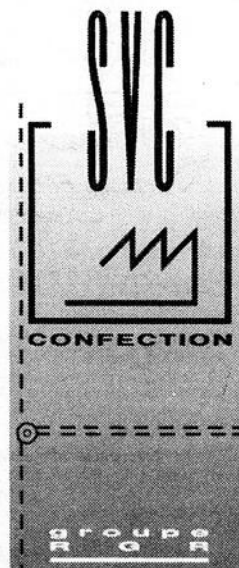
Concessionnaire de machineries agricoles

### Mécanicien demandé

- Avec expérience de préférence
- Débrouillardise
- Bon esprit d'équipe
- Connaissance de la machinerie agricole serait un atout

Faites parvenir votre cv par la poste ou par fax :

Jean-Guy & Denis Bolduc  
A/S Jacques Tremblay  
23, Olivier Morel  
La Durantaye (Québec) G0R 1W0  
Fax : (418) 884-3033



Confection SVC inc., entreprise du Groupe RGR figurant parmi les chefs de file dans la confection de jeans en Amérique, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste à son usine de Lac-Etchemin.

## Mécanicien industriel

### Fonctions :

- Effectuer l'entretien et la réparation des équipements de production et du bâtiment.
- Voir à l'inventaire des pièces mécaniques

### Exigences :

- Formation en mécanique ou expérience pertinente
- 1 à 2 années d'expérience
- Connaissances en pneumatique
- Base en électricité
- Base en soudure
- Mécanique de machines à coudre (un atout)

Vous êtes débrouillard, autonome, avez une bonne capacité d'apprentissage et vous désirez relever de nouveaux défis, faites parvenir votre candidature aux coordonnées suivantes :

4100, 10e Avenue ouest, St-Georges Bce (Québec) G5Y 7S3  
Tél. : (418) 228-9458 Fax. : (418) 228-4038  
lturmel@rgrgroupe.com



## Offre d'emploi

Le magasin Bricomat Inc. est à la recherche d'un

### COMMIS-LIVREUR

ayant de bonnes connaissances en quincaillerie et en matériaux de construction et possédant son permis classe 3.

Des habiletés dans l'entretien mécanique et de bâtiments, ainsi qu'une belle présentation et de l'initiative seraient un atout.

Les personnes intéressées, communiquez avec Claude Morin au numéro 625-1311



## OFFRE D'EMPLOI

### TEMPS PARTIEL

Conseiller(ère) en vente  
aux Galeries Chagnon

### TÂCHES :

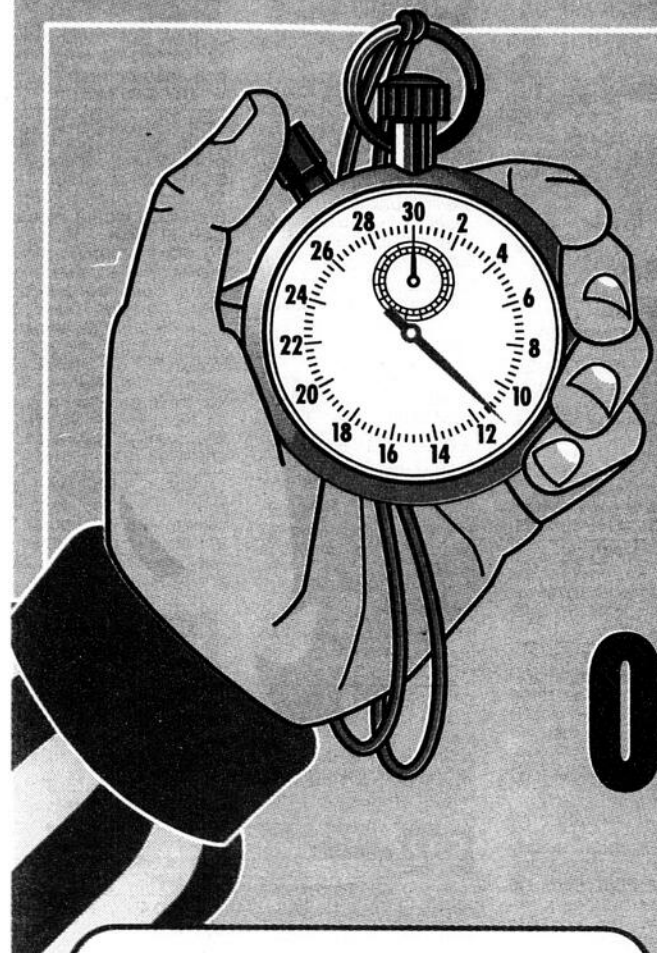
- Promouvoir et vendre les produits et services de Bell Canada, Bell Express Vu, Bell Mobilité et Internet Sympatico

### EXPÉRIENCE :

- Maîtrise de divers logiciels informatiques et internet
- Connaissance des produits et services de Bell

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. Jean Delisle  
Espace Bell  
1200, Alphonse Desjardins  
Lévis, Québec G6V 6Y8  
Avant le 16 mai 2003



# C'est l'occasion ou jamais !

## Begin LAC ETCHEMIN



1999 Ford F150 XLT, 4x4, king cab, 4 portes, tout équipé, vert foncé, ailes bombées, marche-pieds, fond boîte, attache remorque et plus, 122 000 km.



2002 Venture, beige, 4 portes, tout équipé, 67 806 km.

- 2001 Chevrolet Malibu, 39 201 km, auto., bourgogne.
- 1999 Pontiac Sunfire GT, 58 204 km, manuel, tout équipé, noir.
- 2002 Buick Century Custom, 39 576 km, auto., tout équipé, bronze.
- 1994 Oldsmobile Sierra, 4 portes, tout équipé, bourgogne.
- 2000 Chevrolet Cavalier Z22, manuel, gris, 54 000 km.
- 1997 Oldsmobile Cutlass Supreme, blanc, 4 portes, tout équipé, mags, toit ouvrant.
- 1996 Chevrolet Cavalier Z22, 117 488 km, **VENDU**.
- 1992 Buick **Sabre**, 131 000 km, tout équipé, **VENDU**.
- 2000 Ford Focus, 94 225 km, automatique, 4 portes, **VENDU**.
- 1999 Pontiac Transport sport, 65 712 km, auto., tout équipé, 2 tons bourgogne étain.
- 2000 Camion GMC Jimmy SLS, 2 portes, 57 686 km, auto., tout équipé, bleu marine.
- 2000 Camion Chev. Silverado, 60 287 km, auto., cab. régulier, 2X4, tout équipé, V8, étain.
- 1997 GMC Sierra 3/4 tonnes, king cab, boîte longue, a/c, 4X4, automatique, bleu gris, 133 000 km.

Optimum 227, 3e Avenue, Lac-Etchemin  
 VÉHICULES D'OCCASION • Inspection • Garantie • Assistance routière • Possibilité de l'échanger  
**625-6101**

## B. Dupont Auto Inc.

PONTIAC BUICK CADILLAC 625-6701 Ligne de Québec: 692-1881



PONTIAC MONTANA 2000, blanc, 55267 km, am-fm cass. et cd, volant aj., régulateur de vitesse, roues mags, vitres et ver. élect., a/c, porte bagages sur le toit. Prix : 78\$/semaines + taxe (location 48 mois) 0\$ comptant, véhicule optimum.



FORD WINSTAR 1998, blanc, 103973 km, am-fm cass., volant aj., rég. de vitesse, vitres et ver. élect., a/c, porte bagages sur le toit, dém. à distance, hitch. Prix : 59\$/semaines à l'achat, taxes incluses, 0\$ comptant

- PONTIAC SUNFIRE 2000, or, auto, 4 portes, 84956 km, am-fm cd, volant ajustable, régulateur de vitesse, verrouillage électrique, a/c, véhicule optimum.
- PONTIAC SUNFIRE 2000, blanc, manuelle 2 portes, 62076 km, am-fm cd, volant ajustable, régulateur de vitesse, véhicule optimum.
- CHEVROLET CAVALIER 1999, blanc, auto, 2 portes, am-fm lecteur cd, volant ajustable, régulateur de vitesse, roues mags, vitres et verrouillage électriques, a/c, toit ouvrant, garantie prolongée jusqu'au 20 février 2005 ou 161200 km.
- PONTIAC SUNFIRE 1999, beige, auto, 4 portes, 60580 km, am-fm cassette, volant inclinable, verrouillage électrique, véhicule optimum.
- GMC SONOMA 1998, vert, manuel, 93107 km, am-fm cassette, roues en aluminium.
- PONTIAC SUNFIRE 1997, noir, manuel 2 portes, 116 435 km, am-fm lecteur cd, véhicule optimum.
- PONTIAC GRAND PRIX 1996, rouge, auto, 4 portes, 122 950 km, am-fm cassette, volant ajustable, régulateur de vitesse, vitres et verrouillage électriques, a/c, démarreur à distance.
- BUICK SKYLARK 1994, améthyste, auto 4 portes, am-fm cassette, volant ajustable, régulateur de vitesse, vitres et verrouillage électrique, a/c, démarreur à distance.
- CHEVROLET BLAZER 1994, blanc, auto, 92674 km, am-fm cassette, volant ajustable, régulateur de vitesse, roues mags, vitres et verrouillage électrique, a/c, porte bagage sur le toit, démarreur à distance, marches pieds, hitch.

Optimum 168, 3e Avenue, Lac-Etchemin  
 VÉHICULES D'OCCASION • Inspection • Garantie • Assistance routière • Possibilité de l'échanger  
**(418) 625-6701**

## VecAuto enr.

LAC ETCHEMIN 625-4434



2001 Ford Focus SE, 4 portes, aut., couleur beige, 38 000 km, a/c, rég. de vitesses, verr. des portes avec manette, bal. de garantie



2003 Toyota Corolla CE, 4 portes, couleur cerise, 31 000 km, a/c, verr. des portes avec manette, miroirs élec., bal. de garantie du fabricant.

- 2002 Ford Focus familial SE, 4 portes, manuel, couleur vert, CD, a/c, verrouillage des portes, 49 000 km, balance de garantie.
- 2001 Toyota Corolla CE, 4 portes, automatique, couleur gris, radio AM/FM cass., a/c, balance de garantie.
- 2000 Pontiac Sunfire SE, 4 portes, automatique, couleur beige, tout équipé, 35 000 km.
- 2000 Chevrolet Cavalier Z24, 2 portes, manuel, couleur silver, 66 000 km, tout équipé.
- 2001 Mazda Protégé ES GT, automatique, couleur noir, tout équipé.
- 2000 Honda CRV EX, 4x4, 4 portes, automatique, couleur beige, tout équipé avec sièges en cuir et démarreur à distance.
- 2000 Hyundai Tiburon, 2 portes, couleur blanc, tout équipé avec mags et toit ouvrant électrique.
- 1999 Toyota Tercel, 4 portes, automatique, couleur bleu, radio AM/FM/CD et a/c.
- 1999 Toyota Tercel, 2 portes, manuel, couleur noir, 60 000 km, radio AM/FM/cassettes.
- 2000 Honda Civic SIR, 2 portes, manuel, couleur beige, tout équipé.

Venez visiter notre inventaire sur notre site internet  
 www.quebecweb.com/vecauto  
 247, 3e Avenue, Lac-Etchemin  
 625-4434 ou 625-5264

## Daniel Paré

DODGE CHRYSLER JEEP



2000 Dodge Dakota Quad Cab, 4x4, V8, automatique, air climatisé, balance de garantie 19-10-2006 ou 60 000 km. Spécial: 21 995\$



2000 Jeep Cherokee Sport, 4x4, tout équipé, 42 000 km, garantie prolongée 15-01-2006 ou 93 721 km. Spécial: 11 995\$.

- 1998 Chevrolet Venture, tout équipé, 69 000 km, 11 995\$.
- 1998 Ford Escort ZX2, auto., a/c, 70 000 km, 7 995\$.
- 1998 Hyundai Accent Sport, 2 portes, 3.5, manuel, 69 000 km, 6 995\$.
- 1998 Hyundai Elantra, manuel, 70 000 km, 6 995\$.
- 1999 Chevrolet Cavalier, 2 portes, manuel, 49 000 km, 7 995\$.
- 1999 Chrysler Concorde, tout équipé, 67 000 km, 12 995\$.
- 2002 Chrysler Sebring, V6, tout équipé, 25 000 km, 16 995\$.
- 2002 Dodge Caravan, tout équipé, 25 000 km, 19 995\$.
- 2000 Dodge Caravan, tout équipé, garantie prolongée 28-04-2005 ou 100 000 km, 13 995\$.
- 2001 Dodge RAM 1500, quad cab, 4x4, V8, a/c, auto., 62 000 km, spécial 22 995\$.
- 2000 Dodge Dakota, cab all, 4x4, V8, auto., a/c, 18 995\$.
- 1997 Plymouth Grand Voyager AWD, tout équipé, all wheel drive, 12 995\$.

Véhicules d'occasions certifiés Chrysler  
 • Tranquillité assurée grâce à la garantie Chrysler  
 • Financement à 4,99%  
 • Assistance routière  
 • Rabais aux étudiants  
 692, boulevard Henderson, Saint-Malachie  
 (418) 642-2855

## Daniel Paré AUTOS



2003 Dodge Caravan SE, 6 cyl., 5 portes, auto., bleu de prusse, 24 000 km.



2003 Hyundai Tiburon, gris, automatique, 19 000 km.

- 1997 Cavalier, beige, 4 portes, automatique.
- 1996 Nissan Sentra, blanc, 2 portes, manuel
- 1995 (2) Cavalier, 2 portes aut. et manuel, 107 000 km, 5 495 \$
- 2003 Caravan SE.
- 2002 Grand Caravan Sport, 30 000 km.
- 1998 Voyageur Express, 5 portes, bleu.
- Dakota SLT, 4X4, bleu, king cab, équipé, complet.
- Dakota Sports, 2X4, noir, 75 000 km
- 2000 Alero GL, V6, 3.4L, 4 portes, tout équipé, 32 000 km.
- 2002 Pontiac Grand AM SE, V6, groupe électrique, 2 en inventaire.
- 2002 Chevrolet Impala, tout équipé, 61 000 km, beige.
- 2002 Oldsmobile Intrigue GX, 25 000 km, tout équipé, siège électrique, V6, 3.5 L, comme neuf!
- 2002 Buick Century Custom, maron, 24 000 km, comme neuf!
- 2000 Oldsmobile Alero GL, 4 portes, V6, 51 000 km.
- 2000 Honda Civic SE, 4 portes, manuelle, a/c, 77 000 km.
- 2000 Cavalier Z24, manuel, toit ouvrant, a/c, 44 000 km.
- 2000 Grand Prix GT, 3.8 L, 2 portes, toit ouvrant, 38 000 km,

532, 3e Rang, Honfleur  
**(418) 885-9049**

## PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE ST-ANSELME



Saturn 1999 Rég.: 9 995\$ SPÉCIAL: 8 995\$



Tracker 1998 Rég.: 10 950\$ SPÉCIAL: 9 900\$

- 2002 Alero GL, V6, 3.4L, 4 portes, tout équipé, 32 000 km.
- 2002 Pontiac Grand AM SE, V6, groupe électrique, 2 en inventaire.
- 2002 Chevrolet Impala, tout équipé, 61 000 km, beige.
- 2002 Oldsmobile Intrigue GX, 25 000 km, tout équipé, siège électrique, V6, 3.5 L, comme neuf!
- 2002 Buick Century Custom, maron, 24 000 km, comme neuf!
- 2000 Oldsmobile Alero GL, 4 portes, V6, 51 000 km.
- 2000 Honda Civic SE, 4 portes, manuelle, a/c, 77 000 km.
- 2000 Cavalier Z24, manuel, toit ouvrant, a/c, 44 000 km.
- 2000 Grand Prix GT, 3.8 L, 2 portes, toit ouvrant, 38 000 km,
- 2000 Buick Century, beige, tout équipé, comme neuf, 27 000 km.
- 2002 Chevrolet Blazer LS, tout équipé, 2 en inventaire
- 2002 Buick Rendez-Vous AWD, tout équipé, 25 000 km, à voir!
- 2000 Pontiac Montana, 4 portes, 2 en inventaire
- 2000, Chevrolet Venture LS, tout équipé, 46 000 km, 2 en inventaire.
- 2000 GMC Jimmy SLS, 2 portes, 33 000 km, groupe électrique.
- 2000 Jimmy, 4X4, SL2, 2 portes, tout équipé, 33 000 km.
- 2000 Dodge Grand Caravan, V6, tout équipé, 25 000 km, à voir!

**885-4471**

## MJ AUTO INC



2000 Chevrolet Cavalier, 2 portes, automatique, mags, CD, 56 094 km, couleur argent.



1999 Hyundai Tiburon, 5 vitesses manuel, toit ouvrant, a/c, vitres + barreaux élect., mags, couleur rouge, 57 000 km.

- 2002 Pontiac Sunfire, 2 portes, manuel 5 vitesses, toit ouvrant, 10 605 km.
- 2002 Hyundai Sonata GL, 4 portes, tout équipé, couleur blanche, 39 461 km.
- 2002 Pontiac Grand Prix SE, 4 portes, tout équipé, a/c, mags, couleur rouge, 33 575 km, à voir!
- 2001 Oldsmobile Aurora, tout équipé, mags, couleur bronze, 51 830 km.
- 2000 Pontiac Montana, 4 portes, tout équipé, 4 sièges capitaine, couleur vert, 61 774 km.
- 2000 Ford Focus ZX3, 2 portes, manuel, CD, couleur argent, 54 375 km.
- 2000 Ford Taurus SE, tout équipé, couleur argent, 59 557 km.
- 2000 Ford Focus SE, 4 portes, automatique, a/c, coffre et verrouillage électrique, couleur or, 55 440 km.
- 2000 Toyota RAV4, automatique, tout équipé, couleur rouge vin, 54 100 km.
- 2000 Dodge Caravan, 4 portes, tout équipé, couleur verte, 71 940 km.
- 1999 Mazda Protégé LX Touring, 4 portes, automatique, air climatisé, vitres élec., cruise, couleur étain, 93 942 km.
- 1999 Ford Contour SE, très bien équipé, couleur bleu, 46 760 km.
- 1999 Toyota Corolla, automatique, a/c, barreaux électriques, couleur vert forêt, 93 079 km.
- 1999 Chevrolet Malibu, air climatisé, couleur bronze, 4 cyl., 35 486 km.
- 1999 GMC Sonoma 4X4, 3 portes, automatique, air climatisé, CD, volant ajustable, 68 792 km.
- 1998 Hyundai Sonata, 4 portes, automatique, couleur bronze, 78 573 km.

313, route 277, Lac-Etchemin  
**625-4040**

**203 MACHINERIE**

**TRACTEUR JOHN-DEERE** 2130, 1976 (dernier modèle), 5000 heures, excellente condition, peinture neuve \$8,500. 500 balles de paille, \$1.00/balle, cordées dans 2 voitures. Motoneige John-Deere 1976, noire, 340 cc, très bonne condition. Inf: 883-3240

**TRACTEUR** sur chenilles 450 John Deere avec pépinière arrière, prix: 7,700\$ Info: 625-2770

**TRANSPORTEUR C5**, 1974, diésel, moteur refait à neuf, pneus neufs, bonne condition. Inf: 642-5663

**URGENT BESOIN.** Achetons pépines, bulldozers, skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Inf: 819-353-1777

**205 MOTOS**

**HONDA** Goldwing 1976, 67,000 milles, prête pour la route, équipée pour tourisme, inspectée par la SAAQ le 2 mai 2003. Deuxième moto en pièces, manuelle complet et bache inclus, véritable bijou de collection, 3,500\$. Info: 887-6766

**206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES**

**ROULOTTE PMC** 17 pieds, 1975, poêle, réfrigérateur, toilette, chauffeferre, 6 places, \$2,700. Inf: 383-5201

**TENTE-ROULOTTE** 8 places, l'Extra 1979, réfrigérateur 3 positions, chauffage, eau, pneus neufs, bon état, \$1,750. Inf: 885-4688 après 16h00. Possibilité d'auvent

**207 TOUT-TERRAIN**

**3-ROUES Honda ATC** 185S. PONTIAC Sunbird 1991, 190,000 km. Les deux en état de marche. Prix à discuter. Info: 464-4125 le soir

**ACHAT ET VENTE DE VTT**, 4 roues 1985 à 2003, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. Martin, 819-364-2578, page 8 19-795-2605 achat, vente, échange

**ACHAT ET VENTE DE VTT**, 3 et 4 roues, 2x4, 4x4, sport, moto de toutes sortes. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher. Michael: 819-364-2132, 819-795-0952 pagette

**207 TOUT-TERRAIN**

**YAMAHA** Wolverine 2000, 350cc, 4x4 bleu, pare-brise, siège passager. Prix 6,300\$ Info: 885-4630

**208 BATEAUX**

A vendre, **CHALOUPE** fibre de verre, 14 pi + remorque, avec ou sans moteur 9.9 HP. Info: 625-5023

**300 EMPLOI**

**AGENT** en télémarketing, expérience demandée, travail de jour et de soir, 30h/semaine, 8\$/heure + bonus. Tél. 1-877-698-4044

**AMELIOREZ VOTRE SITUATION FINANCIERE** en travaillant à domicile. Différents postes à combler, formation et support complet, temps partiel/plein. Information gratuite: 1-866-285-7073 www.visez-la-reussite.com

**CHAUFFEUR CLASSE 1**: \*\*\*\*\*USA/Canada\*\*\*\*\* Vous voulez devenir \*\*\*voiturier-propriétaire\*\*\* \*\*Nous avons la solution\*\* Plan de location GDC\* Des restrictions s'appliquent à 1-800-363-4216 ext. 2233, 819-395-2044 Guy Lamontagne

**FERME LAITIÈRE** cherche personnel pour travaux aux champs, horaires flexibles, bon salaire, possibilité chambre et repas. Info: Roger 885-9136

**GAGNEZ** \$200., \$300., \$500. OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info., envoyez une enveloppe pré-adressée à: Stacey Craft 3-1750 The Queensway, suite 1238, réf: 170, Toronto, Ont., M9C 5H5

Je recherche personne sérieuse pour travail à domicile, aucun produit à acheter ou à vendre. Info: 469-3655

Recherche scieur, doit avoir 4 ans d'expérience minimum sur scie à double couple et chariot électronique. Bonne connaissance du grade du Pin blanc. Les Entreprises Atlas, Div. CCPL Jacques Nadeau, Télécopieur: 819-422-3574

**300 EMPLOI**

**NETTOYEUR DE TAPIS** avec expérience, travail occasionnel. Info: 243-2286 soir

**OPERATEUR** de pelle hydraulique, travail d'entretien mécanique sur machinerie lourde serait un atout. Permis de conduire Classe 1. Expérience de 2 ans et plus dans le drainage et excavation. Info: Roger Fournier 418-885-4040 jour 418-885-4672 soir

**RECHERCHE PERSONNE FIABLE** pour travailler sur les chantiers d'aménagements paysagers. Bonne capacité physique. Avec expérience de préférence. Salaire à discuter. Inf: 642-5642 Richard SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON contrôler vos heures, augmenter vos revenus, formation complète. Info: 1-877-868-7132 ou e-mail: affaires.faitesle.com

**ST-MALACHIE** Domaine camping Belval, cuisinière-servante demandée entre 15 et 20 heures/sem. Envoyer votre CV par télécopieur au 642-2500 ou téléphoner 642-2331

**302 SERVICES SPÉCIALISÉS**

**DÉMÉNAGEMENT ENTREPOSAGE A. DORÉ** Bellechasse - Etchemins Local • Longue distance 1-888-835-5184 (sans frais) www.alaindore.com

**ESSOUCHEMENT** pour faire disparaître vos souches. Info: 885-9763 ou 882-7163

**MACHINE A COUDRE** réparations sur toutes marques, maintenant service à domicile, aucun frais de déplacement. Jacques Lévesque 418-955-9161

**MASSAGE SUEDOIS.** Inf: Philippe Lacasse, thérapeute, 882-0964

**SOURCIER** membre de l'Association du Québec 299, localisation des veines d'eau pour puits artésiens et surface, perte de débit d'eau de puits déjà existants pour résoudre problèmes de coliformes odeur de soufre. Info: 418-685-2015

**302 SERVICES SPÉCIALISÉS**

**TECHNIQUES** de ramancheur par ramancheur naturel. M. Larrivière: 418-836-2463

**303 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**AVIS** aux intéressés, nous travaillons sur un gros projet environnemental dans la région et nous vous offrons la possibilité d'obtenir un revenu supplémentaire très intéressant sans nuire à votre travail actuel. Pour rendez-vous appelez au 573-6251

Mécanicien d'entretien, bonnes notions en mécanique d'entretien et entretien préventif, 3 à 5 ans d'expérience. Connaître les équipements de scierie, l'hydraulique, la pneumatique, l'électricité et la soudure. Sens du travail d'équipe. Etre flexible au niveau de l'horaire. Les Entreprises Atlas, Div. CCPL Jacques Nadeau. Télécopieur: 819-422-3574

**SERVICE DE TONTE DE GAZON** pour votre maison ou commerce. Inf: 642-2801

**VOUS AVEZ DES PROJETS DE PEINTURE, j'ai plusieurs années d'expérience.** Inf. Loraine 418-883-2176

**500 AMEUBLEMENT**

A vendre, étagère de salon avec une table de centre en mélamine blanche. Très propre. Info: 885-4902

**SET DE CUISINE** blanc 4 chaises plus buffet, très propre, 475\$ Info: 642-2620 885-4400

**501 ANIMAUX**

A vendre troupe de 5 brebis, un bélier, 6 agneaux. Info: 887-6730

A VENDRE: 2 poneys femelles gestantes. 1 mini étalon 31 pouces. Jeunes lapins Nouvelle-Zélande, rouges. Inf: 642-2185

**303 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI?** nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente, service ou démo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour inf. Hélène, 819-362-6571, bureau 514-955-1128. www.multi-pro.ca

**304 OFFRE DE SERVICES**

**HOMME A TOUT FAIRE:** plomberie, menuiserie, peinture, réparations, moulures, toiture, etc. Inf: 883-2189

J'offre mes services pour plantation d'arbres. Quinze (15) ans d'expérience. Appelez au 418-469-3821

**OFFRE SERVICE** pour travaux de menuiserie, pose portes et fenêtres, etc. Appelez Denis, 642-5684

**POUR VOS DIVERS TRAVAUX** de secrétariat et de comptabilité sur informatique, diplômée avec 1 an d'expérience. Inf: 642-2218

**SERVICE DE TONTE DE GAZON** pour votre maison ou commerce. Inf: 642-2801

**VOUS AVEZ DES PROJETS DE PEINTURE, j'ai plusieurs années d'expérience.** Inf. Loraine 418-883-2176

**500 AMEUBLEMENT**

A vendre, étagère de salon avec une table de centre en mélamine blanche. Très propre. Info: 885-4902

**SET DE CUISINE** blanc 4 chaises plus buffet, très propre, 475\$ Info: 642-2620 885-4400

**501 ANIMAUX**

A vendre troupe de 5 brebis, un bélier, 6 agneaux. Info: 887-6730

A VENDRE: 2 poneys femelles gestantes. 1 mini étalon 31 pouces. Jeunes lapins Nouvelle-Zélande, rouges. Inf: 642-2185

**501 ANIMAUX**

**CHERCHE** pacage pour bovin de boucherie. Appelez au 789-3245

**COQS A CHAIR**, dindonneaux, poussins et poules de race diverse, caillies, faisans, pintades, perdrix, oies, canards, lapins, chèvres pigmées, moulée végétale. Equipement: grillage, cages, mangeoires, abreuvoirs, incubateurs, barils, etc. 882-2047

**GARDERIE**, tonte, toilette, coupe de griffes. Vente, achat, accouplement, Danois, Caniche, Yorkshire, étalon Canadien. Laissez message Marick, 642-2001

**JUMENT BELGE** 1200 lbs, 6 ans, domptée selle et voiture. Prix 1500\$ Info: 883-3196 après 19h00

**PONEY** Pouliche Pinto 37 po., 1-1/2 an. Chiienne Husky 2 ans. Daim femelle 2 ans. Info: 418-649-3770 avant 6h00

**PONEYS et CHIOTS** Poméranien à vendre. Info: 642-2303

**QUATRE BELLES JUMENTS** de selle dont 2 peintes de 3 ans et une polino de 5 ans. Info: 595-2409 sur les heures de repas.

**502 ANTIQUITÉS**

**RECHERCHE** harmonium. Info: 418-654-0057 soir

**503 APPARELS MÉNAGERS**

**MACHINE A COUDRE** commerciale droite de marque Omega DB720. Aussi CONGELATEUR Westinghouse 17 pi. cu 200\$. Demandez Lise au 625-8383

**REFRIGERATEURS (2)** congélateurs (2), poêle, futon (divan-lit) chaise antique, etc. Info: 243-3638 576-9019 cell.

**507 ORDINATEURS INTERNET**

**IMPORTANT** Faites nettoyer et lubrifier votre ordinateur pour 20\$ et augmenter ainsi sa durée de vie. Technicien diplômé et expérimenté. Info: 418-466-3162

**508 MATERIAUX**

1x3, 1x4, 2x4, 2x6, 2x8, 8 à 12 pieds, brut ou plané, planches emboutvées. Inf: 887-6661 soir

**LES PLANCHERS DE L'AVENIR.** Plancher de bois franc, à partir \$1.19/pi.ca. non verni et \$2.09/pi.ca. pré-vern. Spécial du mois: Grade B Select Mill Run à \$3.00/pi.ca. pré-vern. Plusieurs variétés de teintures. Bois exotique du Brésil "Jatoba". Ouvert 7 jours du lundi au samedi de 9 à 17 heures, dimanche de midi à 17 heures. 128, Authier, St-Alphonse de Granby, route 68 autoroute 10. Tél.: 450-770-8787 sans frais 1-866-770-8787

**PLANCHES D'EPINETTE** ROUGES emboutvées (différentes longueurs) 1 1/4 po d'épaisseur pour plancher. 1.50\$/pi.ca. Info: 257-4248

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

**4 PNEUS D'HIVER** en très bonne condition, de marque Blizzak de Bridgestone 205/70R/15 avec roues pour Ford Windstar. Inf: 625-3292

**A VENDRE** 2 chevaux belges. A louer pension pour chevaux. Fendeuse à bois, souffleur 84 po. Info: 642-2801

**A VENDRE** tracteur tondeuse Winte, 12 forces avec déchicteur, avec bac pour ramasser. Bonne condition. Info: 887-3651

A vendre: 4 pneus d'été de Topaz avec team, à l'état neuf. Prix 200\$. Contacter Michel au 418-642-2019

Acheterais chaudière d'aluminium, couverts, chalumeaux, bassin gal pour ramasser eau d'étable, plus laveuse à chaudières. Info: 418-479-5309, 514-820-2151 cell.

**AUBAINE:** chambre réfrigérée, congélée, tablettes d'épicerie, hache-viande, scie, table, slicer, piqueuse, aiguiseuse, congélateur portes vitrées, comptoir pâtisseries, air climatisé, réfrigérateur et congélateur. Inf: 832-7041

**BICYCLETTES USAGÉES** à vendre. Info: 883-4374

**COMITÉ DÉVELOPPEMENT DE FRAMPTON**

**Bâtiment commercial ou industriel à louer**

**ou location achat**

- 10,000 p.c.
- Idéal pour entrepôt ou industrie
- Prix : 3,25\$/p.c. ou moins selon la création d'emploi
- Possibilité de remboursement du loyer jusqu'à 50% si achat du bâtiment

**INF: 479-5354 ou 479-2090**

**Municipalité de Sainte-Justine**

**APPEL D'OFFRES**

La Municipalité de Sainte-Justine demande des soumissions publiques en vue de l'exécution des travaux de pavage et de rapiéçage à la finisseuse de différentes rues de la municipalité.

Ces travaux nécessiteront l'application d'environ 1220 tonnes métriques d'enrobé bitumineux sur différentes rues de la Municipalité, des travaux de décohéssionnement, de nivelage et de compactage du pavage existant sur la route de la Station ainsi que l'application d'environ 210 tonnes métriques d'enrobé bitumineux en rapiéçage à la finisseuse.

Les documents nécessaires à la soumission seront disponibles à compter du 12 mai 2003 au bureau de la municipalité situé au 167, route 204 à Sainte-Justine, moyennant un dépôt de trente-cinq dollars (35\$) non remboursable.

Seuls seront admis à soumissionner les entrepreneurs qui auront réquisitionné le devis en leur nom.

Les soumissions seront reçues sous enveloppes cachetées avec la mention **SOUSSION - PAVAGE** au bureau de la Municipalité jusqu'à 16h00 le 5 juin 2003 et seront ouvertes lors de la séance ordinaire du Conseil municipal de Sainte-Justine à 20h00.

La Municipalité de Sainte-Justine se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par le soumissionnaire.

**Donné à Sainte-Justine ce 6 mai 2003**

**Gilles Vézina, secrétaire-trésorier**

**AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**

La présente est pour vous inviter à soumettre un tarif horaire pour effectuer l'entretien, la maintenance et la surveillance de l'aréna J.E. Métivier.

Les formules de soumission dûment complétées doivent parvenir au bureau de la Corporation, dans une enveloppe portant la mention "Soumission, maintenance et surveillance de l'aréna J.E. Métivier" à l'adresse suivante:

**Corporation des loisirs de Saint-Damien**  
80, rue Saint-Gérard  
Saint-Damien-de-Buckland  
GOR 2Y0

avant 16h00 le mardi 20 mai 2003, pour y être ouvertes par le Conseil d'administration de la Corporation des loisirs le soir même. La Corporation se réserve le droit de ne pas accepter la plus basse soumission ou de refuser l'ensemble des soumissionnaires.

Les formules de soumission sont disponibles au bureau municipal de Saint-Damien-de-Buckland du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30. M. Jacques Thibault pourra vous remettre une copie du "Devis" si vous le désirez. Pour plus d'informations relatif à cet avis, veuillez communiquer avec M. Vincent Drouin au 789-2525.

Donné à Saint-Damien, ce 22e jour du mois d'avril 2003.

**Pour le conseil d'administration de la Corporation de Loisirs de Saint-Damien-de-Buckland**

**Méga Salon**

**DE VÉHICULES D'OCCASION À QUÉBEC**

**les 17-18-19 mai**

Sortie 311, autoroute 20 Saint-Nicolas (voisin de Prevost Car)

6 minutes des ponts

Prix déjà négociés

Garantie prolongée approuvée CAA

Financement sur place

Tirage d'un voyage d'une valeur de 2000\$ et plus de 2000\$ de prix de participation.

**AUCUN ACHAT REQUIS.**

Gratuit : garderie sur place.

**Inf.: 418 953-5656**

**FINANCEMENT FINANCEMENT**

**Si refusé au crédit, on a la solution!**

KENNEBEC DODGE CHRYSLER

Pour info: **228-5575**

Sans frais: **1-866-234-5575**

DISCRÉTION ASSURÉE

*Il y en a une pour vous*

2003-Tiburon SE, full, bleu marine, man. 26000 km  
2002-Savana, 3/4 tonne, air, blanc  
2001-Taurus SE, bleu, aut, full  
2000-Mustang rouge décapotable V6 manuel  
2000-Sunfire GT, décapotable, noir, aut, full  
2000-S-10 ZR2, 4x4, noir, man, full  
1999-Jetta GLS, aut, 2.0 l, full, bleu  
1999-Alero GLS, silver, 3.4 l, toit, full

Véhicule non-accidenté, balance de garantie, plus de 80 véhicules en inventaire  
www.quebecweb.com/drouin

**Bruno Drouin**  
AUTO INC.  
26, rue Drouin, Scott  
387-3093

**A & D BOURGET AUTO INC.**

179, du Fleuve, Beaumont

**ACHAT • VENTE AUTOS USAGÉS**

Bur.: **837-2904**  
Rés.: **837-7054**

*Véhicules récents • Soigneusement sélectionnés • Accueil chaleureux • Service courtis*

<b>AUTOS</b>	- 2000 Pontiac Sunfire SE, 2 portes, auto., toit ouvrant, mags, 51 000 km	auto., 52 000 km.
- 2002 Chrysler Sebring LX, V6, 38 000 km	- 2000 (2) Pontiac Sunfire GT, Décapotable, 1 gris, 1 vert	- 1988 Nissan 300ZX, T-Top.
- 2002 Chevrolet Impala, V6, Mags, Tout Equipé.	- 2000 Chevrolet Cavalier Z24, noir 48 000 km	<b>UTILITAIRES</b>
- 2002 Chevrolet Malibu, V6, mags, aileron, 37 000 km.	- 2000 Buick Century, Marine, super équipé, 60 000 km	- 2000 Chevrolet Astro LT AWd (4X4), 68 000 km
- 2001 Chrysler Intrepid ES 3.2 L.	- 2000 Chrysler Cirrus LX, gris argent	- 2000 Ford Windstar SEL, super équipé.
- 2001 Ford Focus SE Familiale, a/c, 63 000 km	- 2000 Ford Focus SE, gris argent, a/c, 54 000 km	- 2000 Silverado, king cab, 4x4, boîte 8 pieds, V8.
- 2001 Oldsmobile Aurora, 3.5 L, 67 000 km, garantie GM.	- 1999 Oldsmobile Alero GS, V6, 4 portes, tout équipé, 58 000 km	- 2000 Pontiac Montana, 2 tons, bien équipé, 70 000 km.
- 2000 Acrua TL, 3.2 L, 90 000 km.	- 1999 Chrysler Sebring LX décapotable, blanc, V6, 44 000 km	- 2000 Chevrolet Silverado, boîte 8 pds, mags, a/c, 42 000 km
- 2000 Chevrolet Cavalier Z22, auto., 52 000 km	- 1999 Mazda Miata, gris argent manuel, 74 000 km	- 1999 GMC Yukon SLT, 4 portes 4X4 auto., A VOIR.
- 2000 Oldsmobile Intrigue GL, toit électrique, 47 000 km.	- 1999 Cavalier Z24 décapotable, rouge,	- 1999 Isuzu, radio, 4X4, auto., super propre, 13 995\$
		- 1998 GMC Safari, 8 places, tout équipé, 79 000 km

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

**CHAUFFE-PISCINE** au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouillottes" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. [www.Lsbilodeau.com](http://www.Lsbilodeau.com) Sans frais: 1-888-557-4767

**DEUX SEPARATEURS** d'eau d'érable de marque Turbo-Compak, 600 gal. eau-heure, CHRYSLER New Yorker 1988 accidenté pour pièces, moteur transmission A-1. REFRIGERATEUR à bière de marque Mke genre back-bar 4 portes tout en stainless, idéal pour bar-salon ou restaurant, ainsi que tables de restaurant et chaises, etc. Info: 789-3861 après 6h00.

**ENCAN** les 17 et 18 mai à partir de 9h00. Articles de maison et outils, meubles, outils à bois, poêle combustion lente, pompe à eau. Info: 257-4246 au 67 rang St-Cyrille à St-Magloire.

**ENSEMBLE** salle de bain, articles usagés, vanité à 2 lavabos avec chanteurs Delex, toilette bleue roi et grand bain bleue roi 4x5' pour encastrer avec chante-plours. Le tout pour 300\$. Info: 418-789-3114

**EPANDEUR** 5'X14' avec panneau arrière. Aussi **CAMPEUR** pour camion 11 pi de long. Camion dormeur 5 tonnes. Générateur 15,000 Watts sur BTO. Adoucisseur d'eau. Info: 253-5070

**Montage de ligne électrique** haut voltage pour érablière, chalet, camp de chasse. Info: 835-3121

**MOTEUR** Honda à vendre 13 HP et 5 HP, et une pompe à eau Vaccum S1H1. Info: 469-2816

**MOULIN A VENT** 150\$, Cloches 14 po. avec accessoires pour clocher 100\$ et cloches de 8 po 50\$ et autres cloches en fonte pour maison. Info: 883-1475

**NIVELEUSE** 6 pi. pour tracteur. ARMOIRE de salle de bain. Info: 243-3325

**POELES A BOIS** de cuisine (beige, blanc), box-tove, fournaise de salon, annexe à huile blanche, poêle à 2 ponts. Inf: 935-3373

**REMORQUE** année 2000, pompeuse 54"x 10" int., ext. 77", 2 essieux de 3,500 lbs chacune, freins électriques, attache pare-choc 2", possibilité d'unité hydraulique. Prix 3,400\$. Info: 883-2860

**SCIE A VIANDE** Toledo. FOURNAISE électrique à air chaud 25 KIW et autres articles. Info: 257-2161

**TOUT POUR LA CULTURE** hydroponique aussi mélange explosif pour la culture extérieure exclusif chez: Serres Perreault, 2 Beauchesne, Warwick. Sans frais: 1-877-358-4419

**510 SOUFFLEUSES TONDEUSES**

**TRACTEUR A GAZON** 12/38 très propre, 700\$. Bécheuse à jardin 275\$. Info: 882-1377

**511 VENTE DE GARAGE**

**ENCAN** samedi 1e 10 mai au Surplus St-Come (2001) (marché aux puces) 975 route Kennedy à St-Comes de Linière (voisin St-Georges). On vide la bâtisse par lots. Encan à l'intérieur sur 2 étages, antiquités, meubles etc. Arriver tôt (7h30-8h) départ ancan 9h30. Sur place café liqueur hot dog. Bienvenue à tous Info: 1-418-685-3655 ou 685-3855

**511 VENTE DE GARAGE**

**TOUPIE** Makita 3HP avec couteau, ébarbeuse stratifiée, machine à lamelle Porter Cable, tricycle pour adulte en bon état, piège à castor (neuf), canne à pêche lancé léger avec coffre et étui, 200 pi de câble neuf 5/8" dia. en nylon, tir-for 3/4 tonne, 8 piquets d'acier de 60 po, 2 autre de 96 po. neuf, 1 semoir à gazon à main, un semoir à jardin sur roues. Info: 884-4008 laissez message sur boîte vocale si absent.

**513 MARCHÉ AUX PUCES**

**MARCHÉ AUX PUCES** 48 du Fleuve, rte 132, Beaumont. Possibilité location de tables. Ouvert 7 JOURS/7. Inf: 837-2564

**MARCHÉ AUX PUCES** d'articles pour enfants, Aréna St-Isidore, dimanche 18 MAI, 8h30 à 13h00. Réservation ou information: 882-2058

**518 VOYAGES**

**EVADEZ VOUS!** Casino de Charlevoix \$15, avec repas (taxes incl.) départ à tous les jours jusqu'au 24 juin 2003 et du lundi au vendredi pour la période du 25 juin au 16 juillet 2003. Manoir Richelieu: départ à tous les jours! 1 nuit/2 jours avec 3 repas en occ. double selon disponibilité et selon les fins de semaine suivantes: 23-24 mai et 31 mai-01 juin. Casino de Montréal Départ le 24 mai. Lac Leamy et Festival des Tulipes 1 nuit/2 jours 18-19 mai et 19-20 mai. A partir de 150\$ par pers. pour 1 nuit/2 jours avec 60\$ de coupons, 1 déjeuner, 1 souper, tour de ville et visites incluses. Bienvenue aux groupes, remise de jetons et cadeaux. Pour réservation: Mme Aline Plante, 418-623-8906 détenteur d'un permis du Québec

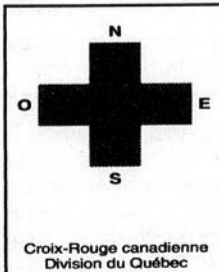
**600 MESSAGES PERSONNELS**

**HOMME** CELIBATAIRE 40 ans 5'6" 140 lbs, simple, solitaire, aime nature, camping, pêche, recherche copine pour amitié entre 28 et 40 ans pour sortie activité sportives, loisirs. Contactez Bob au 803-0741

**601 AGENCES DE RENCONTRE**

**AGENCE NICOLE** pour but sérieux, amitié ou aventures occasionnelles. Lundi 9h00 au jeudi 21h00. Inf: 418-837-6215

Ligne de rencontre Liaison d'Amour. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! **NOUVEAU!** Mesdames parlez en direct et accumulez des points! Échangez vos points contre des certificats cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

En tout lieu.  
En tout temps.

1 800 592-7649  
[www.croixrouge.ca](http://www.croixrouge.ca)

**601 AGENCES DE RENCONTRE**

**TELE SEXE:** le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement, 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes)(+taxes), ou le 1(code) 976-3999 15\$/appel (0.99\$/min), Visa/Mastercard (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), [www.3xxx.com](http://www.3xxx.com)

**TELE SEXE:** le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement, 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes)(+taxes), ou le 1(code) 976-3999 15\$/appel (0.99\$/min), Visa/Mastercard (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), [www.3xxx.com](http://www.3xxx.com)

**ASTRO-CLUB** ligne de voyance en direct 24 heures à seulement \$2.85/minute. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'érotisme du Québec avec Louise Haley (madame Minou) 1-900-561-1212. **NOUVEAU!** Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). GRATUIT: 514-768-2000 (Montréal et 450), ext. 1-800-799-6395, visa, mastercard, \$2.59/min. (+ taxes), [www.predictions2000.com](http://www.predictions2000.com)

**602 SCIENCES OCULTES**

**12 MINUTES GRATUITES ET DES REPONSES PRECISES.** Que demander de mieux. Et oui en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus. Et oui 12 minutes gratuites. Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min, seulement 18 et plus. 1-900-451-6675

**8 MINUTES GRATUITES:** Notre service de Voyance est basé uniquement sur la vérité, en aucun cas nous prédisons aux gens ce qu'ils désirent entendre. Très souvent les gens vont communiquer avec nous à nouveau en nous faisant part que leurs prédictions ce sont réalisées, grâce à nous, plusieurs d'entre eux ont eu même la chance de contourner certains obstacles pour finalement déjouer un destin non désiré. Justine 43 ans d'expérience en voyance, tarot numérologie, mes collègues: Mindy et Claudette. Amour, argent, santé, chance. 24h. 3.79\$ 1-900-451-5276

**602 SCIENCES OCULTES**

**APPEL SOLUTION:** aide et soutien psychiques. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé. Possibilité de minutes gratuites, \$2.99/min. 18 ans et plus... 1-900-643-5779

**TELE-VOYANCE** avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/MasterCard, seulement \$2.99 la minute 1-866-voiance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céleste, pour inf.: 1-866-voiance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. \$4.49 la minute (+taxes) au 1-900-561-3000

**700 FAVEURS OBTENUES**

**MERCI MON DIEU:** dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. D.M.

**MERCI MON DIEU:** dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. R.A.G.

**Les petites annonces**



Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont **PAYABLES D'AVANCE**

1.	14.
2.	15.
3.	16.
4.	17.
5.	18.
6.	19.
7.	20.
8.	21.
9.	22.
10.	23.
11.	24.
12.	25.
13.	

Indiquez la rubrique désirée \_\_\_\_\_ Date limite des annonces **JEUDI 10H00** précédant la prochaine édition

<b>Annonce classée régulière:</b>	<b>Annonce classée gras ou encadrée:</b>
1 parution.....9,78\$	1 parution.....11,21\$
2 parutions.....17,60\$	2 parutions.....20,19\$
3 parutions.....25,42\$	3 parutions.....29,16\$
4 parutions.....33,24\$	4 parutions.....38,13\$

Faveur obtenue : .....8,34\$ Taxes incluses, maximum 25 mots, 15¢ du mot additionnel X le nombre de semaine

Prière au complet sans photo .....20,88\$  
Prière au complet avec photo .....26,92\$  
Merci mon Dieu : .....11,50\$

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

Nombre de parutions demandées: \_\_\_\_\_

Faites parvenir votre paiement à: **625-7471**  
**883-2326**  
La Voix du Sud, 252-B, 3e Avenue, Lac-Etchemin, GOR 1S0

Par téléphone les annonces sont payables soit avec Visa ou Master Card.

Aux familles que le deuil afflige la direction et le personnel de **La Voix du Sud** expriment leurs plus sincères condoléances

**REMERCIEMENTS**



MADAME GERTRUDE BOUTIN-GAGNON

La famille Gagnon remercie sincèrement toutes les personnes qui, par un geste personnel lui ont témoigné de la sympathie, lors du décès de **MADAME GERMAINE BOUTIN-GAGNON**, survenu le 26 avril 2003. Du fond du coeur, cette reconnaissance s'adresse à chacun et chacune de vous personnellement.

Ses enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants

**MESSE ANNIVERSAIRE**



MADAME GERMAINE LAFONTAINE GUAY

Un an s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. tu seras toujours pour nous un exemple de courage et de persévérance. De là-haut continue de veiller sur nous.

En souvenir de toi, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 18 mai 2003 à 10h45 en l'église de Saint-Léon-de-Standon.

Merci aux parents et aux amis qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Tes enfants et petits-enfants

**MESSE ANNIVERSAIRE**



MONSIEUR HENRI-LOUIS AUDET

Nous voudrions tant que tu sois là avec nous pour ensoleiller nos vies. Mais nous savons que ta lumière nous guidera pour toujours, seule la pensée de la fin de tes souffrances nous aide à surmonter le vide laissé par ton départ.

J'aurais tant voulu te dire encore une dernière fois «Je t'aime».

À tous ceux et celles qui l'on connu et aimé, une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 18 mai 2003 à 11h00 en l'église de Sainte-Claire.

Merci à ceux qui s'uniront en pensée, où par leur présence à la célébration.

Avec amour, ta Nicole, les enfants: Michel (Rachel Thibodeau), Mario (Suzanne Lacasse), Julie (Yvan Royer), ainsi que les petits-enfants

**REMERCIEMENTS**



MADAME JEANNE CAYOUILLE

Profondément touchés par les marques de sympathie et de soutien reçues lors du décès de **MADAME JEANNE CAYOUILLE** de Sainte-Justine survenu le 26 avril 2003 à l'âge de 90 ans et 4 mois.

Nous désirons remercier tous ceux et celles qui par leurs marques de condoléances nous ont apporté leur réconfort en ces moments difficiles.

Que tous trouvent l'expression de notre sincère reconnaissance et considèrent ces remerciements comme personnels.

La famille Cayouette

**Plus de 20 ans d'expérience**

**Cheminées Bellechasse Enr.**



Licence: 112-827

**Jean-Guy Lamontagne**  
41, Fournier, C.P. 216 Saint-Camille, Bell., GOR 2S0 (418) 595-2184  
Régie du bâtiment du Québec: Licence 8101-0415-39

• Entrepreneur de cheminées de tous genres

**DON IN MEMORIAM**



Fondation Sanatorium Bégin  
Un don commémoratif sert à améliorer la qualité de vie des usagers en perte d'autonomie et assurer les soins palliatifs aux personnes en fin de vie.

418 625-3101 poste 2460  
**MERCI de votre générosité!**

**ANNONCES CLASSÉES**  
625-7471  
883-2326

## MARIE-MICHÈLE GAGNON COUROMNÉE SKIEUSE DE L'ANNÉE DU CIRCUIT SKIBEC

**L**a jeune skieuse de Lac-Etchemin, Marie-Michèle Gagnon, a été couronnée skieuse de l'année du circuit Skibec lors de son gala annuel, qui a eu lieu le vendredi 25 avril à Québec.

(AP) Âgée de 13 ans, Marie-Michèle en était à sa première année de compétition en K-2 dans le circuit Skibec, ce qui ne l'a pas empêchée de se signaler avec une 9e place au classement cumulé du championnat provincial, une 2e place en slalom parallèle au championnat canadien disputé au centre de ski Blue Montain à Collingwood en Ontario et une 7e place en slalom lors de ce même championnat.

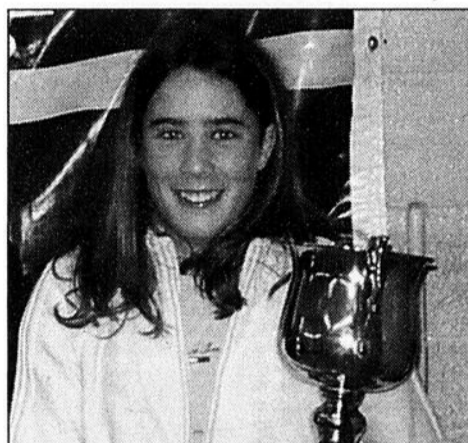
De plus, Marie-Michèle a terminé au

1er rang du classement provincial pour la saison 2002-2003 dans le groupe des skieuses de 13 ans.

L'obtention du titre de skieuse de l'année du circuit Skibec alpin par cette jeune athlète de Lac-Etchemin démontre évidemment son énorme potentiel et sa grande détermination à percer en ski alpin.

Pour y parvenir, au cours de la dernière année, Marie-Michèle a notamment poursuivi un programme de sport-études à l'École Cardinal Roy à Québec, où elle entend continuer à étudier au cours de la prochaine année.

La saison 2003-2004 s'annonce d'ailleurs très mouvementée pour cette jeune skieuse qui devrait participer à un camp d'entraînement en Europe, l'automne prochain, au championnat



Marie-Michèle Gagnon avec le trophée de skieuse de l'année qui porte un nom prestigieux, celui de Mélanie Turgeon, qui l'a remporté en 1993.

canadien à Banff, aux épreuves de la Coupe Whistler en Colombie-Britannique ainsi qu'à une course en sol européen au cours de l'hiver prochain.

La participation à ces épreuves nécessitera évidemment d'importants déboursés pour ses parents Marie-Luce Giguère et Daniel Gagnon, qui espèrent pouvoir compter sur l'appui de mécènes pour supporter leur fille Marie-Michèle, dont la carrière s'annonce des plus prometteuses. Pour les rejoindre, il suffit de téléphoner au 625-5106 ou au 625-2000. D'autre part, grâce à la collaboration de la station service Shell de Lac-Etchemin, les "air miles" offerts en primes lors des pleins d'essence pourront être portés au compte de Marie-Michèle.

## Champions des séries 2003 dans la LCRSE



Les Sénateurs Bantam B2 de Bellechasse ont enlevé les grands honneurs des séries éliminatoires 2003 de la ligue de compétition Rive-Sud-Etchemin grâce à une victoire de 3 à 0 en finale contre les Éclaireurs 2. Ainsi, les Sénateurs se sont emparés du titre de grands champions de la LCRSE. Cette victoire est particulièrement redevable aux buts de Maxime Chabot de Saint-Damien et de Jonathan Gosselin de Saint-Henri qui en a inscrit 2. La performance du gardien Alexandre Thibault de Saint-Michel, qui a clôturé sa saison avec un blanchissage, est aussi

digne de mention.

Sur la photo, on reconnaît les joueurs de l'équipe accompagnés de leurs entraîneurs dans la 1er rangée : Dany-Pier Laliberté, Alexandre Thibault, Maxime Chabot et Pier-Luc Bernard, dans la 2e rangée : Maurice Aubé, Jonathan Gosselin, Pascal Forgues, Réjean-Denis Bouffard et Pier-André Lamontagne, dans la 3e rangée : Jérôme Mercier, Anthony Labreque et Jean-Philippe Godbout et dans la 4e rangée : René Godbout, Roland Mercier, Marc Labreque et Daniel Lamontagne.

## SPORTS EN BREF...

### La ligue de tennis féminine de Lac-Etchemin débute ses activités

La ligue de tennis féminine de Lac-Etchemin débute ses activités, le lundi 2 juin. Les personnes qui souhaitent s'inscrire ou obtenir plus d'informations sur la prochaine saison d'activités sont invitées à communiquer avec Marie-Luce au 625-5106. Le coût de l'inscription a été fixé à 45 \$. Les participantes pourront évoluer en double les lundis ou mardis soirs entre 19:00 et 21:00, ou encore, en simple, les mercredis aux mêmes heures. L'horaire de la prochaine saison sera disponible au cours de la semaine du 26 mai au chalet de l'Éco-Parc. Si le nombre d'inscriptions le justifie, des cours de tennis pourraient par ailleurs être offerts.

### Le tournoi Yogi au profit du junior BB Pro-Lac

La saison de hockey vient à peine de se terminer que déjà les préparatifs en vue de la prochaine se mettent en branle.

Ainsi l'équipe Pro Lac junior BB, qui a remporté les séries de fin de saison dans la ligue junior BB Beauce-Frontenac, organise les 31 mai et 1er juin prochains, un tournoi de balle donnée sous le nom de tournoi Yogi. Ce tournoi aura cours sur le terrain de balle de Saint-Prospère. Les inscriptions au coût de 100 \$ se font auprès de Mme Nathalie Gilbert au 594-5323, en classe ouverte. Les équipes participantes doivent finalement être formées de 10 garçons et d'une fille.

# ATLAS

## LE CHOIX NATUREL

- Toilettes
- Bains
- Douches
- Planchers chauffants
- Granit
- Marbre
- Ardoise
- Céramique

Directement de la seule usine de pierre à Québec

BLANCO

KOHLER

hansgrohe

FLX THERM

FIR

MAAX

GEBERIT

KWC

FRANKE

VANICO

SHOWERLUX

NEPTUNE

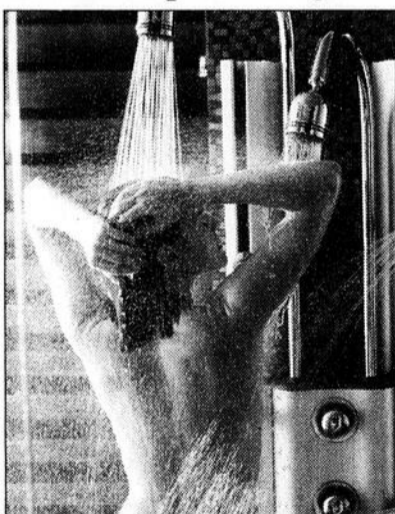
MARONIX

manhattan

CUISINE  
Dessus de comptoir

SALLE DE BAINS  
Dessus de vanité

FOYER  
Revêtement



Ardoise  
25 modèles . . . . à partir de 4<sup>75</sup>\$ /pi ca

Granite  
230 modèles . . . . à partir de 9<sup>95</sup>\$ /pi ca

Marbre  
250 modèles . . . . à partir de 6<sup>95</sup>\$ /pi ca

Limestone  
22 modèles . . . . à partir de 5<sup>95</sup>\$ /pi ca

Céramique  
à plancher . . . . à partir de 99<sup>c</sup> /pi ca

American Standard

Jacob & Co

GROHE

AquaBrass

PORGER

Alcove



1385, de la  
Pointe-aux-Lièvres  
Québec  
Tél.: 648-1755  
Télec.: 648-0997

www.marble-atlas.com  
www.atlas.quebecplus.ca



# TROIS BELLECHASSOIS SERONT EN PISTE

*Au mondial d'endurance de quad de La Tuque*

(AP) Pour une 2e année, La Tuque accueillera les 16, 17 et 18 mai prochains, des mordus du quad en provenance du Canada, des USA, de l'Angleterre et de la France pour les 12 heures de course du mondial d'endurance de quad.

Sanctionnées par la Fédération québécoise des clubs quad, les 12 heures d'endurance de La Tuque, qui en sont à leur deuxième année d'existence, mettront cette année en présence plus de 55 équipes de 2 ou 3 coureurs, qui se relayeront au cours de cette épreuve qui est courue en quatre étapes distinctes soit 4 heures en après-midi du samedi, 3 heures en soirée du samedi de 22:00 à 1:00, 3 heures en matinée du dimanche et 2 heures en après-midi du dimanche.

Parmi la cinquantaine d'équipes participantes, l'une provient de Sainte-Justine. Il s'agit de l'équipe formée de Bruno Lamontagne et Bernard Rodrigue, qui en sont à leur deuxième année de participation à cette épreuve, ainsi que de Pascal Maurice, qui s'est joint à eux cette année.

Le trio se partagera la conduite d'un Polaris prédateur 500. Il pourra de plus compter sur l'aide de deux mécaniciens soit Rhéaume Rodrigue et Gérald Lamontagne, qui devront assurer les réparations d'éventuels bris mécaniques durant le temps des courses puisque les règles de la compétition excluent tous travaux de réparation autrement que durant les différentes étapes de la course.

Cette exigence explique le 17e rang obtenu lors de la course d'endurance 2002 par le duo Lamontagne-Rodrigue qui avait

été immobilisé durant une heure par des travaux de réparation exécutés sur leur engin.

Cette année avec un bolide flambant neuf, un tandem de mécaniciens expérimentés et un troisième acolyte, l'équipe de Sainte-Justine espère figurer beaucoup mieux au classement de cette épreuve qui est disputée sur un circuit accidenté de 4,5 km en terre battue. Ce faisant, elle espère revenir à Sainte-Justine avec une partie des 20 000 \$ mis en jeu lors de cette épreuve sur laquelle vous pouvez en savoir plus en visitant le site [www.fqccq.qc.ca](http://www.fqccq.qc.ca)



**BRUNO LAMONTAGNE ET BERNARD RODRIGUE À l'avant ainsi que Pascal Maurice à l'arrière participeront aux 12 heures d'endurance de La Tuque de la fin de semaine prochaine au volant de ce VTT dont la suspension, la conduite et l'empattement ont été modifiés.**

SALON  
**INNOVA QUILLES**

## Félicitations !

Partie parfaite (300), saison 2002-2003

<b>MARCEL BERNIER</b> Saint-Gervais	21-09-02	<b>RITA CÔTÉ</b> Saint-Anselme	14-03-03
<b>SERGE MÉTIVIER</b> Sainte-Claire	05-11-02	<b>MARTIN J. CÔTÉ</b> Saint-Lazare	15-03-03
<b>PAUL COUTURE</b> Sainte-Claire	21-02-03 et 23-02-03	<b>GABY GOSSELIN</b> Saint-Anselme	21-03-03
<b>LÉO ASSELIN</b> Saint-Gervais	13-03-03	<b>SERGE MÉTIVIER</b> Sainte-Claire	22-03-03
		<b>RITA CÔTÉ</b> Saint-Anselme	09-04-03
		<b>RICHARD NICOL</b> Saint-Philémon	26-04-03

**Félicitations aux joueurs et aux joueuses pour leurs exploits !**

Nous sommes présentement en période de recrutement.

**IL EST DÉJÀ TEMPS DE S'INSCRIRE POUR LA SAISON 2003-2004.**

Vous êtes intéressés de jouer dans une ligue de quilles, que vous soyez débutants ou avancés, nous avons de la place pour vous !

Pour inf.: **883-4244**  
Réjean Fauchon, gérant

Pneus RoadHandler<sup>MD</sup> ... seulement chez Sears!

## Les plus bas prix de la saison!

PNEUS DE TOURISME  
ROADHANDLER TOURING TE

rabais **25%**

Soldé, à partir de 57,74 ch. P175/70R13. Série n°39000



ROADHANDLER

Pneus RoadHandler Touring TE

GARANTIE DE 130.000 KM  
CONTRE L'USURE\*

Dimension	Soldé, ch.
P175/70R14	63,74
P185/70R14	65,99
P195/70R14	68,99
P205/70R15	74,24
P215/70R15	77,24
P185/65R14	66,74
P195/65R15	71,99
P205/65R15	76,49
P215/65R15	80,99
P225/60R16	86,24

Autres formats aussi en solde

Pas de frais de paiement différé, pas d'acompte, pas de paiement avant janvier 2004 pour tous les produits et services automobiles

Pas de paiement avant janvier 2004 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$.

**GROS** SEARS CLUB SEARS  
ARTICLES EN PROMOTION  
DU 27 AVRIL AU 17 MAI 2003

Prix en vigueur jusqu'au samedi 17 mai 2003, dans la limite des stocks

\*Détails complets chez Sears

service auto  SEARS<sup>MC</sup>

Découvrez tous les côtés de Sears<sup>MD</sup>

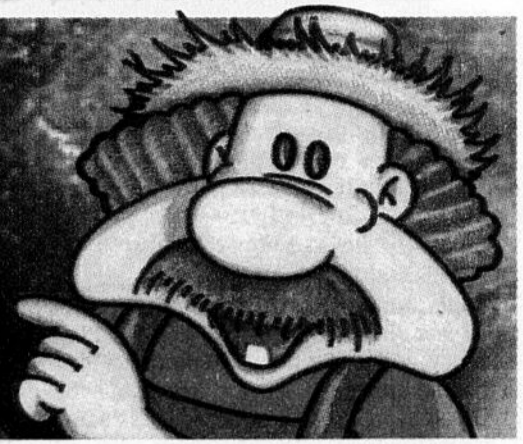
Place Fleur de Lys 529-9861 poste 228

Place Laurier 658-2121 poste 228

Lévis 833-4711 poste 228

**QUALITÉ ● FRAÎCHEUR ● SERVICE**

*Pères Nature*



**CHOU DE BRUXELLE**

É.-U.

**99¢**

/cass.

**FÈVE VERTE**

É.-U.

**1,59\$**

/LB.

Du 10 mai  
au 16 mai 2003

**KIWI**

**1,99\$**

/lb

**BROCOLI**

É.U.

**1,39\$**

/ch.

**NAVET**

(RUTABAGA)  
QUÉBEC

**35¢**

/lb

**POMME  
MC INTOSH**

QUÉBEC SAC DE 3 LBS

**1,99\$**

/ch.

**PAMPLEMOUSSE  
ROSE  
FLORIDE**

**2 pour 98¢**

**CHAMPIGNON  
BLANC**

227 GR.

**1,79\$**

/CH.

**ÉCHALOTE**

É.-U.

**2 pour 98¢**

**ORANGE**

SANS PÉPINS  
CALIFORNIE

**18 pour 2,99\$**

**PIMENT VERT**

PRÉ-EMB.  
É.-U.

**99¢**

/lb

**CAROTTE**

SAC DE 5 LBS É.-U.

**2,29\$**

/ch.

SAMEDI DIMANCHE - LUNDI

**ASPERGE**

É.-U.

**1,99\$**

/lb

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI

**BANANE**

**33¢**

/lb

**La Table Du Père Nature**

Le croustillant de volaille et crevettes de Matane  
au chou chinois, coulis de papaye au citron vert.

Ou

Le duo de prosciutto de parme et feuilles  
de saumon fumé sur leur panaché au cantaloup.

\*\*\*\*\*

Notre soupière du jour ou salade verte  
ou salade césar.

\*\*\*\*\*

La croûte de filet mignon de porc au bleu  
danois, sauce homardine aux minis langoustines.

Ou

Les médaillons de filet mignon de bœuf  
et crevettes grillées au miel et au piment fort.

Ou

Le saltimbocca de veau primeur et gros  
pétoncles à la crème et au marsala.

\*\*\*\*\*

Notre chariot de desserts.  
Café, thé ou infusion.

**\$22,50**



Heures d'ouvertures:  
Du Lundi au Vendredi: 11H00 à 14H00  
Tous les soirs de 16H00 à 22H00

Pour informations et réservation: (418) 227 0828

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE  
RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

**Saint-Georges, 1ère Avenue - Sainte-Marie, boul. Vachon**